

OFFICIAL GAZETTE

OF SOUTH WEST AFRICA.

OFFISIËLE KOERANT

UITGAAWE OP GESAG.

VAN SUIDWES-AFRIKA.



PUBLISHED BY AUTHORITY.

1/-

Monday, 15th October, 1951.

WINDHOEK

Maandag, 15 Oktober 1951.

No. 1629.

CONTENTS

Page

GOVERNMENT NOTICES—

No. 2054 (Union). Regulations for the Harbours of the Union of South Africa and of South West Africa: Amendment.	2139
No. 424. Municipality of Walvis Bay: Street and Traffic Regulations.	2139
No. 425. Price Control: Exemptions from Price Control Regulations (Decontrol of Prices).	2155
No. 426. Maximum Prices of Fertilizers.	2155
No. 427. Dairy Industry Control Board: Appointment of Member.	2156
No. 428. Maximum Prices of Groceries: Rice.	2156
No. 429. Municipality of Swakopmund: Amendment of Street and Traffic Regulations.	2157
No. 430. Municipality of Walvis Bay: Amendment of Sanitary Regulations.	2157
No. 431. Municipality of Grootfontein: Assurance Pension Scheme: Amendment.	2157
No. 432. Municipality of Otiwarongo: Assurance Pension Scheme: Amendment.	2157
No. 433. Licences Consolidation Ordinance, 1935: Regulations.	2158
No. 434. Village Management Board Otavi: Location Regulations.	2159
No. 435. Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads and Bias Bindings.	2165
No. 436. Maximum Prices of Groceries: Condensed Milk.	2173

GENERAL NOTICES—

No. 69. Municipality of Karasburg: Removal of Human Remains.	2175
No. 80. List of Farms under Quarantine as at 1st August, 1951.	2175
No. 81. List of Farms under Quarantine as at 1st September, 1951.	2176
No. 82. Liquor Licences: Board of Appeal.	2176
No. 83. Trading Licences: Board of Appeal.	2177
No. 84. List of Companies registered during September, 1951.	2177
No. 85. Uirob Co-operative Agricultural Society: Supplementary List of Members.	2177

TENDER—

No. 19. Tenders for the Erection of a Dwelling at Okahandja.	2178
--	------

ADVERTISEMENTS—

Estate Notices, etc., etc.	2178
----------------------------	------

INHOUD

Bladsy

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS—

No. 2054 (Unie). Regulاسies vir die Hawens van die Unie van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika: Wysiging.	2139
No. 424. Munisipaliteit Walvisbaai: Straat- en Verkeersregulasies.	2139
No. 425. Prysbeheer: Vrystelling van Prysbeheerrgulاسies (Vrystelling van Pryse).	2155
No. 426. Maksimum Prys van Kunsmis.	2155
No. 427. Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid: Benoeming van Lid.	2156
No. 428. Maksimum Prys van Kruideniersware: Rys.	2156
No. 429. Munisipaliteit Swakopmund: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies.	2157
No. 430. Munisipaliteit Walvisbaai: Wysiging van Sanitäre Regulasies.	2157
No. 431. Munisipaliteit Grootfontein: Assuransie-Pensiōnskema: Wysiging.	2157
No. 432. Munisipaliteit Otiwarongo: Assuransie-Pensiōnskema: Wysiging.	2157
No. 433. Konsolidasjies-Ordonnansie betreffende Licensies 1935: Regulasies.	2158
No. 434. Dorpsbestuursraad Otavi: Lokasie Regulasies.	2159
No. 435. Maksimum Kleinhandelprysie van Huisoudelike Naai-, Hekel-, Borduur- en Breidraad en Skuinsomboersel.	2165
No. 436. Maksimum Prys van Kruideniersware: Gekondenseerde Melk.	2173

ALGEMENE KENNISGEWINGS—

No. 69. Munisipaliteit Karasburg: Verwydering van Stoflike Oorsok.	2175
No. 80. Lys van Plase onder kwarantyn op 1 Augustus 1951.	2175
No. 81. Lys van Plase onder kwarantyn op 1 September 1951.	2176
No. 82. Dranklisencies: Raad van Appèl.	2176
No. 83. Handelslisencies: Raad van Appèl.	2177
No. 84. Lys van Maatskappye geregistreer gedurende September 1951.	2177
No. 85. Urob Koöperatiewe Landbouvereniging: Aanvulende Lys van Lede.	2177

TENDER—

No. 19. Tenders vir die Bou van 'n Woonhuis te Oka-handja.	2178
--	------

ADVERTENSIES—

Boddelkennisgewings, ens., ens.	2178
---------------------------------	------

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

J. NESER,
Secretary for South West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 2054 (Union).]

[10th August, 1951.

REGULATIONS FOR THE HARBOURS OF THE UNION OF SOUTH AFRICA AND OF SOUTH WEST AFRICA.

His Excellency the Governor-General has been pleased, in terms of section four of Act No. 22 of 1916, to approve of regulation 23 of the Regulations for the Harbours of the Union of South Africa and of South West Africa being amended to read as follows:-

REGULATION 23.—FLOATING CRAFT SERVICES.

The Administration will, on application or when necessary, and subject to the discretion of the port captain, provide all towage and other tug or floating craft services at harbours under the Administration's jurisdiction where such craft are maintained and are available, but subject to such conditions as to exemption from liability, or otherwise, as may be agreed upon.

Johannesburg, 21st July, 1951.

No. 424.]

[15th October, 1951.

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty of the Municipal Ordinance, 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) to repeal the regulations published under Government Notice No. 94 appearing in *Official Gazette* No. 517 of the 15th June, 1933, and to substitute the following set of regulations.

STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

CHAPTER I.

1. These regulations shall apply to the Municipal area of Walvis Bay.

2. These regulations are divided into the following six chapters with the subject matter relating to each respectively set opposite thereto:-

- Chapter I: General (Regulations 1 to 4).
- Chapter II: Streets and other public places: General provisions (Regulation 5 to 55).
- Chapter III: Traffic: General provisions (Regulations 56 to 93).
- Chapter IV: Parking Regulations (Regulations 94 to 104).
- Chapter V: Stop Streets (Regulations 105 to 108).
- Chapter VI: Motors and Cycles (Regulations 109 to 117).

3. In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meanings hereby respectively assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words and expressions occur:-

"Council" shall mean the Council of the Municipality of Walvis Bay.

"Town Clerk" shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Municipality, or his duly authorised assistant or deputy.

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

J. NESER,
Sekretaris van Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek.

No. 2054 (Unie).]

[10 Augustus 1951.

REGULASIES VIR DIE HAWENS VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA EN VAN SUIDWES-AFRIKA.

Dit het Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om, kragtens artikel vier van Wet No. 22 van 1916, sy goedkeuring daaraan te heg dat regulasie 23 van die Regulasies vir die Hawens van die Unie van Suid-Afrika en van Suidwes-Afrika as volg gewysig word:-

REGULASIE 23.—DIENSTE VAN DRYWENDE VAARTUIJE.

Die Administrasie verskaf op aansoek of wanneer nodig, na goedkeuning van die hawekaptein, alle sleep- en ander dienste van sleepbote of drywende vaartuie by hawens onder die jurisdisjie van die Administrasie waar sodanige vaartuie in stand gehou word en beskikbaar is, onderworpe aan sodanige voorwaarde in verband met vrystelling van aanspreeklikheid, of andersins, soos besluit mag word.

Johannesburg, 21 Julie 1951.

No. 424.]

[15 Oktober 1951.

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleent by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-estig van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) die regulasies uitgevaardig door Goewermentskennisgewing 94 in *Offisiële Koorant* 517 van 15 Junie 1933 te herroep, en te vervang met die volgende stel regulasies.

STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES.

HOOFSTUK I.

1. Hierdie regulasies geld binne die Municipale Gebied Walvisbaai.

2. Hierdie regulasies is ingedeel in die volgende ses hoofstukke, met die onderwerpe van elkeen onderskeidelik daarnaas:-

- Hoofstuk I: Algemeen (Regulasies 1 tot 4).
- Hoofstuk II: Strate en ander openbare plekke: Algemene bepalings (Regulasies 5 tot 55).
- Hoofstuk III: Verkeer: Algemene bepalings (Regulasies 56 tot 93).
- Hoofstuk IV: Parkeerregulasies (Regulasies 94 tot 104).
- Hoofstuk V: Stopstrate (Regulasies 105 tot 108).
- Hoofstuk VI: Motorkarre en fietsse (Regulasies 109 tot 117).

3. By die uitleg van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkinge die betekenis onderskeidelik daaraan toegeskien, tensy sodanige betekenis instryd of onbestaanbaar is met die verband waarin sodanige woorde of uitdrukkinge geset word:-

"Raad" beteken die Raad van die Municipaaliteit Walvisbaai.
"Stadsklieker" beteken die persoon wat van tyd tot tyd sodanige amp beklee of in vermelde hoedanigheid optree niek be trekking tot die genoemde Municipaaliteit, of sy beheerlik gevormagtige assistent of plaasvervanger.

"*Medical Officer of Health*" shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Municipality or his duly authorised assistant or deputy.

"*Town Engineer*" shall mean the person from time to time holding appointment as such or acting in such capacity in connection with the Municipality, or his duly authorised assistant or deputy.

"*Municipal Area*" shall mean the area under the jurisdiction of the Council.

"*Street*" shall mean and include any road, street, thoroughfare, foot pavement, footpath, sidewalk, lane and square within the Municipal area, to the use of which the inhabitants of the Municipality have a common right or which are commonly in use by the said inhabitants, whether or not the area in question has been set apart and appropriated by proper authority for the use and benefit of the public, or whether the ownership therein is vested in the Municipality or in some other body or person, and any street forming the approaches to the Railway Station of Walvis Bay, which have been or may hereafter be constructed by the South African Railways and Harbours Administration of the Union of South Africa and which are and remain the property of the said Administration. The term "street" shall further include the area situated between a street line and building line, provided such area is commonly used by the public as a footway.

"*Vehicle*" shall include any carriage, dray, drageart, coach, omnibus, ear, cab, wagon, troley, timber carriage, truck, wheelbarrows, pedal cycle, handcart, trailer or barrow, but shall not include any motor.

"*Motor*" shall mean any motor car, motor cycle or other conveyance self propelled by mechanical power and used for the purpose of conveying persons or goods or for hauling other motors or vehicles.

"*Police Officer*" shall mean a member of any police force established by law and functioning in the Territory.

"*Live Stock*" shall mean and include any stallion, mare, gelding, foal, bull, ox, cow, heifer, calf, mule, ass, sheep lamb, goat, pig, dog, bird or any other animal.

"*Night Time*" shall mean the hours between 30 minutes after sunset and 30 minutes before sunrise.

"*Omnibus*" shall mean a vehicle or motor designed principally for the conveyance of persons exceeding seven in number.

"*Parking*" shall mean the standing or waiting in any street of any vehicle or motor not actually engaged in taking up or setting down passengers or merchandise.

"*Parking Place*" shall mean a place in a street where vehicles or motors may park.

"*Angle Parking*" shall mean the parking of a vehicle or motor at an angle of 45 degrees to the kerb or the building line in any street.

"*Straight Parking*" shall mean the parking of a vehicle or motor parallel with the kerb or building line in any street.

"*Intersection*" shall mean and include the area within the prolongation or connection of the lateral kerb lines, or, if there be no such kerblines, then of the lateral boundary lines of two or more streets that join one another at an angle, whether or not such streets cross each other.

4. (1) Every person who contravenes or fails to comply with any of these regulations or who fails to comply with any order lawfully given thereunder shall be guilty of an offence, and, upon conviction, be liable to a fine not exceeding twenty pounds and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding two pounds for each day the contravention continues.

(2) In any prosecution under these regulations, in which it is alleged that the accused was at the time of such offence the driver or person in charge or control of any vehicle or motor relating to such offence, the onus shall be upon the accused to prove that he was not in fact the driver or person in charge or control of the said vehicle or motor.

CHAPTER II.

STREETS AND OTHER PUBLIC PLACES.

GENERAL PROVISIONS.

5. No person shall wilfully or negligently permit or create any obstruction or any street by any means whatsoever; provided however that any goods which have been offloaded outside a building for the purpose of being stored or housed or which have been placed outside a building for the purpose of being

,*Mediese Beämpte*" beteken die persoon wat van tyd tot tyd sodanige amp beklee of in vermelde hoedanigheid optree met betrekking tot die genoemde Municipaaliteit, of sy behoorlik gevoldmagtige assistent of plaasvervanger.

,*Stadsingenieur*" beteken die persoon wat van tyd tot tyd sodanige amp beklee of in vermelde hoedanigheid optree met betrekking tot die Municipaaliteit, of sy behoorlik gevoldmagtige assistent of plaasvervanger.

,*Munisipale Gebied*" beteken die gebied onder die regsbheer van die Raad.

,*Straat*" beteken elke pad, straat, deurgang, sypaadjie, voetpad, voetstraat, laning en plein binne die Municipale gebied, op die gebruik waarvan die inwoners van die Municipaaliteit 'n gemeenskaplike reg het of wat hulle gewoonlik gebruik het, besy die betrokke gebied deur behoorlike gesag afgesond en bestem is vir die gebruik en voordeel van die publiek, al dan nie, hetsy die eindomsreg daarop by die Municipaaliteit of by een of ander liggaam van persoon berus, en enige toegangstrate na die spoorwegstasie Walvisbaai wat deur die Administrasie van die Suid-Afrikaanse Spoorsê en Hawens van die Unie van Suid-Afrika gebou is of hierna gebou word en wat die eiendom is en bly van die genoemde Administrasie.

Die woord „straat“ sluit voorts in die gebied geleë tussen die kant van die straat en die kant van die gebou, mits sodanige gebiedgewoonlik as voetpad deur die publiek gebruik word.

,*Voertuig*" beteken elke rytuig, sleperswa, vierperdewaentjie, koets, bus, huuryrtuig, wa, trolley, houtwa, vragwa, kruwa, trapfiet, handkarretjie, sleepwa of stootwaentjie, maar nie 'n motorkar nie.

,*Motorkar*" beteken 'n motorkar, motorfiets of ander voertuig wat deur mekaniese krag voortbeweeg en gebruik word om persone of goedere te vervoer of om ander motorkarre of voertuie te trek.

,*Polisiecamp*" beteken 'n lid van enige polisiemag wat by wet ingestel is, en in die gebied optree.

,*Lewende hawe*" beteken elke hings, merrie, reen, vul, bul, os, koei, vers, kalf, muil, esel, skaap, lam, bok, vark, hond, voël en enige ander dier.

,*Snags*" beteken die tyd tussen dertig minute na sonondergang en dertig minute voor sonsopgang.

,*Bus*" beteken 'n voertuig of motorkar hoofsaaklik ontwerp vir die vervoer van meer as seve persone.

,*Parkerig*" beteken die staan op 'n straat van 'n motorkar of voertuig wat nie dan werkliek besig is om passasiers of koop van op af te laai nie.

,*Staanplek of Parkereklep*" beteken 'n plek in 'n straat waar voertuie of motorkarre mag parkeer.

,*Skuinsparkering*" beteken die parkeer van 'n voertuig of motorkar met 'n hoek van 45 grade teen die randsteene of die geboulyn in 'n straat, soos vollediger in hierdie regulasies voorgeskryf word.

,*Ewewydige parkering*" beteken die parkeer van 'n voertuig of motorkar ewewydig met die randsteene lyn of geboulyn in 'n straat soos vollediger in hierdie regulasies voorgeskryf word.

,*Kruispunkt*" beteken die gebied binne die verlenging of aansluiting van die randsteene langs die kant of indien daar geen sodanige randsteene nie, van die sydelinge grenslyne van twee of meer strate wat met 'n hoek van mekaar aansluit hetsy sodanige strate inekaar kruis of nie

4. (1) Iedereen wat hierdie regulasies oortree of nalaat om daaraan te voldoen of 'n bevel, wetlig dienoornkonstig verstruk, verontgaan, is by skuldigbevinding strafbaar nie; 'n hoek van hoogstens twintig pond en by wanbelating niet gevangenis, moet of sonder harde arbeid, vir 'n tydperk van hoogstens drie maande, of by 'n voortduende oortreding niet 'n bykomende straf van boete van hoogstens twee pond vir elke dag waarop die oortreding voortduur.

(2) By enige vervolging uit hoofde van hierdie regulasies waar beweer word dat die beskuldigde ten tyde van so 'n oortreding die bestuurder of beheerder van 'n voertuig of motorkar by so 'n oortreding was, berus die bewyslaat dat hy inderdaad nie bestuurder of beheerder van die genoemde voertuig of motorkar was nie, by die beskuldigde.

HOOFTUK II. STRATE EN ANDER OPENBARE PLEKKE. ALGEMENE BEPALINGS.

5. Niemand mag hoegaand opsetlik of nalaat in 'n straat 'n hindernis veroorsaak nie, met dien verstande egter dat goedere wat buitekant 'n gebou afgelaai is met die doel om weggepakk

immediately loaded shall not be regarded as an obstruction within the meaning of this regulation if properly lit up at night and if not left in a street longer than three hours and if deposited in a manner causing as little inconvenience to traffic as is warranted by the circumstances. This, however, shall not apply to the loading or unloading of petroleum and petrol, which shall not be placed at any time in a street or on a footway.

6. Any person removing, destroying, damaging or in any other way interfering with any fence, tree, rail, hoarding or other erection put up or planted by the Council, or extinguishing, removing or damaging any light or lamp or lantern placed by the Council to indicate the position of such fence, tree, rail, hoarding or other erection, or hindering, obstructing or damaging in any manner whatsoever any work of the Council in course of construction, or defacing, removing, destroying, damaging or in any way interfering with any work or property of the Council shall be guilty of an offence.

7. No person shall uproot or plant any trees in any street, without the written permission of the Council first had and obtained and except under such conditions as the Council may impose.

8. The Council shall have the right to remove at any time any tree, post or other obstruction from any street, and any person who shall offer resistance to or interfere with the removal of any such tree, post or other obstruction shall be guilty of an offence.

9. No owner or occupier of land within the Municipal area shall erect or cause to be erected any fence composed either wholly or partly of barbed wire and abutting on any street. The Town Clerk may by notice in writing require the owner of any land on which a fence containing barbed wire and abutting on any street has been erected, whether before or after the coming into force of these regulations, to remove the same within a reasonable period to be specified in such notice, and any such owner who fails to comply with such notice shall be guilty of an offence.

10. No person shall fix or erect or maintain or have or cause to be fixed or erected or maintained over any street, or partially over or into any street, any sign, signpost, pole, blind, awning line or any other projection or fixture or obstruction whatsoever, except with the prior written consent of the Council, and subject to such conditions as to the manner of construction, the security of the public against injury or damage, the indemnity against damage to the Council property or against claims by third parties, the payment of rental, and generally to such other conditions as the Council may deem just and reasonable in each case.

11. No person shall allow any part of any tree or shrub growing on land, of which he is the owner or occupier, to so project over any street as to cause inconvenience or obstruction to traffic or to be a source of danger or inconvenience to any person using such street. The Council may, by written notice to such owner or occupier require the removal within a specified time of such tree or shrub or any part thereof, and failing compliance with such notice may remove such tree or shrub or part thereof and may recover from the owner or occupier the cost of such removal.

12. No person shall make any hole, pit, trench or other excavation of any kind on any common land or in any street without the written consent of the Council which, in granting such consent, may impose such conditions as to it may seem fit; and every hole, pit, trench or other excavation for the making of which such consent has been obtained shall be properly covered, fenced or railed in, and a light or lights shall be kept burning thereat between sunset and sunrise.

13. Any person, being the owner or occupier of any land within the Municipal area which is not sufficiently fenced or walled, who shall leave any well or hole on such land unfenced or uncovered so as to be a source of danger to person or property, and any person who shall fail or neglect to comply with any written order from the Council directing him to fill up, fence in or cover any such well or hole, shall be guilty of an offence. It shall be lawful for the Council after written notice of not less than eight days to such person to cause entry to be made on such land and to cause such work to be done as may have been omitted to be done in terms of such order, and the Council may recover from such person the cost of such work.

14. Notwithstanding anything to the contrary contained in these regulations, any person erecting or repairing any building which abuts on any street may, with the sanction of the Council, withdraw material in any street while the work is in progress, on condition that he effectively fences in such material and keeps such lights burning during the night-time on the fence as the Council may in each case require. In no case, however, shall more than one-third of the width of any street be taken up and not more than the extent of the frontage of the building, and all debris and other material and fencing shall be removed immediately on completion of the work.

of onder dak gebring te word of buitekant 'n gebou neergesit is om onmiddellik opgelaaie te word, volgens hierdie regulasies nie 'n hindernis is nie indien dit snags behoorlik verlig word, en as dit hoogstens drie uur op straat gelaaai word, en dan so veroorsaak. Dit geld egter nie die op- en aflaai van lampolie en petrol nie, wat nooit op 'n straat of voetpad geplaas mag word nie.

6. Iedereen wat enigsins 'n heining, boom, reling, houtis, verwyder, verniel, beskadig of daarvan peuter, of 'n lig of lamp of lantern wat deur die Raad opgerig is om die posisie van sodanige draad, boom, reling, houtsukkuling of ander oprieting aan te du, doodmaak, verwyder of beskadig, of hoegenaamd enige werk van die Raad wat in aanbou is, belemmer, verhindert of beskadig, of enige werk of ciendom van die Raad skend, verwyder, verniel, beskadig of hoegenaamd daarvan peuter, is skuldig aan 'n oortreding.

7. Niemand mag sonder die skriftelike en voorafverkreë toestemming van die Raad bome in 'n straat plant of uitroe nie en dan slegs op voorwaardes deur die Raad gestel.

8. Die Raad kan te eniger tyd 'n boom, paal, of ander hindernis van 'n straat verwyder, en icdereen wat hom teen die verwydering van so 'n boom, paal of ander hindernis verset, of hom daarmee bemoei, is skuldig aan 'n oortreding.

9. Geen eienaar of bewoner van grond binne die munisipale gebied mag 'n heining, wat of geheel of gedeeltelik uit doringdraad bestaan aan 'n straat oprig of laat oprig nie. Die Stadsklerk kan deur skriftelike kennisgewing aan die eienaar van die grond waarop 'n heining van doringdraad reeds aan 'n straat opgerig is, leysig voor of na die inwerkingtreding van hierdie regulasies, eis dat hy dit binne 'n redelike tydperk (wat in die kennisgewing vermeld word), moet verwyder, en elke eienaar wat so 'n kennisgewing verontgaam is, is skuldig aan 'n oortreding.

10. Niemand mag oor 'n straat, of gedeeltelik oor of in 'n straat, 'n uithangbord, wegwyser, paal, skerm, afdaak, lyn of enigste wat uitspeek van vasstaat of enige verspreiding hoegenaamd vasmaak of oprig of instandhou of so iets laat doen nie, behalwe met die voorafverkreë skriftelike toestemming van die Raad en onderhewig aan sodanige voorwaardes betreffende die bouwyse, beskerming van die publiek teen besering of skade, vrywaring teen skade aan die Raad se ciendom of teen enige van derde partye, die betaling van huurgeld en in die algemeen betreffende sodanige ander voorwaardes, soos die Raad telkens belangrik en regverdig ag.

11. Niemand mag toelaat dat enige gedeelte van 'n boom of struik wat op grond groei waarvan hy die eienaar of bewoner is, so oor 'n straat uitspeek dat dit ongerief aan, of belemmering van, die verkeer veroorsaak of vir enigen wat so 'n straat gebruik die oorsaak van gevvaar of ongerief is nie. Die Raad kan skriftelik voorsook van so 'n eienaar of bewoner eis dat hy die boom of struik van enige gedeelte daarvan binne 'n vastgestelde tydperk moet verwyder, en, indien hy versuim om aan so 'n kennisgewing te voldoen, kan die Raad sodanige boom of struik of gedeelte daarvan verwyder en die koste in verband met die verwydering, van die eienaar of bewoner verhaal.

12. Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Raad, op meentgrond of in 'n straat 'n gat, put, sloot of ander uitgraving maak nie. Indien die Raad sy toestemming gee, kan hy die voorwaardes stel wat hy nodig ag. Elke gat, put, sloot of ander uitgraving waarvoor toestemming verky is, moet behoorlik bedek, afgekamp of afgesluit word en 'n ligte of lichte moet daar aan die brand gehou word tussen sondergang en sonsopgang.

13. Die eienaar of bewoner van onbehoorlik afgekampte of ommuurde grond binne die munisipale gebied wat 'n put of gat op sodanige grond sonder heining of bedekking laat sodat dit 'n bron van gevvaar vir mens of ciendom is, en wat versuim of weier om te voldoen aan 'n skriftelike bevel van die Raad wat hom versoek om so 'n put of gat op te vul, af te kamp, of te bedek, is skuldig aan 'n oortreding. Na skriftelike kennisgewing van minstens agt dae aan so iemand het die Raad wetiging toegang tot daardie grond, en kan die Raad die werk laat doen wat agterwé is en mag die Raad die koste van sodanige werk van so iemand verhaal.

14. Andersluidende bepalings in hierdie regulasies ten spyt, mag elkeen wat met raadstoestemming 'n gebou aan die straat ofrig of herstel (sodanige toestemming kan egter te eniger tyd teruggetrek word), boustowwe op die straat lê onderwyd ofwel op die gang is, mits hy sodanige boustowwe doelmatig inkompaar en snags sodanige ligte op die afskorting laat brand soos die Raad telkens vereis. Hoogstens een-deerde van die front van die gebou mag egter in beslag geneem word. Al die puin en materiaal sowel as die omheining moet dadelik na voltooiing van die werk verwyder word.

15. All gates, bars and doors which open on to any street shall be so hung or placed as not to open outwards, except where in the case of public buildings the Council shall require them to be otherwise hung or placed. Should any gate, bar or door be so hung or placed as to open outwards upon any street, the owner shall, within a period to be fixed by the Council and communicated to the owner in writing, cause the same to be altered so as not to open outwards, failing which he shall be guilty of offence and the Council shall have the right to make such alterations thereto as to it may seem fit and may recover from the owner the costs of such alterations.

16. Any person who shall wilfully destroy, pull down, obliterate, deface or in any way alter the nameboard of any street or the number of any house or other building or any notice board set up by or under the authority of the Council, and any person who without the consent of the Council shall paint, affix or set up a name to any street or number to any house or set up in any street any notice board shall be guilty of an offence. The Council may further recover any expense incurred by it, in consequence of any breach of this regulation, from the person committing such breach.

17. No person shall ride, drive, lead or allow to stand upon any sidewalk or footpath intended or set apart for the use of pedestrians any livestock, nor shall he ride, drive, propel or place along or over any such sidewalk or footpath any vehicle or motorcar or any single wheel of any vehicle or motor save only when crossing a street to enter private property, and no person shall fasten any horse or other animal so that it stands across or upon any such sidewalk or footpath.

18. No person shall at any time tie up any animal in any street save to a rail provided or authorised by the Council for that purpose; and any animal found tied up in any street otherwise than to any such rail may be impounded by any Police Officer or Officer of the Council.

19. Any person who, accidentally or otherwise, throws, spills, drops or places or causes, or permits to be thrown, spilled, dropped or placed, on or in any street or public garden any fruit peel or rind or any glass or other sharp substance or nails, metal binding or lining, sawdust, packing paper, stable or house or trade refuse, stone, brick or other building material or any other matter or thing that may interfere with the cleanliness of such street or garden or cause annoyance or danger to persons, animals or traffic, shall immediately remove the same from such street or garden.

This regulation shall not apply to straw or other material used to reduce the noise of traffic when it has been deposited with the permission of the Town Clerk in any street in case of sickness; provided, however, that in such case the person who has caused such straw or other material to be deposited in the street shall remove it immediately after the need for the use thereof has ceased, and in the event of his failing to do so the Council may remove it and may recover from him the expense of such removal.

20. No person shall throw or cause to be thrown in, on or about any street or in any public place, garden or park or other enclosed space, to which the public have a common right of access or use, any powder, flour, grain, confetti, sawdust, firework, squibs, crackers or any other matter or thing nor shall he use brandish or cause to be used or brandished in any street any paper, plumes, sticks, whips or any other thing whatsoever which may cause annoyance or danger to any person.

21. No person shall wantonly or unnecessarily prevent, hinder or interrupt the free passage in or through any street of any motor or vehicle driven by any other person.

22. No person shall hold any auction sale in any street except with the permission in writing of the Council under the hand of the Town Clerk first had and obtained and subject to such conditions as may be imposed.

23. No person shall place any flower pot, box or other like article, capable of injuring pedestrians or property, in any upper window opening on or near any street without sufficiently safeguarding it against being blown or falling into the street.

24. No person shall roll any hoop or fly any kite or throw any stone or use any bow and arrow or catapult or by any other means discharge any missile upon, over or across any street, nor shall he play cricket, football or any other game whatsoever upon or in any street.

25. No person shall, by shouts, gestures, actions or other means, wilfully frighten or irritate any horse, mule, ox or any other animal in any street.

26. No person shall extinguish the lights of any public lamp or in any manner interfere with such lamp.

27. No person shall, in any street, shoe or carry any animal (except where necessary in case of accident), or clean, dress, train, break or turn loose any animal, or repair or wash any part of a vehicle or motor (except in case of accident where repair on the spot is necessary), or wash, dry or bleach any article or thing whatsoever.

15. Alle hekke, draaihekke en deure, wat op die straat uitgaan, moet so opgerig wees dat hulle nie na buitekant oopgaan nie, behalwe by openbare geboue waar die Raad bepaal dat hulle anders opgerig of geplaas moet word. Indien hekke, draaihekke of deure so opgerig is dat hulle na buitekant op 'n straat oopgaan, moet die eienaar binne die tydperk deur die Raad bepaal en skriftelik aan die eienaar ingegeleel, hulle so laat verander dat hulle nie na die buitekant oopgaan nie. Verontgaam die eienaar so 'n bevel, is hy skuldig aan 'n oortreding, en die Raad kan die veranderinge self onderneem, en die koste daarvan verbonde van die eienaar verhaal.

16. Iemand wat die naamplate van 'n straat, of die nommer van 'n huis of ander gebou of enige aanplakbord, wat deur, of op las van die Raad opgerig is, moedwillig verniel, afbreuk, uittrek, ontsier of hoegenaamd verander, en iemand wat sonder raadstoestemming 'n naam aan 'n straat of 'n nommer aan 'n huis verf van vasmaak, of in 'n straat 'n aanplakbord oprig, is skuldig aan 'n oortreding. Die Raad kan ook die koste wat sodanige oortreding van hierdie regulasies veroorsaak, van die oortred verhaal.

17. Niemand mag lewende hawe op 'n voetpad of sypaadjie, wat vir die gebruik van voetgangers bedoel of afgesondert is, ry, aanja, lei of laat staan nie, of 'n voertuig of motorkar of 'n wiel daarvan op, langs of oor so 'n voetpad of sypaadjie, ry, bestuur, voorbeweg of plaas nie, behalwe wanneer hy oor 'n straat gaan na privaateindom. Niemand mag 'n perd of ander diere so vasmaak dat dit dwarsoor of op so 'n voetpad of sypaadjie staan nie.

18. Niemand mag ooit 'n dier in 'n straat vasbind nie behalwe aan die reling wat deur die Raad daarvoer voorsien of goedgekeur is, en diere wat elders as aan so 'n reling in 'n straat vasgebind word, kan deur 'n polisie- of raadsdienaar geskuif word.

19. Iemand wat per ongeluk of andersins in of op 'n straat of openbare tuin vrugteskille of doppe of bas of glas of ander skerp voorwerpe, of spikers, bindmetaal of metaalvoering, saagsel, papkavier, afval van 'n stal of huis of ambaz, klappe, bakstene of ander boustof, of enigets anders wat aan die sindelheid van so 'n straat of tuin afdoen, of ergernis of gevare vir persone, diere of verkeer veroorsaak, gooi, moers, lata val of neersit, of veroorsaak of toelaat dat dit daar gegooi, gemors of neergesit word, moet dit onmiddellik verwyder.

Hierdie regulasie geld nie by siektegevalle waar strooi, of ander materiaal met verlof van die Stadsklerk op 'n straat gegooi is om die geraas van die verkeer te demp nie, met dien verstaande egter dat in so 'n geval die persoon wat die strooi of ander materiaal op straat gegooi of laat gooie het, dit onmiddellik moet verwyder sodra dit nie meer nodig is nie. Indien hy versuui om mit te doen, kan die Raad dit verwyder en die koste daarvan verbonde van hom verhaal.

20. Niemand mag in, op of langs 'n straat of in 'n openbare tuin of park of ander omheinde plek waarop die publiek 'n gemeenskaplike reg van toegang of gebruik het, posier, meel, graan, konfetti, saagsel, vuurwerk, voetsockers, klappers of ander voorwerpe gooi of laat gooi, of papier, pluime, stokke, swepes of ander voorwerpe hoegenaamd wat ergernis of gevare vir enigemand kan veroorsaak in 'n straat gebruik of swaai of laat swaai nie.

21. Niemand mag moedwillig, of andersins onnodig die vrye beweging van 'n motorkar of voertuig wat deur 'n ander in of oor 'n straat bestuur word, verhinder, belemmer of onderbreek nie.

22. Niemand mag in 'n straat 'n openbare verkopking hou nie, behalwe die voorafvrekree skriftelike toestemming van die Raad onderteken deur die Stadsklerk en dan onderhewig aan moontlike voorwaarde.

23. Niemand mag 'n blompot, kas of ander soortigelyke voorwerp wat voetgangers kan beseer of eiendom kan beschadig in 'n bonste venster wat op of naby 'n straat oopgaan, neersit nie, sonder om dit so te beveilig dat dit nie op die 'straat omgewaai word of val nie.

24. Niemand mag op of oor 'n straat hooepels laat rol of vliers opstuur of klappe gooi of pyl en boog of 'n slingervel gebruik of enigins werptuie afskei, of krieket, voetbal of ander spele hoegenaamd speel nie.

25. Niemand mag opsetlik perde, muile, osse of ander diere in 'n straat deur skreeu, gebare, bewegings of op enige ander wyse verskrik of kwaadmaak nie.

26. Niemand mag die lig van 'n openbare lamp doodmaak of hoegenaamd daaraan pester nie.

27. Niemand mag op straat 'n dier beslaan (behalwe by 'n ongeluk), skoonmaak, dressier, afrig, leer of losmaak, of enig deel van 'n voertuig of motorkar herstel of was (behalwe by 'n ongeluk waar herstel op staande voet noodsaklik is) of enigets hoegenaamd was, droogmaak of bleik nie.

28. No person shall carry or convey through or along any street the carcass of an animal or any animal offal unless the same be properly covered.

29. No person shall beat or shake any carpet, rug or mat in any street, except doormats beaten or shaken before the hour of eight in the morning.

30. No person shall carry any large bundle or basket or any pointed or edged tools not properly protected, or any ladder, plank or pole, or any bag of soot, lime or other offensive substance, or any other package or thing calculated to obstruct inconvenience or annoy pedestrians upon any sidewalk or footpath, except for the purpose of loading or unloading any vehicle or motor or when necessarily crossing such sidewalk or footpath.

31. No person shall sit or lie in or on any street, nor shall any person stand, congregate with others, loiter, walk or otherwise act in any street in such manner as to obstruct free traffic or to jostle or otherwise annoy any other person using such street, nor shall any person persistently loiter at or near the entrance to any place of public worship during the time of divine service or during the assembly thereof or the departure therefrom of the congregation so as to obstruct or annoy any other person going to, attending at or leaving such place of worship.

32. No person shall lie on or stand on any Municipal seat or bench placed in any street or in any public garden, or otherwise obstruct the free use of such seat or bench by other persons.

33. No person shall, either by himself, his servant or his livestock, in any way interfere with, damage, destroy or obstruct any water-course, sluice-gate, waterpipe, street pavement, lamp-post or other public work.

34. No person shall remove any earth, stone, gravel, shale or building material, nor cut, remove, damage or destroy any trees, wood, turf or grass from or on any Municipal land, street or public park without special written permission from the Council and the payment of such fees as the Council may impose.

35. (1) No person, being the occupier of any shop on the street level, or of any other building abutting on a street, shall permit or allow any sidewalk in front of or adjacent to his premises to be or remain in any other than a clean condition: Where any such building is let in separate apartments as offices, dwelling rooms or the like — but not as shops — the lessor shall be deemed to be the occupier.

(2) The owner of any building in front of which a sidewalk is provided shall at all times and to the satisfaction of the Council maintain in a proper state of repair such portion of the sidewalk the ownership of which is vested in him. The Council may by notice in writing issued under the hand of the Town Clerk call upon such owner within a time specified in such notice to take all such steps to carry out all such works as are required to comply with the provisions hereof. Failure to comply with such notice shall constitute an offence.

36. No person, being the occupier of any premises abutting on any street or sidewalk, shall sweep, or cause or permit to be swept, any part of such street or sidewalk unless and until it has been adequately sprinkled with water to prevent the raising of dust, nor shall he deposit or cause or permit to be deposited any dirt or refuse in or upon any street.

37. No person, being the owner of any building shall allow the water from the roof or from any part of such building, inside or outside, to flow or to fall on to any part of any street otherwise than by suitable troughing or piping, nor shall he allow any such water to fall upon or to flow upon or over any public sidewalk, but he shall cause it to be conveyed across and below the surface of such sidewalk into the gutter or channel of the street in accordance with plans and by means of pipes or other appliances to be approved of by the Town Clerk.

38. (1) No advertisement, bill, placard or poster shall be affixed or attached to, or be in anywise exhibited upon any structure, hoarding, land, building, wall, fence, signboard, screen, lamp, blind and the like within the Municipality, except with the consent of the Council, and then only subject to such conditions as the Council may determine, and no person shall utilise for advertisement purposes any land, rock, tree or other natural feature by writing, painting or marking or otherwise delineating thereon, any advertisement: Provided, however, that this regulation shall not apply to advertisements on buildings for the time being used for trade purposes other than the display of such advertisements, or to any bill or notice advertising the fact that the premises to which it is attached are to let, for sale or are vacant for lodgers, or that boarders may be received therein, or that a sale of furniture and effects is to take place therein. Any advertisement on any building used for trade purposes shall be restricted to such trade as is carried on therein: Provided further that the Council may in its entire discretion grant an exemption from the operation of this regulation in any particular case.

28. Niemand mag deur of langs 'n straat die karkas of die afval van 'n dier dra of vervoer nie, tensy dit behoorlik toegemaak is.

29. Niemand mag 'n tapyt, vloermat of mat in 'n straat uitklop of uitskud nie, behalwe deurmatte, wat wel voor agtuur smôrre uitgeklop of uitgeskud mag word.

30. Niemand mag op 'n sypaadjie of voetpad 'n groot bondel of mandjie of puntige of skerp gereedskap wat nie behoorlik toegemaak is nie, of 'n leer, plank of paal of 'n sak vol roet, voorwerp wat voetgangers hinder, las aandoen of pla, dra nie, of afgeblaai word, of waar dit streng noodsaaklik is om daarneé oor so 'n sypaadjie te gaan.

31. Niemand mag in of op 'n straat sit of lê in 'n straat staan, met ander vergader, draai, loop of so handel dat hy die vrye verkeer belemmer of iemand anders wat die straat gebruik, of stamp of andersins lastig val nie. Niemand mag gedureng by slinger onderwyd die gemeente daar aanbid, vergader of uitmekaaag, en daardeur iemand wat werk toe gaan, die diens bywoon of dit verlaat, hinder of lastig val nie.

32. Niemand mag op 'n Munisipale sitplek of bank, in 'n straat of openbare tuin staan, lê of staan of andersins die vrye gebruik van so 'n sitplek of bank deer anderheids belet nie.

33. Niemand mag self, of deur sy bediende of sy lewende hawe hoegenaamd aan 'n waterloop, sluisdeur, waterpyp, straatplaveisel, lampaal of ander openbare werke peuter, dit beskadig, verniel of belemmer nie.

34. Niemand mag grond, klippe, gruis, leiklippe of boustouwe verwyn, of bomme, hout, turf of gras van of op munisipale grond, 'n straat of openbare park, sonder spesiale raadstoestemming en teen betaling van die geïnde wat die Raad vir, afsyu, verwynner, beskadig of verniel nie.

35. (1) Geen besitter van 'n winkel of ander gebou aan die straat mag toelaat dat 'n sypaadjie voor of grensende aan sy perseel onnet is nie. Word die vertrekke van so 'n gebou afsonderlik as kantore, woonkamers of iets dergelyk — maar nie as winkels nie — verhuur, word die verhuurder as die bewoner beskou.

(2) Die eienaar van 'n gebou met 'n sypaadjie voor, moet sodanige gedeelte van die sypaadjie waarop hy eiendomreg het, ten alle tyd en genoeg van die Raad in 'n behoorlik opgeknakte toestand hou.

Die Raad kan by skriftelike kennisgewing, uitgericke deur die Stadsklerk, so 'n eienaar gelas om binne die tydperk vermeld in sodanige kennisgewing al die nodige te doen ter bekoming van hierdie regulasies. Versuim om aan so 'n kennisgewing te voldoen, is 'n oortreding.

36. Geen bewoner van 'n gebou wat aan 'n straat of sypaadjie grens mag 'n gedeelte van die straat of sypaadjie veeg of laat veeg of toelaat dat dit geveeg word nie, tensy dit voldoende met water natgesprinkel is om stofdampe te verhoed, of inag vuilis of afval op straat neergooi, of laat neergooi, of toelaat dat dit daar neergooi word nie.

37. Elke eienaar van 'n gebou moet sorg dat water van die dak of van 'n gedeelte van so 'n gebou, binnekant of buitekant, slegs deur geskikte geut- of pypeleiding op enige deel van 'n straat vloei of val. Hy mag ook nie toelaat dat sodanige water op 'n openbare voetpad val of daarop loop nie, maar moet sorg dat dit onder die oppervlakte van die voetpadjie in die voor of kanaal van die straat loop, ooreenkomsdig die planne, en deur middel van pype of ander toestelle, wat die Stadsklerk goedkeur,

38. (1) Geen advertensie, aanplakbiljet of plakaat mag bevestig of geplak word, of hoe ook al vertoon word, aan 'n bouwerk, beskutting, grond, gebou, muur, heining, uithangbord, skerm, lamp, blinding of iets dergelyk binne die Munisipaliteit nie, buiten met raadstoestemming en dan slegs met insageming van moontlike voorwaarde deur die Raad gestel, en niemand mag 'n stuk grond, rots, boom of ander natuurverskynsel gebruik om 'n advertensie daarop te skryf, te skilder, te merk of dit andersins daarop te beeld nie: Met dien verstande egter dat hierdie regulasies nie van toepassing is nie op advertensies op geboue wat gebruik word vir ander sakelikeleidende buiten die vertoon van sulke advertensies, of op 'n biljet of kennisgewing wat adverteer dat die persel waaraan dit bevestig is, te koop of te huur of vir losvergaste beskikbaar is, of dat kosgangers daarin opgeneem word, of dat 'n verkooping van meubels daar gaan plaasvind. 'n Advertensie aan 'n gebou wat vir daarin gedryf word, betrekking hê: Met dien verstande voorts dat die Raad geheel en al na sy eie goedvindie vrystelling van die werkung van hierdie regulase n 'n besonder gevall kan verleen.

(2) The Council may direct and require that an advertisement, placard or poster affixed or attached to or in anywise exhibited upon any land, building, wall, fence, blind or the like or any structure, hoarding, screen, fence, signboard or lamp used for advertising purposes, at the date of the promulgation of these regulations or at any time thereafter (other than advertisements on buildings used for trade purposes as aforesaid) shall be removed within such period, not being less than seven days, as the Council shall determine, written notice whereof shall be given to the person exhibiting the same or to the owner or to the occupier of the land or building wherein or whereof the same shall be affixed or attached; and any such person, owner or occupier failing to remove the same within the said period shall be guilty of an offence and the Council may remove the same and may recover from such person the cost of so doing.

(3) No person shall cause any board to be carried nor any vehicle whether animal drawn or not, nor any vehicle propelled by electrical, mechanical or other power, to be paraded within a street with any placard, bill or hoarding frame used for exhibition of advertisements of such design and construction as to create an obstruction to the general traffic in such street after being warned by any member of the police force to desist. No such vehicle with hoardings or boards thereon erected shall exceed the following dimensions:—

The total height from the ground shall not exceed six feet; the boards must not project beyond the vehicle in any direction, while the dimensions of the advertising boards upon the vehicle employed for the purpose of transporting such an advertising hoarding or board shall not exceed five feet in length by four feet in height.

(39) No person shall wash himself or any article, thing, or animal at any furrow along a street at any municipal reservoir or fountain, or at any water trough, water pipe or tap under the control of the Council. Any article or thing found being so washed may be seized by any Police Officer or Council employee and retained for use in evidence against the person contravening this regulation; and any animal found being so washed may be seized by such Police Officer or Council employee and impounded.

(40) No person, being the owner or the person in charge of any fowls, ducks or any poultry, shall allow such poultry to roam about any street, public park, water furrow, dam or any other place under the control of the Council.

(41) No person shall allow or suffer any livestock owned by him or of which he may ordinarily be in charge to roam in any street or open space within the Township area, whether privately or publicly owned. Any livestock so roaming may be impounded and the owner or the person ordinarily in charge thereof shall be guilty of an offence.

(42) Any animal found damaging any tree, fence, rail, hoarding or other erection planted or erected by the Council may be impounded by any person finding the same, and the owner of such animal shall be liable for all damage caused by it in addition to the payment of all pound fees due in respect of such impoundment.

(43) No person shall lay or cast poison in any street or other place under the control of the Council.

(44) (a) No person, being the owner of or having the charge of any ferocious dog or bitch on heat, shall allow such dog or bitch to be at large, nor shall he permit such dog or bitch or any other dog or domestic animal in his charge to be so kept as to constitute a source of danger or annoyance to the public. Any ferocious dog or bitch on heat found at large may be seized by any Police Officer or by any officer of the Council duly authorised thereto and, if not claimed within three days, may be destroyed.

(b) Wherever in the opinion of the Council, an animal is kept on any premises so that it is a menace or danger to health or that it can contaminate any water which the inhabitants have a right to use, the Council may by written notice require the owner or occupier of such premises to remove within a stated time, but not less than one full day from the date of such notice, the cause of such menace or danger of contamination of such water, and to perform such work as the Council may deem necessary for the said purpose; and if such owner or occupier neglects to comply with the Council's requirements within the stated time, the Council may prohibit the keeping of such animal on such premises and such owner or occupier shall be guilty of an offence.

(45) No person shall keep within the town of Walvis Bay any baboon or any ferocious or dangerous wild animal of any kind. Any such animal found at large may be destroyed by any Police Officer or by any officer of the Council duly authorised thereto.

(46) No person shall keep within the town of Walvis Bay any bees which shall be a nuisance to the public. Every person keeping within the town any swarm or hive of bees shall to the satisfaction of the Council fence off such swarm or hive by means of screens or otherwise so as to prevent interference therewith by persons or animals.

(2) Die Raad kan gelas en eis dat 'n advertensie, plakkaat of aanplakbillej wat geplak of bevestig is aan, of hoe ook al vertoon word op 'n stuk grond, aan 'n gebou, muur, heining, of blinding of dergelike voorwerp, of aan 'n bouwerk, beskutting, skerm, heining, uithangbord of lamp wat gebruik word vir advertensiessoeleindes, of by intrede van hierdie regulasies of te eniger tyd daarne (altyd met uitsondering van advertensies op en by sakegeboue soos bepaal) verwyder moet word binne 'n tydperk (maar hoogstens sewe dae) waarop die Raad besluit, en die adverteerde of die eiernaar of bewoner van die grond of gebou waarop of waaraan die advertensie geplak of bevestig is, moet skriftelik kennisgevend kry; en dit betreklike wat versuin om dit binne so 'n tydperk te verwyder, is skuldig aan 'n oortreding, en die Raad kan dit verwyder en die koste daarvan verbonde van die betrokkeen verhaal.

(3) Niemand mag ter vertoning van advertensies 'n plakkaatbord laat dra, of 'n voertuig, hetys deur lasdiere getrek word, al dan nie, of 'n voertuig wat deur elektriese, meganiese of ander krag voortgedryf word, met 'n plakkaat, biljet of advertensiessoeleindes deur die strate van die Munisipaliteit stuur nie, waar sodanige advertensie van so 'n ontwerp en grootte is dat dit die algemene verkeer in sodanige strate belemmer, en waar 'n lid van die polisiemag hom gewaarsku het om daarmee op te hou. Geen voertuig waaraan 'n advertensiessoeleindes aangebring is, mag die volgende afmetings oorskry nie:—

Die totale hoogte van die grond af mag uiterlik ses voet wees; die advertensiessoeleindes mag nêrens by die voertuigkante uitsteek nie, en die advertensiessoeleindes mag uiterlik vyf voet lank en vier voet hoog wees.

(39) Niemand mag sy eie persoon of 'n artikel, ding of dier, by 'n sloot langs die straat, by 'n munisipale reservoer of fontein of by 'n waterbak, waterpyp of kraan onder die beheer van die Raad, was nie. Eniglets wat aldus gewas word, kan deur 'n polisie- of raadsdienaar in beslag geneem en as bewysestuk teen die persoon wat hierdie regulasie oortree, gehou word, en 'n dier wat aldus gewas word, kan deur so 'n polisie- of raadsdienaar in beslag geneem en geskut word.

(40) Geen eiernaar van oppasser van hoenders, eende of ander pluimvee mag toelaat dat hulle op straat, in 'n openbare park, waterveld, dam of 'n ander plek onder die beheer van die Raad rondloop nie.

(41) Geen eiernaar van lewende hawe en geen wagter wat hulle gewoonlik oppas, mag sodanige lewende hawe op 'n straat, pad of oop plek binne die dorpsgebied, hetys private of openbare eiendom, laat rondloop, of toelaat dat hulle daar rondloop nie. Lewende hawe wat aldus en op enige sodanige straat, pad of oop plek rondloop, kan geskut word, en die eiernaar of gewone wagter is skuldig aan 'n oortreding.

(42) Elke dier wat 'n boom, heining, reling, houtsukking of ander oprigting, wat deur die Raad aangeleg of opgerig is, beskadig, kan deur die persoon wat hom daarby betrapp, geskut word, en die eiernaar van so 'n dier is aanspreklik vir al die skade daardeur veroorsaak sowel as die betaling van die skutgeld.

(43) Niemand mag gif in 'n straat of ander raadsbeheerde plek plaas van gooi nie.

(44) (a) Geen eiernaar van oppasser van 'n kwaai hond of 'n loopse teef mag toelaat dat hy of sy rondloop nie, en niemand mag so 'n hond of teef of enige ander hond of huisdier op sodanige wyse aanhou dat dit 'n bron van gevaar is of openbare ergens veroorsaak nie. Elke kwaai hond of loopse teef, wat rondloop, kan deur 'n polisiebeampte of gemagtigde raadsdienaar gevang word en, indien dit nie binne drie dae opgeëis word nie, doodgemaak word.

(b) Waar, na die Raad meen, 'n eiernaar of bewoner 'n dier aanhou tot gevaar vir die openbare gesondheid, of sodat dit water kan besoedel waarpel ander die gebruiksreg het, kan die Raad so 'n eiernaar of bewoner per skriftelike kennisgeving gelas om binne 'n aangegewe tydperk (maar minstens een dag vanaf die kennisgeving datum) sodanige gesondheidsof besuetinggevaar van sy persel te verwyder, en on al die ander veiligheidsmaatreëls te tref wat die Raad nodig ag. Versuin 'n eiernaar of bewoner om die kennisgewingsverliese binne die aangegewe tydperk na te kom, kan die Raad hom belet om die dier op sy persel aan te hou, en is sodanige eiernaar of bewoner skuldig aan 'n oortreding.

(45) Niemand mag binne die dorp Walvisbaai 'n bobbejaan of 'n kwaai of gevarelike wilde dier hoegenaamd aanhou nie, en loop so 'n dier los, kan 'n polisiebeampte of gemagtigde raadsdienaar die dier van kant maak.

(46) Niemand mag binne die dorp Walvisbaai bye tot tas van die publiek aanhou nie. Iederen wat binne die dorp 'n swerm of nes bye aanhou, moet tot bevriddiging van die Raad sodanige swerm of nes deur middel van skerms of andersins inkamp om te verhoed dat mens of dier daarmee peuter.

47. No person shall use or cause to be used any explosive or carry on or cause to be carried on any blasting operations or within the Municipal area without the written consent of the Council first had and obtained, and then only under such conditions as the Council may impose.

48. No person shall without the permission of the Council have or carry any loaded gun or other fire-arm in or through any street, nor shall he fire or discharge any gun or other fire-arm, airgun, or firework in or near any street, park or on the townlands: Provided that this regulation shall not apply to the members of any Military or Police unit when engaged at drill or authorised target practice nor to Police Officers or warders of His Majesty's Goal in the exercise of their official duties, nor to any person or persons engaged in practice shooting on any recognised rifle range.

49. (1) Any musician or vocalist performing in any street shall, when thereto required by or on behalf of any person residing in the neighbourhood wherein such musician or vocalist is performing or by any Police Officer, discontinue so performing. Any such musician or vocalist not complying when so required shall be guilty of an offence.

(2) No person, whether licensed or not, shall act as a hawk or trade or exhibit his wares in either such capacity in any street so as to cause an impediment to pedestrians or vehicular or motor traffic and the Council may by notice published in a newspaper prohibit the use of any street or any section thereof for hawking, trading or exhibition of wares. Any Police Officer or officer of the Council duly authorised thereto may request and direct any such person to remove himself and his wares away from any spot in a street if in the opinion of such officer the particular circumstances of traffic then prevailing warrant such a course in the interest of the public and any such person shall obey and carry out any such request and directions.

50. No person shall organise, conduct, assist or be concerned in any collection of money or attempt to collect money in any public place, whether for charitable or other objects, without the consent in writing of the Council.

51. Any person desirous of obtaining such consent as aforesaid shall make application in writing to the Council and in such application shall set forth—

- (a) the full name, address and description of himself and of all other persons of full age who are jointly with him to be responsible for the organisation, conduct and control of any such street collection;
- (b) the day on which and the hours between which the collection is to be taken or conducted;
- (c) the locality or area of the Municipality wherein it is proposed to make the said collection;
- (d) the object or objects for which the collection is to be conducted, or the funds to which the proceeds of the collection are to be applied;
- (e) whether the entire amount collected is to be applied to such object, objects or funds without deduction of any kind whatsoever.

52. No person to whom the Council's written consent to conduct a street collection has been granted shall collect or cause or allow to be collected any money in any street before 7 a.m. or after 7 p.m. of the day in which the collection is allowed, except in cases where these hours have been extended by written consent of the Council.

53. The person or persons to whom the Council's written consent to conduct a street collection has been granted shall not later than seven (7) days after such collection has taken place in writing notify the Council of the gross amount of money collected at such street collection.

54. No person shall disturb the public peace by making any unnecessary or excessive noise or by shouting, quarreling, collecting a crowd or by any riotous, violent or unseemly behaviour in any public or private building or premises or in any street.

55. For the purpose of this regulation the word "child" shall mean any person under the age of sixteen years.

(1) No child shall sell or offer for sale in any street any goods, merchandise, article or thing whatsoever without the written sanction of the Council.

(2) No person shall cause or permit any child under his authority or control to sell or offer for sale in any street or public place any goods, merchandise, article or thing whatsoever without the written sanction of the Council.

CHAPTER III.

TRAFFIC: GENERAL PROVISIONS.

56. Any Police Officer and any officer of the Council duly authorised thereto shall be empowered to order compliance with the regulations contained in this Chapter, and any person who shall disregard or refuse to obey any such order or instruction lawfully given to him shall be guilty of an offence.

47. Niemand mag springstowwe gebruik of laat gebruik of ontploffingswerk onderneem of laat onderneem binne die munisipale gebied nie, buiten met skriftelike raadstoestemming en dan slegs op voorwaarde deur die Raad bepaal.

48. Niemand mag sonder raadstoestemming 'n gelaide geweer of ander vuurwapen op straat in sy besit hê of dra, of 'n vuurwapen van die dorpsraadgebied afskiet nie; met verstande dat hierdie regulasie nie geld vir die lede van 'n militêre of polisiemag by gemagtigde dril of skyfskiotoefeninge, uitoefening van hulle amptsligte, nie vir iemand wat op 'n erkende baan skietoefening doen nie.

49. (1) Elke musikant of sanger wat in 'n straat voer, moet 'n buurt verlaat as dit deur of uit naam van iemand wat in die betrokke buurt woon deur 'n polisiecampagne geëis word, is skuldig aan 'n oortreding as hy dit nie doen nie.

(2) Niemand, gelicenseerd al dan nie, mag op 'n straat smous of handel dryf of handelsware vertoon tot hinderin van voetgangers of voertuig- of motorverkeer nie, en die Raad kan, middels kennisgeving in 'n koerant, die gebruik van 'n straat of 'n gedeelte daarvan vir smousery, handel of handelsvertoon belet.

'n Polisie- of gemagtigde raadsdienaar kan so iemand versoek om gelas om hom en sy goedere te verwyser dat hy plek in 'n straat indien na mening van die beambte die heersende verkeersomstandighede so 'n handelswyse in die openbare belang regverdig, en so iemand moet aan so 'n versoek en sodanige voorskrifte gehoor gee.

50. Niemand mag sonder skriftelike raadstoestemming op 'n openbare plek, hetself vir liefdadigheids- of ander doeleindes, 'n geldkollekte organiseer, hou of daarby behulpzaam was, of geld probeer kollekteer nie.

51. Iedereen wat die reeds omskreve toestemming verlang, moet skriftelik by die Raad daarom vra, met opgawe van—

- (a) sy volle naam, adres en beskrywing en ook dié van elke ander meerderjarige wat mede-verantwoordelik is vir die organisasie en leiding van, en die beheer oor sodanige straatkollektes;
- (b) die dag, tyd en tydperk van die kollekte;
- (c) die voorgenome plek of gebied van die Munisipaliteit daarvoor;
- (d) die doel of doeleindes waarvoor die kollekte gehou word, of aan watter fondse die opbrengs van die kollekte bestee sal word;
- (e) of die hele gevind bedrag sonder enige korting hoegenaand aan sodanige doel, doeleindes of fondse bestee sal word, of nie.

52. Niemand aan wie skriftelike raadstoestemming tot 'n straatkollekte verleen is, mag op straat voor seweur v.m. na seweur n.m. op die dag waarop die kollekte veroorloof is, geld kollekteer, laat kollekteer of toelaat dat dit gedoen word nie, behalwe waar die Raad die kollektetyl skriftelik verleng.

53. Diegene aan wie die Raad skriftelike toestemming verleen om 'n straatkollekte te hou, moet binne sewe (7) dae na so 'n kollekte die Raad skriftelik in kennis stel van die brutogeldbedrag wat daarby geïn is.

54. Niemand mag die openbare rus verstoor deur onnodige of buiteasporige geraas, of deur geskreue, rusie, saamskoling of ondervloede, gewelddadige of onbetaamlike gedrag in 'n openbare oproerige, gewelddadige of onbetaamlike gedrag in 'n openbare of private huis of gebou of in 'n straat nie.

55. By die toepassing van hierdie regulasies beteken „kind“ iemand jonger as sesien jaar.

(1) Geen kind mag in 'n straat goedere, koopware of enigiets hoegenaamd sonder raadstoestemming verkoop of te koop aangebied nie.

(2) Niemand mag 'n kind wat onder sy gesag of toesig staan, in 'n straat of openbare plek goedere, koopware of enigiets hoegenaamd laat verkoop, of toelaat dat hy dit verkoop nie, buiten met raadstoestemming.

HOOFSTUK III.

VERKEER: ALGEMENE BEPALINGS.

56. Elke polisie- of gemagtigde raadsdienaar het die reg om die nakoming van die regulasies in hierdie hoofstuk te beveel en iemand wat 'n wettige versoek of bevel verontgaan of weier om te gehoorsaam, is skuldig aan 'n oortreding.

57. It shall be lawful for the Council at any time by notice given under the hand of the Town Clerk and published in one or more newspapers circulating in the Municipal Area and appropriately advertised on an erected signpost or by other suitable means temporarily to close a street to all traffic, to parking or to any specified class of traffic, and also to prescribe by similar notice that the traffic in any street shall be temporarily or permanently restricted to its use in one specified direction only, and any person using a street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

58. Notwithstanding anything contained in the last preceding regulation, the Town Clerk may, without any resolution of the Council, by notice posted in a conspicuous position in any street, close such street or any portion thereof entirely or to any specified class or classes of traffic or to parking for such time as may be necessary for the purpose of repairing the same or carrying out any work whatsoever performed under the authority or with the approval of the Council or by reason of public festivities or the serious illness of any resident therein or for the purpose of preventing the interference by noise with the proceedings of any Court of Law, and any person using a street in contravention of such notice shall be guilty of an offence.

59. No procession of any kind other than a funeral procession or a wedding procession or a procession for military or police purposes or processions composed of pupils or members of a youth movement in charge of a teacher of a recognised school or of a leader of a recognised youth movement shall pass along any street without the written permission of the Council, and then only under such conditions as the Council may impose. Any person taking part in or following any such procession for which no such previous permission has been obtained from the Council or not conforming to the conditions prescribed by the Council where such permission has been given, shall be guilty of an offence.

60. No person shall stand any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street and no person shall drive or attempt to drive any vehicle or motor abreast of any other vehicle or motor in any street save when passing a public stand or parking place appointed under the provisions of these regulations.

61. (1) In driving, leading or propelling any vehicle or motor and in riding or leading any animal along a street the custom shall be observed of keeping to the left of the street and allowing all other vehicles, motors and livestock proceeding in the same direction to pass on the right hand, subject always to the right of way of those travelling in the opposite direction. All persons walking along any footpath shall keep as near as possible to the lefthand side thereof.

(2) Vehicular motor and animal traffic shall pass light standards or traffic signs or street surface lights placed in the centre of streets only to the left of such standards, signs or lights.

62. Any person driving any vehicle or motor or riding any animal shall comply with the direction of any Police Officer or any officer of the Council duly authorised thereto, to stop so long as may be necessary, or to alter the direction in which he is moving.

63. (1) The driver of every vehicle or motor shall before stopping, turning to the right or making a "U" or right about turn with his vehicle, give the appropriate signal, hereinafter indicated, plainly visible to the driver of any vehicle, motor or pedestrian affected by such movement. The signals shall be as follows:-

STOP: Extend the right arm horizontally, and raise the forearm into a vertical position, with palm turned to the front.

TURN TO RIGHT: Extend the right arm to full extent, with palm of hand turned to the front, and hold it rigid in a horizontal position.

"U" or **RIGHT ABOUT TURN:** Extend the right arm horizontally with the hand pointed to the ground and rotate the hand in clockwise direction.

(2) The driver of a vehicle or motor shall, when about to proceed straight forward at the intersection of any streets before so doing, indicate his intention by extending his arm and pointing in the direction in which he intends to proceed.

(3) No driver of a vehicle or motor shall incline or bring his vehicle or motor to a stop on his right-hand side of any street, i.e., facing the stream of on-coming traffic. If any such driver desires to turn his vehicle or motor in any street, he shall proceed to the intersection of a cross street and there turn his vehicle or motor and proceed with the stream of traffic.

64. (1) Where a white line has or white lines have been traced by the Council upon the surface of any street or intersection, and such line or lines indicate the centre of such a street or intersection, no person shall drive, ride or cause to advance any vehicle or motor in such street or at such intersection otherwise than to the left of such lines in the direction of progress. Failure to observe the provisions of this regulation

57. Die Raad kan te eniger tyd by kennisgewing onderteken deur die Stadsklerk en in een of meer plaaslike koerante gepubliseer en behoorlik geadverteer op 'n opgerigte uithangbord of deur ander geskikte middel, 'n straat tydelik vir verkeer of parkering van 'n bepaalde klas verkeer sluit en by 'n dergelike kennisgewing bepaal dat die verkeer in 'n straat tydelik of blywend beperk is tot die gebruik daarvan slegs in een aangegewe rigting, en iedereen wat 'n straat strydig met sodanige kennisgewing gebruik, is skuldig aan 'n oortreding.

58. Die voorgaande artikel ten spyte, mag die Stadsklerk sonder besluit van die Stadsraad, by kennisgewing wat opvallend in 'n straat aangeplak is, sodanige straat of gedeelte daarvan gheen en al van 'n bepaalde klas of klasse verkeer of vir parkering sluit vir so lank herstel- of ander werk hoëgenaamd met die magtiging en toestemming van die Raad onderneem word, of weens openbare feestelikhede, of die ernste siekte van 'n inwoner aan die straat, of om te verhoed dat die geraas die werkzaamheid van 'n gereghof verstoor, en iemand wat 'n straat in strydig met sodanige kennisgewing gebruik, is skuldig aan 'n oortreding.

59. Geen optog hoëgenaamd, buiten 'n lykstoet, 'n trougeselskap, 'n militêre of polisieparade, of 'n optog bestaande uit skoliere of lede van 'n jeugbeweging onder die toesig van die onderwyser van 'n erkende skool, of 'n leier van 'n erkende jeugbeweging, mag sonder skriflike raadstoestemming die straat gebruik nie, en dan slegs op raadsvoorraarde. Iemand wat aan sodanige optog deelneem of dit volg waar raadstoestemming ontbreek, of die Raad se voorskrifte verontgaan waar toestemming wel gegee is, is skuldig aan 'n oortreding.

60. Niemand mag 'n voertuig of motorkar langs 'n ander voertuig of motorkar in 'n straat tot stilstand bring of 'n voertuig of motorkar al langs 'n ander voertuig of motorkar in 'n straat bestuur of dit probeer doen nie, behalwe wanneer hy in 'n openbare standplaas of staanplek wat by hierdie regulasies ingestel is, verbygaan.

61. (1) As 'n voertuig of motorkar in 'n straat bestuur, geleei of voortbeweeg word, en as 'n dier in 'n straat gery of gekle word, moet aan die linkerkant van die straat gely of gekle word, moet daar aan alle ander voertuie, motorkarre en diere wat in dieselfde rigting gaan 'n geleenthed verskaaf word sou aan die regterkant verby te gaan, altyd onderhewig aan die padreg van diegene wat in die teenoorgesitelle rigting ry. Elkeen wat 'n voertuig gebruik, moet sover doenlik aan die linkerkant loop.

(2) Voertuig-, motorkar- en diereverkeer moet liggale of verkeerstekens of bo-ondgronde straatligte wat in die middel van strate staan, slegs aan die linkerkant verbygaan.

62. Iemand wat 'n voertuig of motorkar bestuur of 'n dier ry, moet gevold gee aan die bevel van die polisie- of gemagteerde dienstaars om stil te staan so lank soos dit nodig blyk, of om van koers te verander.

63. (1) Ieder bestuurder van 'n voertuig of motorkar moet voordat hy stilhou, met sy voertuigregs draai of 'n "U"- of regssomkeer-draai maak, die toepaslike teken gee wat hieraan aangevys word en wat duidelik sigbaar is vir 'n voertuig- of motorbestuurder, of voetganger wat sodanige teken aangaan. Die teken is die volgende:-

HALT: Steek die regterarm horisontaal uit, en lig die voorarm regop, met die handpalm vorentoe.

REGS DRAAI: Steek die regterarm tot sy volle lengte uit, met die handpalm vorentoe, en hou dit horisontaal uitgestrek.

"U"- of REGSOMKEER-DRAAI: Steek die regterarm horisontaal uit, wys met die hand na onder, en maak daartoe 'n kringbeweging regsom in die rondte.

(2) Die bestuurder van 'n motorkar of voertuig moet, wanneer hy op die punt staan om reguit vorentoe by die kruispunt van strate te ry, voordat hy dit doen, sy voornoemste teken gee deur sy arm uit te steek en in die rigting te wys waareen hy wil ry.

(3) Geen bestuurder van 'n voertuig of motorkar mag sy voertuig of motorkar na die regterkant van die straat draai of tot stilstand bring, (dit wil sê merk die voorkant na die stroom van die aankommende verkeer) nie. Indien so 'n bestuurder met sy voertuig of motorkar in 'n straat wil draai, moet hy tot die kruispunt van 'n dwarsstraat voortry, daarna met sy voertuig of motorkar draai, en met die stroom van die verkeer voortry.

64. (1) Waar die Raad op die oppervlakte van 'n straat of kruispunt 'n wit streep of strepe getrek het wat die middel van daardie straat of kruispunt aandui, mag niemand 'n voertuig of motorkar in daardie straat of op daardie kruispunt bestuur, of laai voortbeweeg nie, behalwe aan die linkerkant van die strepe, en in die rigting van die verkeer. Iedereen wat die bepalings van hierdie regulasies verontgaan is, is skuldig aan 'n oortreding. Met dien verstande dat niemand kragtens hierdie

shall constitute an offence: Provided that no person shall be found guilty of an offence thereunder who proves that such failure was reasonably necessitated by the conditions of traffic at the time and was not likely to endanger any other person or traffic.

(2) No person, being the driver or the person in control of any vehicle or motor, of whatsoever description or however propelled, or being the rider, leader or person in charge of any animal, shall enter any street from any side street, gate, alley or property unless he shall have satisfied himself that he may do so without endangering his own safety and that of any other person or traffic, and in such circumstances he shall give preferential right of way to all animal, vehicular and motor traffic in such street, passing or near such intersection at the time.

For the purpose of this regulation "Side Street" shall mean any street entering or crossing a street of major importance having regard to its size or the amount of traffic habitually using it.

65. Save as otherwise provided in regulation 66, no driver or person in charge of any vehicle or animal shall in any circumstances drive or ride the same on any street at a speed exceeding eight (8) miles an hour and in the case of all other vehicles mechanically propelled, 20 miles per hour.

66. No driver of a vehicle or motor shall at any place within the Municipal Area drive at a speed exceeding the speed limit shown on any notice board erected as aforesaid, and every such driver shall pay due attention to the warning signs erected by the Council within the Municipal Area. The forms of such signs and the meanings thereof shall be as specified in Schedule "A" hereto. Immediately upon coming within view of any such warning signs such driver shall conform to the requirements of the speed limits indicated and shall exercise vigilance and care in the control of his vehicle or motor whilst negotiating that portion of a street or road referred to be such warning sign.

67. (1) All notices and signs placed by the Council in or upon any street, in terms of any regulation, for the regulation and control of traffic, or the prohibition, restriction, regulation or control of parking shall be obeyed by all persons using such streets.

(2) All notices and signs in any street relating to the regulation and control of traffic, and the prohibition, restriction, regulation and control of parking shall be deemed until the contrary is shown, to be the notices and signs of the Council.

68. No person, other than a duly authorised agent or servant of the Council, shall place in or upon any street any notice or sign affecting or intended to affect the movement of traffic or the parking of vehicles and motors in or upon any street.

69. Notwithstanding anything contained in these regulations every driver of a vehicle or motor when turning a street corner shall slow down and shall drive at a speed which will not endanger the safety of any person, animal or thing whatsoever.

70. Notwithstanding anything contained in these regulations any person who rides or drives any animal, vehicle or motor in any street—

- (a) recklessly, furiously, negligently or carelessly; or
 - (b) while he is under the influence of intoxicating liquor or narcotic drugs; or
 - (c) at a speed that is dangerous to the public, regard being had to all the circumstances of the case, including the nature, condition and use of the street and the amount of traffic which is actually at the time thereon or which might reasonably be expected to be thereon; or
 - (d) in a manner which is dangerous to the public, regard being had to all circumstances of the case, including the nature, condition and use of the street and the amount of traffic which is actually at the time thereon or which might reasonably be expected to be thereon,
- shall be guilty of an offence.

71. The provisions of these regulations relating to speed and stop streets shall not apply to the members of the Municipal or other recognised Fire Brigade whilst proceeding on duty in any engine, motor or vehicle of such Fire Brigade to a fire.

72. No person shall allow any animal belonging to him or in his charge to stand in any street except at the edge of the sidewalk, and in no case shall the distance between the edge of the sidewalk and the animal exceed 50 cms. equal to 20 inches.

73. No person driving or being in charge of a motor shall permit any person to ride or stand on the steps or on any portion of the motor, not intended for such purpose whilst in motion, or to be carried on the motor in such manner that any part of such person projects beyond the body of such motor, excepting when testing such motor after repairs thereto have been affected.

bepalings skuldig bevind mag word nie, indien hy kan hewe dat sodanige versuim met die oog op die toenmalige verkeersomstandighede redelikerwyse noodsaklik was, en dat niemand nie.

(2) Geen bestuurder of beheerder van 'n voertuig hoogenaamd 'n dier, mag 'n straat van 'n systraat, hek, laan of viemkom sonder om sy eie veiligheid, of 'n ander s'n, of dié van die aan alle diere, voertuig- en motorverkeer in sodanige straat wat op daardie tydstip by sodanige kruispunt verbryf of dit nader straat wat aansluit by 'n groter straat of daaroor kruis; die die meeste verkeer het, word gehou vir die grootste straat.

65. Uitgesonderd die andersluidende bepalings van regulasie 66 mag geen bestuurder of beheerder van 'n voertuig of dier, waaroor ook al, dit, teen 'n hoër snelheid as agt (8) myl per uur op straat bestuur of ry nie, en geen motorkar mag teen 'n hoër snelheid as 25 myl per uur bestuur word nie.

Die Raad rig by die dorp se in- en uitgangstrate kenoisgewingborde op wat die snelheidsbeperkings in hierdie regulasie vermeld, aantoon.

66. Geen bestuurder van 'n voertuig of motorkar mag ooit binne die munisipale gebied teen 'n groter snelheid ry as wat daar op 'n kennisgewingbord, opgerig soos vermeld, bepaal word nie, en iedere sodanige bestuurder moet die verskuldigde aandag aan die waarskuwingtekens wat die Raad binne die munisipale gebied opgerig het. Die aard en betekenis van sodanige tekens word aangegee in bylae A hiervan. Soda 'n bestuurder so 'n waarskuwingtekens gewaar, moet hy die vereistes van die vertoonde snelheidsbepering nakom, en versigtigheid en oplettheid by die beheer van sy voertuig of motorkar uitvoer ondervind hy oor daardie gedeelte van 'n straat of pad ry waarop sou 'n waarskuwingsteken du.

67. Iedereen wat 'n straat gebruik, moet gevolg gee—

(1) Aan alle kennisgewings en tekens deur die Raad in of op so 'n straat geplaas ingevolge enige regulasie vir die reëling en beheer van verkeer, of vir die verbod van beperking op, of reëling van beheer van parkering.

(2) Alle kennisgewings en tekens in 'n straat met betrekking tot die reëling en beheer van verkeer, en die verbod en beperking op verkeer en die reëling en beheer van parkering wod, totdat die teendeel bewys is, gehou vir kennisgewings en tekens van die Raad.

68. Niemand, behalwe 'n behoorlik gemagtigde agent of beampie van die Raad, mag 'n kennisgewing of teken betreffende die beweging van verkeer, of die parkering van voertuie en motorkarre in of op 'n straat, of bedoel om daarop betrekking te he, in of op 'n straat plaas nie.

69. Die bepalings van hierdie regulasies ten spyte, moet elke bestuurder van 'n motorkar of voertuig as hy om die hoek van 'n straat ry, die snelheid sodanig verminder dat dit die veiligheid van geen mens, dier of ding hoogenaamd bedreig nie.

70. Die bepalings van hierdie regulasies ten spyte, is elkeen wat 'n dier, voertuig of motorkar in 'n straat—

(a) rookeloos, woes, nalatig of agtelosig; of

(b) onder die invloed van bedwelmende drank of narkotiese middels; of

(c) met 'n snelheid, wat vir die publiek gevaelik is met inagneming van al die omstandighede insluitende die aard, toestand en doel van die straat sowel as die omvang van die verkeer wat werklik op daardie tydstip daar is of wat redelikerwyse daar verwag kan word; of

(d) op 'n wyse wat vir die publiek gevaelik is met inagneming van al die omstandighede insluitende die aard, toestand en doel van die straat sowel as die omvang van die verkeer, wat werklik op daardie tydstip daar is of wat redelikerwyse daar verwag kan word; ry of bestuur, is skuldig aan 'n oortreding.

71. Die bepalings van die regulasies betreffende snelheid en stopstrete geld nie vir lede van die munisipale of 'n ander erkende brandweer onderwyl hulle op 'n masjien, motorkar of voertuig van so 'n brandweer onder diens na 'n brand snel nie.

72. Niemand mag toelaat dat 'n dier wat aan hom behoort of onder sy beheer is in 'n straat elders as aan die kant van die sypaadjie staan nie, en nooit mag die afstand tussen die kant van die sypaadjie en die dier 50 sentimeter (20 duim) oorskry nie.

73. Niemand wat 'n motorkar bestuur of beheer, mag toelaat dat emand op die trappies of op enige gedekte van die motorkar wat nie daarvoor bedoel is nie, ry of staan onderwyl die motorkar beweg, of dat hy so op 'n motorkar dadelik deel van so 'n persoon verder as die bak van so 'n motorkar uitsteek nie behalwe wanneer so 'n motorkar getoets word nadat herstelwerk daaraan verrig is.

74. No driver of any vehicle or motor shall incline or bring to a stop such vehicle or motor on his right hand side of any street, that is, facing the stream of oncoming traffic. If any driver desires to stop his vehicle or motor on the side of the street opposite that upon which he is travelling or standing, he shall turn his vehicle or motor at an intersection with the stream of traffic to the point where he wishes to stop.

75. No person shall drive or lead or cause to be led or driven along any street any livestock linked together in more than couples.

76. No person shall allow any vehicle belonging to him or in his charge and drawn by oxen or by a team of six or more donkeys to be on or in any street without a driver and a leader, and such leader shall be and remain at the head of the oxen or team of the donkeys during the whole time such vehicle or motor is in the street.

77. No person shall drive or cause or allow to be driven in or upon any street any motor, other than a tractor, fitted with tyres other than pneumatic or solid rubber: Provided that it shall be a good defence to a charge for a contravention of this regulation if the person charged proves to the satisfaction of the Court that he was at the time engaged on the business of his employer and that such employer failed to provide the motor with pneumatic tyres.

78. (1) Tractors, reapers or other similar agricultural machines or other vehicles of a similar nature shall not be allowed upon any public street within the Municipal Area if the wheels or tracks of such tractors, reapers or other agricultural machines are fitted with, or have attached to them bars, spikes, lugs or flutes, unless, whilst such tractor, reaper or other agricultural machine is upon or in motion or travelling upon such public road, such bars, spikes, lugs or flutes are either removed or covered with flat shoes, or track bands, or other suitable metal covered of adequate size and in such a way as to give each wheel thereof a flat and smooth contact with the surface of the street to the satisfaction of the Council.

(2) Traction engines, farm tractors or other similar vehicles or motors drawn or propelled by steam, electricity or other mechanical power shall not be allowed upon any public street, except—

(a) with the written consent of the Council, and

(b) when the driving wheels thereof are smooth and free from flutes, bars, spikes or lugs.

(3) No person shall allow any wheel ordinarily made for a motorcar, or other similar vehicle, to be used on any public street, unless such wheel has fitted to it pneumatic or solid rubber tyres, or has fitted to it other rubber or iron tyres, so as to make a flat and smooth contact with the surface of the street and avoid any damage thereto.

(4) No person shall use or allow to be used on any public street, within the Municipal Area, any wagon or other vehicle which is in such a defective condition (due to bent or badly set axles, loose fitting wheels, or loose fitting or worn bushes or excessively rounded metal tyre treads) as to cause damage or be likely to cause damage to the street. Any person contravening the provisions of this regulation shall be guilty of an offence.

(5) (a) No person shall drive any vehicle on any public street in a manner likely to cause damage to such street and no person shall use any break or other attachment (fixed or loose) on any vehicle driven along the said street if such break or other attachment has the effect of locking the wheels and so causing them to skid, unless an emergency necessitates such locking.

(b) No person shall dig any hole in any of the said streets for the purpose of facilitating repairs or adjustments to any vehicle or motor, and no person using stones or any emergency material for the purpose of holding any vehicle or motor stationary on the street shall leave such stones or material lying on the street after the vehicle has been driven away.

79. No person shall drive or use within the Municipal Area, any vehicle, other than a pedal cycle for which provision is made in Section 109 hereof, provided with rubber tyres unless a bell capable of tinkling or ringing be attached either to such vehicle or to the animal or animals, if any, drawing it. If such vehicle be drawn by an animal or animals, the tinkling or ringing of such bell shall be clearly audible whenever such vehicle is in motion, so as adequately to signal the approach of such vehicle.

80. No person shall use or cause to be used in a street, for any purpose whatsoever, any horse or other animal in an unfit condition.

81. A person in charge of and driving, riding or using at night time in a street—

74. Geen bestuurder van 'n voertuig of motorkar mag sodanige voertuig of motorkar laat swenk na, of tot stilstand laat kom op, sy regterkant van 'n straat, dit wil sê, teen die stroom van die aankomende verkeer nie. Indien 'n bestuurder van plan is om met sy voertuig op die oorkant van die straat waarin hy ry of staan, stil te hou, moet hy sy voertuig of motorkar by 'n kruispunt saam met die stroom van die verkeer laat draai na die plek waar hy wil gaan stilhou.

75. Niemand mag lewende hawe wat in meer as pare aan mekaar gekoppel is langs 'n straat aanjaag of lei, of laat aanjaag of lei nie.

76. Niemand mag toelaat dat 'n voertuig wat aan hom behoort of onder sy toesig is, en deur osse of 'n span van ses of meer donkies getrek word, in 'n straat sonder 'n drywer en 'n leier is nie, en sodanige leier moet voor die osse of span donkies bly so lank sodanige voertuig of motorkar in 'n straat is.

77. Niemand mag 'n motorkar (behalve 'n trekker) wat nie van lugbande of soliede rubberbande voorsien is in of op 'n straat bestuur, 'laat bestuur of toelaat dat dit bestuur word nie, met dien verstaande dat dit 'n goeie verweer teen 'n aanklag van oortreding van hierdie regulasie is as die bekuldigde voor die hof kan bewys dat hy toentertyds in diens was, en dat sy werkewer versuin het om die motorkar van lugbande te voorsien.

78. (1) Trekkers, snymasjiene of ander dergelike landboumasjiene, of ander voertuie van 'n dergelike aard word nie op 'n openbare straat binne die munisipale gebied toegelaat nie, indien die wiele of spore van sodanige trekkers, snymasjiene of ander landboumasjiene toegerus is met of daar aan hulle vervaagd is: stange, tandé, slepe of groewe, tensy, ondervyl sodanige trekker, snymasjiene of ander landboumasjiene op so 'n straat of pad is of daaroor beweeg of ry, sodanige strange, tandé, slepe, of groewe of verwyder is of met plat skeone of spoorbande of ander geskikte metaalbedekking van voldoende grootte so bedek is dat, tot bevrugting van die Raad, elke wiel glad en gelyk op die straatvlak voortrol.

(2) Trekklokomotiewe, plaastrappers of ander dergelike voertuie of motorkarre deur stoom, elektrisiteit of ander meganiese krag getrek of voortgedryf, word nie op 'n openbare straat toegelaat nie, behalwe—

(a) met die skriftelike toestemming van die Raad, en

(b) wanneer die dryfwiele daarvan glad is en geen groewe, stange, tandé of slepe het nie.

(3) Niemand mag toelaat dat 'n wiel wat gewonerwys vir 'n motorkar of ander dergelike voertuig gemaak is, op 'n straat gebruik word nie, tensy so 'n wiel toegerus is met lug- of soliede rubberbande, of met ander rubber- of ysterbande wat glad en gelyk oor die straatvlak voort sou rol, en dus skade daarvan sou vermy.

(4) Niemand mag 'n wa of ander voertuig wat weens verbuigde of slappegeplaaste asse, los wiele, of los of verslyte naafbusse, of ooronne metaalbandloopvlakke so gebrekig is dat dit die straat enigsins moontlik kan beskadig, op 'n straat binne die munisipale gebied gebruik, of toelaat dat dit gebruik word nie. Iederen wat hierdie regulasie verontgaan is, is skuldig aan 'n oortreding.

(5) (a) Niemand mag 'n voertuig op 'n openbare straat so bestuur dat dit moontlik skade aan so 'n straat kan veroorsaak, en niemand mag 'n rem of ander toestel (hetys vas of los) aan 'n voertuig wat op die vermelde straat bestuur word, gebruik nie, indien sodanige rem of ander toestel die wiele kan laat sluit en dus veroorsaak dat hulle gly, tensy 'n noodtoestand sowat gebied.

(b) Niemand mag 'n gat in 'n openbare straat grawe met die doel om herstelwerk of sterkwerk aan 'n voertuig of motorkar te vergemaklik nie; niemand wat klippe of enige nooddiddel gebruik om 'n voertuig of motorkar in die straat te laat stilstaan, mag sodanige klippe of nooddiddel in die straat laat lie wanneer hy wegry nie.

79. Niemand mag 'n voertuig wat rubberbande het, buiten 'n trapfiet, waaroor regulasie 109 hiervan handel, in die munisipale gebied bestuur of gebruik nie, tensy 'n klok wat kan lui, vasgemaak is aan sodanige voertuig, of aan sy trekder(e). Indien so 'n voertuig deur 'n dier of diere getrek word, moet sodanige klokgeluid duidelik hoerbaar wees wanneer sodanige voertuig beweg, ten einde sy nadering behoorlik aan te kondig.

80. Niemand mag 'n perd of ander dier in 'n ongeskikte toestand in 'n straat vir enige doel hoegenaamd gebruik of laat gebruik nie.

81. Iemand wat snags in 'n straat die volgende bestuur, ry, dryf of gebruik, te wete—

- (a) a motor cycle or a vehicle such as a pedal cycle, hand-cart, truck or other like vehicle shall provide the same with one lamp so constructed and placed as to exhibit a white light visible within a reasonable distance in the direction in which the motor cycle or vehicle is proceeding and in the case of a motor cycle also a sufficient red rear light indicating the position of the motor cycle to persons overtaking it from the rear, but, in the case of a pedal cycle, hand-cart, truck or other like vehicle the same shall be fitted with at least one ruby reflex rear light. In addition the owner or person in charge of any pedal or motor cycle shall have the rear mudguard painted in white to a length of 6 inches from the lower rear end of such mudguard;
- (b) a wheelbarrow, shall provide the same with a red light casting its rays within a reasonable radius thereof so as to indicate its position to approaching traffic or pedestrians;
- (c) a team of six or more animals, shall provide a leader who shall carry in his hand a clearly visible white light at the head of the team and in addition thereto, if the team be drawing a vehicle or motor vehicle, shall affix to the rear end of such vehicle or motor vehicle a red light or ruby reflex light, but, if the team be not drawing a vehicle or motor vehicle, shall carry immediately behind the team a red light in his hand;
- (d) a vehicle or motor with a projecting load, shall attach a red light to the rear extremity of such load in addition to the headlights required to be attached to the vehicle by this regulation;
- (e) vehicles or motors attached to and drawn behind another vehicle or motor, shall attach two lamps one to each side of each vehicle or motor so drawn, so placed as to exhibit a white light visible within a reasonable distance in the direction in which the vehicle or motor is proceeding and shall attach a lighted red lamp at the back of the last vehicle or motor so drawn;
- (f) an extension trolley, as commonly used for the conveyance of timber, poles and piping, being a long wagon supported on two axles, one of which is adjustable, or any vehicle without a body, shall attach to the front axle two white lighted lamps, one on each side near the wheel, one white lighted lamp midway between the two axles and one red lighted lamp on the extreme rear end of the trolley, or, should any part of the load project beyond the rear end of the trolley, then such lastmentioned lamp shall be attached to the extreme rear end of the load;
- (g) a vehicle, for which no other or special lighting provision is made, shall provide the same with two lamps so constructed and placed as to exhibit white lights one on each side of the front of such vehicle and plainly visible a reasonable distance in the direction in which the vehicle is proceeding, and a ruby light or red reflex light, plainly illuminating the rear position of such vehicle;
- (h) a motor cycle with side-car attachment, shall provide the same with two lamps so constructed and placed as to exhibit white lights, one on either side of such combination, plainly visible within a reasonable distance in which such cycle with side-car attachment is proceeding, and in addition thereto shall equip such vehicle with a red light affixed to the rear thereof, so as to be plainly visible and effectively illuminate the distinctive mark and licensed number of such cycle;
- (i) a motor other than a motor cycle, or motor cycle with side-car attachment, shall provide the same with at least two headlamps placed one on the right front and the other on the left front of such motor, and so constructed and affixed as to be capable of casting white rays of light ahead of such motor and being plainly visible within a reasonable distance thereof.

In addition thereto such motor shall be equipped with at least one red tail lamp so constructed, fixed to the rear of such motor and maintained as to be plainly visible and effectively illuminate the distinctive mark and licensed number of such motor. The manner in which the lights of such motor are to be used in or whilst travelling upon any street at night shall be that set forth in Regulation 83 hereof.

82. Every person driving or being in charge of any vehicle or motor at night time in any street shall keep the lamps required by these regulations properly trimmed, lighted and attached and/or functioning in proper manner.

83. (1) Every motor in use other than a motor cycle shall to the satisfaction of the Council be provided with an effective appliance by which the beams of light cast from its headlamps may be lowered, dipped, dimmed or deflected, so as to prevent the vision of approaching persons or animals from being dazzled, and the driver of every such motor shall when approaching or passing at night time oncoming traffic, lower, dip, dim or deflect his aforesaid headlights.

- (a) 'n motorfiets of 'n voertuig soos b.v. 'n trapfiets, handkar, 'n lamp voorseen wat so gemaak en geplaas is dat dit stand in die rigting waarheen die motorfiets of voertuig afbeweeg; 'n motorfiets moet ook agter 'n doelmatige rooi lig persone wat dit van agter inhaal; 'n trapfiets, handkar, minstens een rooi weerkaaster agteraan hê, en boopon moet die eienaar of beheerder van 'n trap- of motorfiets die onderste 6 duim agter van die agterste modderskam wit laat verf.
- (b) 'n kruivia, moet dit van 'n rooi lig voorseen wat sy strale binne 'n redelike groot kring werp ten einde die passangers te vertoon;
- (c) 'n span van ses of meer diere, moet dit van 'n leier voorseen wat 'n duidelik sigbare wit lig vooran die span in sy hand moet dra en moet boomp, indien die span 'n voertuig of motorkar trek, 'n rooi lig of rooi weerkaaster agteraan so 'n voertuig of motorkar aanbring maar moet, indien die span nie 'n voertuig of motorkar trek nie, onmiddellik agter die span 'n rooi lig of rooi hand dra;
- (d) 'n voertuig of motorkar met 'n vrag wat uitsteek, moet buiten die koplike wat volgens hierdie regulasie aan die voertuig vasgemaak moet word, 'n rooi lig agteraan so 'n vrag vasmaak;
- (e) voertuie of motorkarre wat agter 'n ander voertuig of motorkar vasgemaak is en daardeur getrek word, moet twee lampe vasmaak, een aan elke kant van elke voertuig of motorkar wat aldus getrek word, sodanig geplaas dat hulle 'n wit lig toon wat binne 'n redelike afstand sigbaar is in die rigting waarheen die voertuig of motorkar beweeg, en bowendien, moet daar 'n rooi lamp wat brand agteraan die laaste voertuig of motorkar wat aldus getrek word vasgemaak wees;
- (f) 'n uittrek rolwa, sou dié wat gewoonlik gebruik word vir die vervoer van hout, pale en pype, dit wil sê 'n langwa op twee asse, waarvan een verstelbaar is, of 'n voertuig sonder 'n bak, moet aan die voorste as twee wittinglampe aan weerskante nabij die wiel, een wittinglamp in die middel tussen die twee asse en een rooilamp heel agter aan die rolwa, of, indien die vrag agter die rolwa uitsteek, sodanige laasgenoemde lamp heel agter aan die vrag vasmaak;
- (g) 'n voertuig wat geen ander of spesiale beligting het nie, moet dit van twee lampe voorseen wat so gemaak en geplaas is dat die voertuig voorstaan twee wit lige, een aan elke kant, vertoon, sodat sodanige lige duidelik sigbaar is binne 'n redelike afstand in die rigting waarheen die voertuig beweeg; voorts moet sodanige bestuurder of beheerder ook 'n rooi weerkaaster of rooi lig agter aan sodanige voertuig aanbring;
- (h) 'n motorfiets met 'n sywaantjie daaraan, moet dit van twee lampe voorseen wat so gemaak en geplaas is dat die voertuig twee wit lige, een aan elke kant, dit wil sê van die heil voertuig, vertoon, sodat sodanige lige duidelik sigbaar is binne 'n redelike afstand in die rigting waarheen sodanige motorfiets met sywaantjie daaraan beweeg; voorts moet sodanige bestuurder of beheerder ook 'n rooi lig agteraan sodanige fiets vasmaak, sodat dit duidelik sigbaar is en die onderskeidingsmerk en die gelicenseerde nommer van sodanige fiets doeltreffend verlig;
- (i) 'n motorkar, behalwe 'n motorfiets of 'n motorfiets met 'n sywaantjie daaraan, moet dit van minstens twee koplige voorseen waarvan een aan die regtervoorkant en die ander aan die linkervoorkant van so 'n motorkar geplaas en wat so gemaak en aangebring is dat hulle 'n redelike afstand duidelik sigbaar is. Boonop moet so 'n motorkar minstens een rooi agterlig hê wat so gemaak en so agteraan sodanige motorkar vasgemaak is en in die onderghou word dat dit duidelik sigbaar is en die onderskeidingsmerk en gelicenseerde nommer van so 'n motorkar doelmatig verlig. Die wyse waarop sodanige motorkar karligte snags op straat gebruik moet word, word in regulasie 83 hiervan uiteengesit.
82. Iedereen wat 'n voertuig of motorkar snags op straat bestuur of beheer, moet die lampe ingevolge hierdie regulasies vereis, behoorlik in orde, aan die brand, en vasgemaak hou.
83. (1) Elke motorkar in gebruik (uitgesonderd 'n motorfiets) moet tot bevrediging van die Raad voorseen wees van 'n doelmatige toestel waarmee die koplike laai sak na benede gerig, verdof of weggedraai kan word om te verhoed dat naderende mense of diere verblind word, en die bestuurder van iedere motorkar moet, wanneer hy snags aankomende verkeer nader of verbyry, sy motorkar se koplike laatsak, na benede rig, verdof of wegdraai.

A driver of such motor equipped with parking lamps in addition to headlamps shall be deemed to have sufficiently complied with the terms of this regulation by extinguishing the front right headlight and deflecting to the left front headlight whilst simultaneously causing both parking lights to operate.

In addition to the aforesaid provisions, such driver shall when driving his motor as aforesaid, cause the tail- or rear-lamp or lamps of such motor to cast a red light plainly visible and effectively illuminating the distinctive mark and licensed number of such motor.

(2) No person shall within or upon or across any street use a spot light, search light or any other similar light.

84. (1) The driver in charge of any vehicle or motor involved in an accident shall stop and render such assistance as may be necessary.

(2) Such driver shall report such accident at the nearest Police Station immediately.

85. The driver of any vehicle or motor shall not pass another vehicle or motor from which any person is alighting or upon which any person is embarking, unless it is reasonably safe to do so.

86. (1) The driver of every loaded vehicle or motor shall cause such load to be so secured and protected as to avoid any undue noise or source of danger.

(2) If the load carried on any motor or vehicle or if the body work of any motor or vehicle prevents the driver thereof from having an unobstructed rearward view, the owner of such motor or vehicle shall have or cause to be fitted a mirror in such a position and so adjustable as to enable the driver to obtain a reflected view to the rear of his motor or vehicle.

87. No person shall drive any motor or vehicle on which any part of its load is projecting beyond the front of said motor or vehicle nor projecting more than thirteen (13) feet beyond the centre line of the rear axle of the said motor or vehicle, and no load shall project beyond the rear end of the bed or body of any vehicle or motor, exclusive of the tail gate when lowered, a greater distance than three-fifths of the total length of such bed or body.

88. No person shall convey, carry or have on any vehicle or motor moving or standing in any street, a load so placed that any portion of the load projects more than three (3) feet beyond the lateral extremities of any such vehicle except during such hours and on such route as may be specified in a written permission granted to such person by the Council.

89. Any vehicle or motor having a load projecting more than four (4) feet beyond the rear of the body of said vehicle or motor during the period of time between thirty (30) minutes before sunrise and thirty (30) minutes after sunset, must have firmly attached to the extreme end of the projecting load, in such a way as to be clearly visible to persons approaching from either side or from the rear of said vehicle or motor, a clean red cloth flag not less than 30 cm. by 30 cm. or 12 inches by 12 inches.

90. The owner or licensee of every vehicle or motor used upon a street, whether plying for hire or not, shall in addition to the requirements of these and of any other regulations applicable thereto, keep and maintain such vehicle or motor in a state of good repair and condition so as not to cause any undue damage to any of the streets within the Municipal Area or any undue noise and so as not to be a source of danger,

91. Every person in or on any vehicle or motor upon a street who, upon demand of a Police Officer or of an officer of the Council duly authorised thereto, wilfully refuses to give such information as he may possess regarding the name and address of the driver, owner or licensee thereof shall be guilty of an offence.

92. (1) Any street in or near which the outbreak of fire occurs may be closed temporarily to all classes of traffic by any Police Officer or by the Town Clerk or by the Firemaster or any other officer or fireman in charge of the Municipal or any other recognised fire brigade. A street shall be deemed to be closed if in case of an outbreak of fire a hosepipe line used in the operation of any such fire brigade is placed across it. Any person who shall use any street while so closed shall be guilty of an offence.

(2) Any person who interferes in any manner whatsoever with the operations of any such fire brigade or of the Police when engaged in the suppression or control of an outbreak of fire shall be guilty of an offence, and any Police Officer or fireman may of his own volition, or at the request or order of the Town Clerk or of the Firemaster or any other officer or fireman in charge of any such fire brigade remove any person so interfering.

'n Bestuurder van so 'n motorkar wat niet parkeerligte sowel as koplampe toegerus is, kom die voorwaardes van hierdie regulasies na deur die regtervoorkoplig dood te maak en die linkervoorkoplig na die linkerkerk tot rig onderwyl hy beide parkeerligte gelyktydig laat brand.

Hierby nog moet so 'n bestuurder, wanneer hy sy motorkar soos voorgemeld bestuur, die amperlamp of lampe van so 'n motorkar n duidelik sigbare rooi lig laat werp, en die onderskeidingsmerk en gelisensieerde nommer van so 'n motorkar dadelik verlig.

(2) Niemand mag in of op of oor 'n straat 'n soeklig of ander soortgelyke lig gebruik nie.

84. (1) Die bestuurder van 'n voertuig of motorkar wat in 'n ongeluk betrokke raak moet stilhou en die nodige hulp verleen.

(2) So 'n bestuurder moet die ongeluk onmiddellik by die naaste polisiestasie aanmeld.

85. Die bestuurder van 'n voertuig of motorkar mag nie by 'n ander voertuig of motorkar waar iemand op- of afklim, verby ry nie, tensy dit redelik veilig is.

86. (1) Die bestuurder van 'n voertuig of motorkar met 'n vrag daarop moet sorg dat sodanige vrag so vasgemaak en beskerms is dat enige onbehoorlike geras of gevær verminder word.

(2) Indien die vrag wat op so 'n motorkar vervoer word of indien die bak van 'n motorkar of voertuig die bestuurder daarvan se uitsig na agter enigsins belemmer, moet die eienaars van so 'n motorkar of voertuig 'n spieël op so 'n plek en so verstelbaar aanbring of laat aanbring dat dit die bestuurder in staat stel om die weerkaatste uitsig na agter sy motorkar of voertuig te kry.

87. Niemand mag 'n motorkar of voertuig bestuur waarop die vrag voor die voertuig of motorkar of meer as dertien (13) voet oor die middellyn van die agteras van geneende motorkar of voertuig uitstek nie, en geen vrag mag verder oor die agterend van die vloer of bak van 'n voertuig of motorkar (sonder inagneming van die agterdeurtjie wanneké dit neergelaat is) uitsteek as drie yfdes van die totale lengte van sodanige vrag of bak nie.

88. Niemand mag op 'n voertuig of motorkar, hetsy dit in 'n straat ry of stilstaan, 'n vrag vervoer, ry of bê, waarvan 'n gedekte meer as drie (3) voet aan die sykante daarvan uitsteek nie bebalwe binne sodanige ure en langs sodanige roetes soos dié waarwoord die Raad skriftelike vergunning aan sodanige persoon toegestaan het.

89. Aan 'n voertuig of motorkar met 'n vrag wat meer as vier (4) voet agter die voertuig of motorkar uitsteek, moet aan die cindpunt van die uitstekende vrag gedurende die tydperk tussen dertig (30) minute voor sonop tot dertig (30) minute na sononder 'n vlag van skoon, rooi doek van minstens 30 sentimeter by 30 centimeter of 12 duim by 12 duim stevig en op sodanige wyse vasgemaak wees dat dit vir enigeen wat die voertuig of motorkar van 'n sykant of van agter nader, duidelik sigbaar is.

90. Die eienaars of lisensiehouers van 'n voertuig of motorkar wat op straat gebruik word, hetsy vir verhuur al dan nie, moet aan die vereistes van hierdie of ander regulasies hooggemaand wat daarop betrekking het, voldoen, en nog bowendien sodanige voertuig of motorkar in so 'n goeie toestand en orde hou dat dit geen onbehoorlike skade aan 'n straat in die munisipale gebied kan berokken, of 'n buitensporige geraas maak, of 'n gevær kan wees nie.

91. Iedereen in of op 'n voertuig of motorkar op straat wat moedswillig weier om op versoek van 'n polisie- of 'n behoorlik genaagtigde raadsdienaar, sodanige inligting soos hy oor die naam en adres van die bestuurder, eienaars of lisensiehouer van die voertuig of motorkar besit, te verstrek, is skuldig aan 'n oortreding.

92. (1) Enige polisiebeampte of die Stadsklerk of die brandweerhoof of 'n ander amptenaar of brandweerman wat toegang het oor die munisipale of 'n ander erkende brandweer, mag 'n straat waarin of in die buurt waarvan 'n brand uitgebreek het, tydelik vir elke klas verkeer sluit. 'n Straat word gehou vir aldus gesluit waar, by 'n brand, 'n brandspuit deur 'n brandweer oor dié straat geplaas word. Iedereen wat 'n straat gebruik salank dié aldus gesluit is, is skuldig aan 'n oortreding.

(2) Iedereen wat hoeoggemaand met die werkzaamhede van 'n sodanige brandweer of van die polisie bemoei, onderwyl hulle 'n brand blus of in bedwang hou, is skuldig aan 'n oortreding en 'n polisiebeampte of brandweerman mag uit die beweging of op las of bevel van die Stadsklerk of van die brandweerhoof of 'n ander amptenaar of brandweerman wat toegang hou oor sodanige brandweer, so 'n persoon verwydet.

93. Members of the Municipal or of any other recognised fire brigade whilst proceeding to a fire with or in any of their engines, vehicles or motors, shall give a continuous audible and distinctive warning of their approach by the ringing of a bell or the sounding of a siren and shall have a preferent right of way over all classes of traffic in any street or open space within the Municipal Area, and upon the approach of any such engine, vehicle or motor all classes of traffic shall immediately stop and remain stationary until after such engine, vehicle or motor has passed. Any person contravening this regulation shall be guilty of an offence.

CHAPTER IV. PARKING REGULATIONS.

94. No person having the control or charge of any vehicle or motor, other than a cycle or motor cycle, shall park such vehicle or motor otherwise than in accordance with these regulations.

95. Motors shall be parked in the following manner:

- (a) Where angle parking is prescribed a motor shall be parked by bringing it to a stop at an angle of 45 degrees to the kerb or building line on the left hand side of the street in the direction of its progress and in such a manner that the left front wheel is within 50 centimetres or 20 inches of such kerb or building line; provided that upon portions of streets on which the Council has caused markings to be painted for angle parking such motors shall be parked as indicated by such markings.
- (b) When straight parking is prescribed or permitted a motor shall be parked parallel to the kerb or building line in any street, with the left or near wheels not more than 60 centimetres (2 feet) from such kerb or building line. No motor parked in this manner shall be parked nearer than 90 centimetres (3 feet) from any part of another motor similarly parked.

96. Notwithstanding anything contained in the foregoing regulations no motor or vehicle shall be parked—

- (a) within 60 centimetres (2 feet) of any vehicle or motor which may be diagonally parked;
- (b) so as to obstruct the passage to the entrance of any premises;
- (c) so as to obstruct the proper access to any kerbside, petrol pump or airpump erected under licence granted by the Council;
- (d) within 1.8 metres (6 feet) from any pole to which is attached a sign denoting an omnibus stopping place authorised as such by the Council;
- (e) within 10 metres (35 feet) from the intersection of streets;
- (f) on any portion of a street where angle parking is prescribed if the overall measurement of such vehicle or motor including goods loaded thereon, exceeds nineteen (19) feet between extreme projecting points, and such vehicle or motor shall be stopped only in the manner prescribed in Regulation 95 (b) straight parking—when engaged in taking up or setting down passengers or merchandise.

97. No person having control or charge of any motor or vehicle shall park such motor or vehicle in any street for an unreasonable time. For the purpose of this regulation an unreasonable time shall mean in any street within the Municipal Area for a period longer than six (6) hours: Provided that no person shall allow any motor or vehicle in his possession for the purpose of sale, repair or garaging to stand in any street or portion of the street in the Municipal area unless such motor or vehicle is at the time being used for ordinary traffic purposes.

98. Notwithstanding anything contained in these regulations, the Council may by notices and signs posted in any street, or by lines or words painted on the surface of a street make orders relating to the regulation of traffic and parking, and such directions shall be obeyed by any person using such street.

The Council erects parking notices, which have respectively the undermentioned features.

Intersection:	Shape:	Colouring:	Opskrif:	Fatsoen:	Kleur:
"No parking"	Circular 21 inches in diameter.	Yellow ground, black lettering, red rim.	Geen Staanplek	Rond 21 duim in deursnee.	Geel agtergrond, swart letters, rooi rand.
Parking for restricted hours the appropriate design as shown in Schedule A.	Oblong: Sides 21 by 12 inches long.	Blue ground, white lettering, red rim.	Parkerig met tyds-beperkings die toepas-like ontwerp soos in bylae A aangegee.	Langwerpig, kante 21 by 12 duim lank.	Blou agtergrond, wit letters, rooi rand.
Parking without restricted hours. The appropriate design as shown in Schedule A.	Square: Side 21 inches long.	White ground, black lettering, red rim.	Parkerig sonder tyds-beperkings, die toepas-like ontwerp soos in bylae A aangegee.	Vierkantig, kante 21 duim lank.	Wit agtergrond, swart letters, rooi rand.

93. Lede van die munisipale van 'n ander erkende brandweer moet, onderwyd hulle in 'n brand met of in brandweermerkende waarskuwing van hulle aankoms gehoorbare en kenbaar van 'n sirene te blaas, en het die voorrang op die pad soos of -motorkar nader, in 'n straat of oop ruimte binne die munisipale gebied moet alle ander verkeer onmiddellik stilstaan totdat so-danige brandweervoertuig of -motorkar verby is.

Iemand wat hierdie regulasie verontgaam is skuldig aan 'n oortreding.

HOOFSTUK IV. PARKEERREGULASIES.

94. Niemand wat beheer of toegang het oor 'n voertuig of motorkar, uitgesonderd 'n fiets of motorfiets, mag so 'n voertuig of motorkarstrydig met hierdie regulasies parkeer nie.

95. Motorkarre moet aldus geparkeer word:—

- (a) Waar skuinsparkering voorgeskryf is, moet 'n motorkar geparkeer word deur dit tot stilstand te bring met 'n hoek van 45 grade tot die randsteen of boullyn op die linker Kant van die straat in die rigting van sy vaart en op so 'n wyse dat die linker- (hot-) voorwiels binne 50 sentimeter (20 duim) van so 'n randsteen of boullyn is, met dien verstande dat op gedeeltes van strate waarop die Raad merke vir skuinsparkering laat verf het, motorkarre geparkeer moet word soos sodanige merke aantoon.
- (b) Waar ewewydige parkering voorgeskryf is of toegelaat word, moet 'n motorkar ewewydig met die randsteen of boullyn in 'n straat geparkeer word met die linker- (hot-) wiele binne 60 sentimeter (2 voet) vanaf so 'n randsteen of boullyn. Geen motorkar wat op hierdie wyse geparkeer is, mag nader as 90 sentimeter (3 voet) aan enige deel van 'n ander motorkar geparkeer word wat ingelyks geparkeer is nie.

96. Ondanks die voorafgaande bepalinge mag geen voertuig of motorkar geparkeer word nie—

- (a) binne 60 sentimeter (2 voet) vanaf 'n voertuig of motorkar wat skuins geparkeer is;
- (b) sodat dit toegang tot 'n perseel belemmer;
- (c) sodat dit die behoorlike toegang tot 'n randsteen-petrolpomp of lugpomp opgerig in volgorde van 'n lisensie deur die Raad verleen, belemmer;
- (d) binne 1.8 meter (6 voet) van 'n paal waarop 'n bord bevestig is wat 'n bushalte aantoon' wat as sodanig deur die Raad gemagtig is;
- (e) binne 10 meter (35 voet) van die kruispunt van twee strate;
- (f) op enige gedeeltes van 'n straat waar skuinsparkering voorgeskryf is indien die afmeting van tot en van so 'n voertuig of motorkar met beginpunt van goedere wat daarop gelai is, meer as negentien (19) voet is tussen die uiterste punte wat uitsteek, en so 'n voertuig of motorkar mag slegs tot stilstand gebring word soos voorgeskryf in regulasie 95 (b) (ewewydige parkering) wanneer passasiers opklim of goedere oopglaai word.

97. Niemand wat 'n motorkar of voertuig onder sy beheer of toegang aan hierdie regulasie bekenne nie. By die toepassing van hierdie regulasie beteken 'n onredelike tydperk in 'n straat binne die munisipale gebied 'n tydperk langer as ses (6) uur, met dien verstande dat niemand wat 'n motorkar of voertuig vir verkoop, herstel- of versorgingsdoeleindes in sy besit het, so 'n motorkar of voertuig in 'n straat of gedeelte van 'n straat in die munisipale gebied mag laat staan nie tensy die motorkar of voertuig dan vir gewone verkeersdoeleindes gebruik word.

98. Die bepalinge hiervan ten spyte, kan die Raad deur kennisgewings en tekens op straat of deur lyne of woorde op die straatvlak geverf, bevele in sake verkeer en parkering verstrek, en elkeen wat so 'n straat gebruik, moet sodanige voorskrifte gehoorstaam.

Die Raad rig parkeerkennisgewings op met die onderstaande kenmerke onderskeidelik:—

Opskrif:	Fatsoen:	Kleur:
Geen Staanplek	Rond 21 duim in deursnee.	Geel agtergrond, swart letters, rooi rand.
Parkerig met tyds-beperkings die toepas-like ontwerp soos in bylae A aangegee.	Langwerpig, kante 21 by 12 duim lank.	Blou agtergrond, wit letters, rooi rand.
Parkerig sonder tyds-beperkings, die toepas-like ontwerp soos in bylae A aangegee.	Vierkantig, kante 21 duim lank.	Wit agtergrond, swart letters, rooi rand.

99. No person shall affix or display in or outside any street area, any sign having reference to traffic or parking or so affix and display outside a street area any such sign which may interfere or conflict with the Council's notices or signs displayed under these regulations.

100. Any notice or sign posted in any street for "parking" or for "no parking", as the case may be, shall refer to that portion of such street, on the same side on which the notice or sign is posted, as lies between the nearest cross streets on either side of such notice: Provided that in special cases any further notice or sign may be posted limiting the operation of a notice or sign to a section of a street.

101. No person shall allow any vehicle or motor in his control or charge to stand for a longer period than is necessary to load or unload merchandise or set down or pick up passengers in any street or section of a street where parking is prohibited.

102. No person being in charge or control of a pedal cycle shall park same within the area of any sidewalk or so as to obstruct the parking of motors and vehicles in terms of these regulations.

103. No proprietor of any motor garage nor any person employed by him shall use any street or any parking place or area for any trading, repair or other business purposes: Provided that in case of a breakdown of a motor urgent repairs may be attended to on the spot and then for no longer time than is necessitated by such emergency.

104. The term "trading, repair and business purposes" for the purpose of regulation 103 includes the parking in any street of any motor which is kept for sale or which may have been handed over to the owner of any garage or any of his employees for sale, repairs or for cleaning and/or overhaul.

CHAPTER V.

STOP-STREETS.

105. To assist further in the regulation and control of traffic in and upon any street, all such streets as are defined in Schedule "B" are hereby declared to be "STOP" streets.

106. Stop-streets shall be designated by warning signs of a design as shown in Schedule "A". Such warning sign or notice shall be erected at or near the junction of a stop-street with another street, and a straight line, hereinafter called a stopline, shall be painted or marked in white upon the surface of the street in the vicinity of the warning sign or notice and running from the centre of the carriage-way to the left hand edge thereof, beyond which line traffic shall not proceed before coming to a dead stop, as provided for in the next succeeding regulation.

107. Every person being the driver or the person in control of any vehicle, motor or cycle of whatsoever description or or however propelled, or being the rider of any horse, animal or cycle, or being the leader of any animal or animals, or being the person in charge of herded animals, or being the person riding, driving or in control of any other wheeled contrivance and who or which shall be in motion upon such "stop-streets" as aforesaid and desirous of entering upon any portion of the intersection of such "stop-street" with any other street, shall before entering such intersection, bring his vehicle, motor, horse, animal, animals herded or led or wheeled contrivance, as the case may be, to a dead stop at or immediately before such stopline painted on the stop-street: Provided that where the surface of the road does not permit of such stopline being painted, traffic shall observe as its equivalent the shortest distance between the stop notice or sign and the centre of the stop-street in which it is set up.

108. No such person as is referred to in the last preceding regulation, shall, after having come to the dead stop aforesaid, enter the intersection aforesaid until he has satisfied himself that he may do so without endangering his own safety or that of any other person, animal or thing.

CHAPTER VI.

MOTORS AND CYCLES.

109. Every person driving a motor or riding a cycle shall have affixed to such motor or cycle in such a position as may be prescribed by the Council, a bell, horn or other apparatus capable of giving sufficient warning of the approach or position of such motor or cycle, and every person driving a motor or riding a cycle shall sound such bell, horn or other apparatus when overtaking any motor, vehicle, horse or other animal, or pedestrian: Provided that—

- (a) no person shall upon any street use any such bell, horn or other apparatus when such motor or cycle is in motion except for reasonable traffic requirements;
- (b) no person shall upon any street sound any such bell, horn or other apparatus carried upon a motor or cycle when such motor or cycle is stationary unless it is necessary to do so for his own safety or that of his motor, or cycle;

99. Niemand mag 'n teken of tekens wat betrekking het op verkeer of parkering in of buite 'n straatgebied aanbring of vertoon of so 'n teken wat ingryp teen of hots met die Raal se kenningsgewing van tekens wat ingevoeg hierdie regulasies vertoon is, buite 'n straatgebied aanbring of vertoon nie.

100. 'n Kennigsgeving van teken wat parkering aanwys of belet, en wat in 'n straat aangebring is, het betrekking op daardie gedeelte van so 'n straat, aan diesselfde kant waar die kennigsgeving van teken aangebring is, tussen die naaste kruisstratoe aan weerskante van so 'n kennigsgeving: Met dien verstande dat in besondere gevalle nog 'n kennigsgeving of teken aangebring kan word wat die bestek van 'n kennigsgeving of teken tot 'n gedeelte van 'n straat beperk.

101. Niemand mag toelaat dat 'n motorkar of voertuig onder sy beheer of toesig in 'n straat of gedeelte van 'n straat waar parkering verbode is langer staan as wat nodig is om goedere of passasier op of af te laai nie.

102. Niemand wat beheer of toesig het oor 'n trapfiets mag dit parkeer binne die gebied van 'n sypaadjie of so dat dit die wettige parkering van motorkarre en voertuie belemmer nie.

103. Geen eenaar van 'n motorgarage, nie iemand in sy diens, mag 'n straat of staanplaas of gebied vir handels-, herstel- en ander sakeloedelides gebruik nie; Met dien verstande dat by 'n breekdefek van 'n motorkar dringende herstelwerk op staande voet gedoen mag word, maar dan net so lank die noot-toestand duur.

104. By die toepassing van artikel 103 omvat die uitdrukking „handels-, herstel- en ander sakeloedelides“ die parkering in 'n straat van 'n motorkar wat vir verkoop gehou word, of wat aan die eienaar van 'n garage of enigeen van sy werksmense vir verkoop, herstelwerk of skoonmaak en/of opknapping geggee is.

HOOFSTUK V.

STOPSTRATE.

105. Ten einde die reëling van, en die beheer oor, verkeer op straat te bevorder, word al die strate in Bylae B omskryf hierby tot „stopstrate“ verklaar.

106. Stopstrate moet deur waarskuwingstekens, ontwerp volgens bylae A, aangedui word. Sodanige waarskuwingstekens of -kennigsgeving moet by of nabij die aansluiting van 'n stopstraat met 'n ander straat opgerig word, en 'n reguit lyn, hierna die stoplyn genoem, waaroor verkeer nie mag gaan voordat dit doodstil staan het nie, soos in die eersvolgende regulasie bepaal, moet wit op die straatvlak in die nabheid van die waarskuwingsteken of -kennigsgeving, en getrek van die middel van die verkeersweg tot die linkerkerk daarvan, geverveld of gemerk word.

107. Iedereen wat die bestuurder of beheerder van 'n voertuig, motorkar of fiets, hoegenaamd voortgedryve, of wat die ruiter van 'n perd, dier of die ryer van 'n fiets of die leier van 'n dier of 'diere' is, of wat wagter is van 'n trop diere, of wat een of ander toestel op wiele ry, bestuur of beheer, en wat op sodanige "Stopstraat" soos vermeld, voortbeweg en wat voornemens is om enige gedeelte van die kruising van so 'n stopstraat met 'n ander straat, binne te ry, moet, voordat hy so maak, sy voertuig, motorkar, perd, dier, trop dier of toestel op wiele, na gelang, by of onmiddellik voor so 'n stoplyn wat op die stopstraat geverveld is, eers laat daadstil staan; Met dien verstande dat waar die oppervlakte van die pad nie toelaat dat so 'n stoplyn geverveld kan word nie, die verkeer die kortste afstand tussen die stopkennigsgeving en die stopstraat waarin dit opgerig is as die gelyke daarvan moet eerbedig.

108. Niemand in die onmiddellik voorafgaande artikel vermeld mag, nadat hy stilstehou het, soos vermeld, die kruising soos vermeld binnegaan nie, voordat hy seker weet dat dit doenlik is sonder gevaar vir hom, iemand anders of 'n dier, of ding.

HOOFSTUK VI.

MOTORKARRE EN FIETSE.

109. Iedereen wat 'n motorkar bestuur, of op 'n fiets ry, moet daaroor op 'n plek deur die Raal voorgeskryf, 'n klok, toeter of ander toestel wat geskik is om genegeerde waarskuwing van die nadering of waarsyn van so 'n motorkar of fiets te gee, vasmaak; en iedereen wat 'n motorkar bestuur of op 'n fiets ry, moet sodanige klok, toeter of ander toestel lui of blaas sodra hy 'n motorkar, voertuig, perd of ander dier, of voetganger inhaal; Met dien verstande dat—

- (a) Niemand so 'n klok, toeter of ander toestel op 'n straat mag gebruik nie wanneer sodanige motorkar hom beweeg behalwe vir redelike verkeersverkeistes;
- (b) niemand so 'n klok, toeter of ander toestel wat aan 'n motorkar, op 'n straat mag lui of blaas wanneer sodanige motorkar stilstaan nie tensy dit nodig is om sy eie veiligheid of die beskerming van sy motorkar;

(c) no person driving or in charge of any motor or riding or in charge of any cycle within the Municipal Area shall between the hours of 9 p.m. and 6 a.m. sound any hooter, bell, horn or other audible warning device therein or thereon save when the sounding thereof is reasonably necessary for the safety of such person or any other person: Provided that this sub-regulation shall not apply to ambulances or fire-engines.

In a prosecution for the contravention of the provisions of this regulation the onus of proving the necessity for sounding any such device shall be on the person so charged.

110. No person riding a pedal cycle or a motor cycle shall carry a passenger on any such cycle except upon a pillion thereto attached and provided with suitable footrests for such purpose.

111. Any person who without the knowledge or consent of the owner or person in charge of any motor—

- (a) enters, rides in or on or drives the same, or
- (b) sets the machinery thereof in motion; or
- (c) places the same in gear, or
- (d) in any way interferes with the machinery, accessories or parts thereof,

shall be guilty of an offence.

112. The person in charge of a motor engine in motion shall stop the same immediately on the request of any person in charge of a restive animal, whether such request be by word of mouth or by signal.

113. No person in charge of a motor with the engine in motion shall leave it unattended upon any street with the engine in motion.

114. No person shall within the Municipal area drive or cause to be driven any motor unless such motor complies with each of the following requirements—

- (a) it must be mounted on adequate springs,
- (b) it must, unless it be a motor cycle or three-wheeled motor, be capable of being driven both forward and backwards,
- (c) it must be provided with at least two independent brakes, each capable of holding the motor on a gradient of not less than 1 in 4.
- (d) it must be provided with an effective silencer, and when the engine of the motor is in motion the exhaust gas must pass through such silencer in such a manner as reasonably to deaden the sound of the exhaust explosions.

115. No person shall ride a cycle along a street unless he shall at least have one of his hands on the handlebar of such cycle.

116. No person, when riding a cycle upon any street shall hold on to a moving vehicle or motor or otherwise cause or permit such cycle to be drawn by any other vehicle or motor in any manner whatsoever, nor shall such cycle be used for the purpose of drawing any other vehicle whatsoever.

117. No person riding a cycle in any street shall carry with him or have attached to his cycle any load exceeding 50 lb. in weight. No load carrier attached to such cycle shall project more than 1 metre (3 feet) ahead of or behind, nor more than 30 cm. (1 foot) on either side of such cycle.

(c) niemand wat 'n motorkar binne die stadsgebied tussen negleblaashoring, of ander hoorebare waarskuwingsmiddel daarin of blaas daarvan redelik noodsaklik vir die veiligheid hierdie bepaling hospitaalwaens of brandweervoertuie nie geld nie.

By 'n vervolging weens oortreding van die bepaling van hierdie regulasie berus die las om die noodsaklikheid vir die lui van so 'n persoon of 'n ander is: Met dien verstande dat hierdie bepaling hospitaalwaens of brandweervoertuie nie geld nie.

110. Niemand wat 'n trapfiets of 'n motorfiets ry, mag 'n passasier op so 'n fiets hê nie, behalwe op 'n agtersaal wat daarvan vasgemaak en van geskikte voetstukke vir sodanige doel voorsien is.

111. Iemand wat sonder die wete of toestemming van die eienaar of beheerde van 'n motorkar—

- (a) daarin gaan, daarin of daarop ry of dit bestuur, of
- (b) die motor daarvan aan die gang sit, of
- (c) sy ratwerk in skakel, of
- (d) hoe ook al aan die masjinerie, toebehoersels of onderdele daarvan peuter,

is skuldig aan 'n oortreding.

112. Die bestuurder van 'n motorkar waarvan die motor loop, moet dit dadelik afsluit op versoek van die beheerde van 'n steeks dier, hetsy so 'n versoek woordeliks of tekengewys geskied.

113. Die bestuurder van 'n motorkar mag dit nie met lopende motor op straat laat staan nie.

114. Niemand mag 'n motorkar binne die munisipale gebied bestuur of laat bestuur of toelaat dat dit bestuur word nie tensy so 'n motorkar aan iedereen van die volgende vereistes voldoen—

- (a) dit moet op doelmatige vere gemonteer wees,
- (b) dit moet, tensy dit 'n motorfiets of 'n motorkar met drie wiele is, beide vooruit en agteruit bestuur kan word,
- (c) dit moet minstens twee onafhanglike remme hê, waarvan elkeen in staat is om die motorkar op 'n skuinst van soveel 1 in 4 te hou,
- (d) dit moet 'n doelmatige knaldemper hê, enanneer die motor loop, moet die uitaatgas op so 'n wyse deur die knaldekker gaan dat die plofknalle redelik gedemp word,

115. Niemand mag 'n fiets in 'n straat ry, tensy hy minstens een hand op die stuur van so 'n fiets het nie.

116. Niemand mag wanerhy 'n fiets op straat ry aan 'n ander bewegende voertuig of motorkar vashou of so 'n fiets deur 'n ander voertuig of motorkar hoegenaamd laat trek of toelaat dat dit getrek word nie, en so 'n fiets mag nie gebruik word om 'n ander voertuig hoegenaamd te trek nie.

117. Niemand wat 'n fiets op straat ry mag 'n vrug swaarder as 50 pond by hom of aan sy fiets vasgemaak hê nie. Geen rooster wat aan so 'n fiets vasgemaak is, mag meer as 1 meter (3 voet) voor of agter of meer as 30 centimeter (1 voet) aan weerskante van sodanige fiets uitsteek nie.

SCHEDULE "A".
WARNING SIGNS.

Where the Council deems it necessary for the regulation of traffic, it will erect the warning signs depicted below as required. Only the Council shall erect such or similar signs.



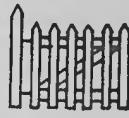
Speed Limit.
Snelheidsebeperking.



Danger or Caution.
Gevaar! of Pas op.



Railway Crossing.
Spoor-oorgang.



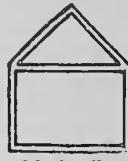
Gate — Hek



Double Turning.
Dubbelle Draai.



Steep Winding Road.
Steil Kronkelpad.



School — Skool

No parking.
Geen staanplek.



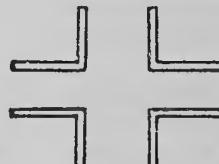
Drift — Drif



Steep Hill to Left or Right.
Steil Buil na Links of Regs.



One Way/Eenrigting.

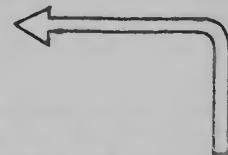


Cross Roads — Kruispaaie

BYLAE „A”.

WAARSKUWINGSTEKENS.

Waar die verkeersomstandighede dit vereis, bring die Raad die hieronder aangeblyde waarskuwingstekens na gelang aan. Slegs die Raad mag sodanige of dergelyke waarskuwingstekens oprig.



Sharp Turn to Left or Right.
Kort Draai na Links of Regs.



Stop Sign.
Stopsteken.



Parking without restricted hours.
Parkering sonder tydsbeperking.



Parking for restricted hours.
Parkering net tydsbeperking.

SCHEDULE "B".

STOP STREETS.

1. 5th Road intersection 7th Street West. Both sides.
2. 7th Road entering 7th Street West.
3. 10th Road intersection 8th Street West. Both sides.
4. 10th Road entering 7th Street West.
5. 11th Road intersection 8th Street East. Both sides.
6. 11th Road entering 7th Street East.
7. 12th Road intersection 8th Street East. Both sides.
8. 12th Road entering 7th Street East.
9. 13th Road intersection 8th Street East. Both sides.
10. 13th Road intersection 7th Street East. Both sides.
11. 14th Road intersection 7th Street East. Both sides.
12. 15th Road intersection 7th Street East. Both sides.
13. 16th Road intersection 7th Street East. Both sides.
14. 17th Road intersection 7th Street East. Both sides.
15. 1st Street West entering 5th Road.
16. 2nd Street West entering 5th Road.
17. 3rd Street West entering 5th Road.
18. 4th Street West entering 5th Road.
19. 5th Street West entering 5th Road.
20. 3rd Street East entering 13th Road.
21. 5th Street East entering 13th Road.

BYLAE „B”.

STOPSTRATE.

1. Waar 5de Weg 7de Straat Wes deurkruis, weerskante.
2. Waar 7de Weg by 7de Straat Wes aansluit.
3. Waar 10de Weg oor 8ste Straat Wes kruis, weerskante.
4. Waar 10de Weg by 7de Straat Wes aansluit.
5. Waar 11de Weg oor 8ste Straat Oos kruis, weerskante.
6. Waar 11de Weg by 7de Straat Oos aansluit.
7. Waar 12de Weg oor 8ste Straat Oos kruis, weerskante.
8. Waar 12de Weg by 7de Straat Oos aansluit.
9. Waar 13de Weg oor 8ste Straat Oos kruis, weerskante.
10. Waar 13de Weg oor 7de Straat Oos kruis, weerskante.
11. Waar 14de Weg oor 7de Straat Oos kruis, weerskante.
12. Waar 15de Weg oor 7de Straat Oos kruis, weerskante.
13. Waar 16de Weg oor 7de Straat Oos kruis, weerskante.
14. Waar 17de Weg oor 7de Straat Oos kruis, weerskante.
15. Waar 1ste Straat Wes by 5de Weg aansluit.
16. Waar 2de Straat Wes by 5de Weg aansluit.
17. Waar 3de Straat Wes by 5de Weg aansluit.
18. Waar 4de Straat Wes by 5de Weg aansluit.
19. Waar 5de Straat Wes by 5de Weg aansluit.
20. Waar 3de Straat Oos by 13de Weg aansluit.
21. Waar 5de Straat Oos by 13de Weg aansluit.

No. 425.1

[15th October, 1951. No. 425.]

PRICE CONTROL.

EXEMPTIONS FROM PRICE CONTROL REGULATIONS
(DECONTROL OF PRICES).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 341 of 1st August, 1951 by amend Government Notice No. 341 of 1st August, 1951 by Exemptions from Price Control Regulations — Decontrol (Exemptions from Price Control Regulations — Decontrol of Prices) by the addition of the words "Pressure Cookers" after the words "Playing Cards" in the Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to exempt from price control regulations the prices of pressure cookers, which were formerly regarded as falling under "Aluminium Ware" item (2) of the First Schedule to Government Notice No. 265 of 1st June, 1951.

No. 426.1

[15th October, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF FERTILIZERS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby, throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Fix the prices specified in the First and Second Schedules hereto respectively as the maximum prices at which the fertilizers and fertilizer mixtures specified therein may be sold by any person to any other person, the said prices to be free on rail, seller's station; provided that—

- (a) for quantities of less than one ton but not less than 200 pounds the prices shall be proportionate to the prices per ton as specified in the said Schedules; and
 - (b) where any such fertilizers or fertilizer mixture is purchased for resale and is resold from the seller's stock, there may be added to the said prices—
- (i) threepence per 200 lb.;
 - (ii) the railage and/or cartage actually paid on such fertilizer or fertilizer mixture from the station of the supplier thereof to the store of the reseller;

provided further that where any such fertilizer or fertilizer mixture is sold otherwise than for cash with order, the maximum price for such fertilizer or fertilizer mixture, as prescribed in the relevant Schedules hereto, may, subject to the provisions of paragraph (2) hereof, be increased by not more than 25 per cent. on condition that the seller shall allow the purchaser a minimum discount in accordance with the following scale upon payment being made or tendered within the period specified:—

If payment is made within the following periods, calculated from the last day of the month within which despatch is effected:—

	Minimum Discount. Per Cent.
One months	17½
Two months	15
Three months	12½
Four months	10
Five months	7½
Six months	5

2. Prescribe that the increase for which provision is made in the further proviso to paragraph (1) hereof may not be made unless the seller complies with the following conditions:—

- (i) "Cash with order" sales shall not be refused in favour of credit sales; and
- (ii) where the purchaser seeks credit and this is granted to him, the seller shall make no stipulation that payment shall be deferred for any minimum period or limiting the purchaser's right to make payment at any time prior to the expiration of the agreed period of credit and to obtain the benefit of the appropriate rebate.

3. Direct that for the purposes of this notice—
"cash with order" includes cash paid or tendered before despatch.

4. Fix the maximum price at which inorganic fertilizer mixture F. may be sold in 25-lb. pockets by a dealer to a person who is not a dealer at six shillings and seven-pence per pocket.

PRYSBEHEER.

[15 Oktober 1951.

VRYSTELLING VAN PRYSBEHEERRREGULASIES
(VRYSTELLING VAN PRYSE.)

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, hande-1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 49 van 18 van 1951 (Vrystelling van Prysbeheerrregulasies — Vrystelling van Prys) deur die woord „Drukkokers” na die woord „Speel-kaarte” by te voeg.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die prys van drukkokers, wat voorheen as „aluminiumware” beskou is en wat onder item (2) van die Eerste Bylaes van Goewermentskennisgewing No. 265 van 1 Junie 1951 geressorteer het, van beheer vry te stel.

No. 426.1

[15 Oktober 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUMUPRYSE VAN KUNSMIS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, hande-1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die pryses wat onderskeidelik in die Eerste en Tweede Bylaes hiervan aangegee word, is die maksimum pryses waarteen die kunsmis en kunsmismengsels daarin vermeld deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, en genoemde prys is v.o.s. verkoper se staasie; met dien verstande dat—

(a) vir hoeveelhede van minder as 'n ton maar van nie minder as 200 pond nie, die prys eweredig moet wees aan die prys per ton in genoemde Bylaes aangegee; en

(b) in gevalle waar genoemde kunsmis of kunsmismengsels vir herverkoop aangekoop is en uit die herverkoper se voorraad herverkoop word, die volgende genoemde prys gevoeg kan word—

- (i) Drie pennies per 200 lb.; en
- (ii) die spoorvrag en/of karweikoste wat werklik op die kunsmis en kunsmismengsels van die leveransier daarvan se staasie af nie die pak-huis van die herverkoper betaal is;

met dien verstande verder dat wanneer genoemde kunsmis of kunsmismengsels op 'n ander wyse as vir kontant met bestelling verkoop word, die maksimum prys van die kunsmis of kunsmismengsels in die betrokke Bylaes hiervan voorgeskrewe, behoudens die bepalings van paraagraaf (2) hiervan verhoog mag word met hoogstens 25 persent., op voorwaarde dat die verkoper aan die koper 'n minimum korting ooreenkomsdig onderstaande skaal moet toestaan wanneer betaling binne die aangegewe tydperk geskied of aangebeld word:—

As betaling geskied binne die volgende tydperke van die laaste dag van die maand waarin afsending plaasvind:

	Minimum korting. Percent.
Een maand	17½
Twee maande	15
Drie maande	12½
Vier maande	10
Vyf maande	7½
Ses maande	5

2. Die verhoging waaroor in die verdere voorbehoedsbepaling van paraagraaf (1) hiervan voorsiening gemaak word, mag nie gevoeg word nie tensy die verkoper aan die volgende voorwaarde voldoen:—

- (i) „Kontant met bestelling”-verkope mag nie gewysig word nie; en

- (ii) wanneer die koper krediet verlang en dit aan hom toegestaan word, mag die verkoper geen voorwaarde stel dat betaling vir 'n minimum tydperk uitgestel moet word nie, of mag hy nie die koper se reg beperk om te eniger tyd voor die afloop van die ooreengekome krediet-tydperk te betaal en die voordeel van die betrokke korting te kry nie.

3. Vir doeleindes van hierdie kennisgewing omvat— „kontant met bestelling” kontant wat afbetaal of aangebeld is voor afsending.

4. Die maksimum prys waaroor anorganiese kunsmismengsels F. Verkoop mag word in 25 lb.-sakkies deur 'n handelaar aan 'n ander persoon wat nie 'n handelaar is nie, is ses sjielings en sewe pennies per sakkie.

5. Withdraw the following Government Notices relating to the maximum prices of fertilizers, namely:—
377 of 1st September, 1951.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum prices of fertilizer mixtures by reason of enhanced landed cost of raw materials, and to introduce a maximum price for super and raw phosphate 4 to 1. The maximum prices of all other fertilizers referred to in the First Schedule remain unchanged.

FIRST SCHEDULE.

Type of Fertilizer.	Maximum Price per 2,000 lb. (Bagged)	f s. d.
Super and Raw Phosphate, 3.2	8 18 6	
Super and Raw Phosphate, 4.1	10 5 0	
Muriate of Potash	23 17 6	
Ammonium Sulphate	27 10 0	

SECOND SCHEDULE.

Type of Fertilizer.	Maximum Price per Ton (2,000 lb. Bagged).	f s. d.
	Organic.	Other.
A. 0.14.6.	— 6	12 5 6
B. 2.12.6.	14 16 6	13 16 6
C. 2.14.2.	14 6 0	13 6 0
D. 3.13.3.	15 17 0	14 9 6
E. 4.14.0.	16 17 0	15 2 0
F. 4.10.6.	17 2 6	15 7 6
G. 6.10.3.	19 6 0	16 16 0
H. 8.10.0.	21 9 6	18 4 6

Provided tehat in the case of granulated mixtures the prices specified in this Schedule may be increased by seven shillings and sixpence per ton (2,000 lb.).

No. 427.]

[15th October, 1951.

APPOINTMENT OF MEMBER OF THE DAIRY INDUSTRY CONTROL BOARD.

The Administrator has been pleased in terms of Section 2 (1) of the Dairy Industry Control Ordinance, 1931 (Ordinance No. 16 of 1931), to appoint Mr. H. VON MALTZAHN of Otavi, to be a member of the Dairy Industry Control Board as representative of the cream producers for a period of two years with effect from the 7th September, 1951.

No. 428.]

[15th October, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.—RICE.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951, (Maximum Prices of Groceries)—

- (1) by the deletion of Item No. 13 of the Third Schedule (Maximum Wholesale Prices) thereto; and
- (2) by the substitution for Item No. 13 of the Fourth Schedule (Maximum Retail Prices) thereto of Item No. 13 of the Schedule hereunto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to fix the maximum retail price of rice in the husk at 1s. per lb., and of dehusked rice at 1s. 7d. per lb. These maximum prices are applicable on a sale by any person (including a producer) to any other person.

SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

Item No. 13.—Rice.	Per lb. s. d.
At any place in the Mandated Territory of South West Africa.	
(a) Rice in the husk	1 0
(b) Dehusked rice, including polished or unpolished rice, whether or not cooked or prepared in any manner whatever	1 7

5. Die volgende Goewermentskennisgewings wat betrekking het op die maksimum prys van kunsmis word hierby herroep, nl.:—

No. 377 van 1 September 1951.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum prys van kunsmismengsels te verhoog vanweë die verhoogde koste aan wal van grondstowwe, asook om 'n maksimum prys vir super-en rotsfosfaat 4 tot 1 in te stel. Die maksimum prys van die ander kunsmis wat in die Eerste Bylae genoem word, bly onveranderd.

EERSTE BYLAE.

Soort kunsmis.	Maksimum prys per 2,000 lb. (in sakke).
Super- en rotsfosfaat, 3.2	8 18 6
Super- en rotsfosfaat, 4.1	10 5 0
Kaliumchloried	23 17 6
Ammoniumsulfaat	27 10 0

TWEDE BYLAE.

Soort kunsmis.	Maksimum prys per ton (per 2,000 pond in sakke) Organics.	Ander.
A. 0.14.6.	— 6	12 5 6
B. 2.12.6.	14 16 6	13 16 6
C. 2.14.2.	14 6 0	13 6 0
D. 3.13.3.	15 17 0	14 9 6
E. 4.14.0.	16 17 0	15 2 0
F. 4.10.6.	17 2 6	15 7 6
G. 6.10.3.	19 6 0	16 16 0
H. 8.10.0.	21 9 6	18 4 6

Met dien verstande dat die prys wat in hierdie Bylae aangegee is, in die geval van korrelige mengsels met sewe spielings en ses pennies per ton (2,000 pond) verhoog mag word.

No. 427.]

[15 Oktober 1951.

BENOEMING VAN LID OP DIE RAAD VAN TOESIG OP DIE SUIWELNYWERHEID.

Dit het die Administrateur behaag om ooreenkomsdig artikel 2 (1) van die Ondonnansie op die Beheer van die Suiwelnywerheid 1931 (Ordonnansie 16 van 1931), Mnr. H. VON MALTZAHN van Otavi, tot lid van die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid te benoem as verteenwoordiger van die melkboere vir 'n tydperk van twee jaar met ingang vanaf 7 September 1951.

No. 428.]

[15 Oktober 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYS VAN KRUIDENIERSWARE.—RYS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmatregel No. 49 van 1946, wysis Goewermentskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951 (Maksimum Prys van Kruideniersware), hierby—

- (1) deur Item No. 13 van die Derde Bylae (Maksimum Groehandelprys) daarvan te skrap; en
- (2) deur Item No. 13 van die Vierde Bylae (Maksimum Kleinhandelprys) daarvan deur Item No. 13 van die Bylae hiervan te vervang.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die maksimum kleinhandelprys van ongedopte rys teen 1s. per lb., en dié van gedopte rys teen 1s. 7d. per lb., vas te stel. Hierdie maksimum prys is op 'n verkoop deur enige insluitende 'n produsent' aan enigemand anders van toepassing.

BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

Per lb.
s. d.

Item No. 13.—Rys.

- (a) Ongedopte rys
- (b) Gedopte rys, insluitende gepolyte en ongepolyte rys, hetsy gekook of op enige ander manier voorberei

1 7

[15th October, 1951.]

No. 429.]

[15 Oktober 1951]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the abjoined amendment made by the Council of the Municipality of Swakopmund to the regulations published under Government Notice No. 70 appearing in Official Gazette No. 231 of the 16th May, 1927, as amended by Government Notice No. 211 appearing in Official Gazette No. 390 of the 15th November, 1930, as amended by Government Notice No. 108 appearing in Official Gazette No. 964 of the 15th May, 1942, as amended by Government Notice No. 19 appearing in Official Gazette No. 1021 of the 15th February, 1943, as amended by Government Notice No. 131 appearing in Official Gazette No. 1123 of the 1st June, 1944, as amended by Government Notice No. 126 appearing in Official Gazette No. 1181 of the 15th May, 1945, as amended by Government Notice No. 242 appearing in Official Gazette No. 1211 of the 2nd October, 1945, as amended by Government Notice No. 342 in Official Gazette No. 1472, of the 15th December, 1949, as amended by Government Notice No. 283 appearing in Official Gazette No. 1565, of the 1st December, 1950:—

MUNICIPALITY OF SWAKOPMUND.

AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

67. Schedule "A" to Government Notice No. 19 of the 15th February, 1943, as amended by Government Notice No. 131 of the 1st June, 1944, Government Notice No. 126 of 15th May, 1945, Government Notice No. 242 of the 15th October, 1945, Government Notice No. 342 of the 15th December, 1949, Government Notice No. 283 of the 1st December, 1950, is hereby further amended by the addition thereto of the following stop street:—
 29. Lazarett Street at its Eastern line of intersection with Roon Street.

No. 430.]

[15th October, 1951.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sub-section (3) of section one hundred and sixty, read with section one hundred and ninety-nine, of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949), to approve of the undermentioned amendment of the Walvis Bay Municipal Sanitary Regulations published under Government Notice No. 157 appearing in Official Gazette No. 441 of the 16th November, 1931, as amended by Government Notice No. 280 of the 1st December, 1944, and Government Notice No. 251 of the 15th October, 1945.

MUNICIPALITY OF WALVIS BAY:

SANITARY REGULATIONS.

Regulation relating to the construction of Pail Closets.

Sub-paragraph (h) of Regulation 2 is hereby repealed and the following new sub-paragraph is substituted therefor:—
 2 (h) have a suitable pail supplied by the Council.

No. 431.]

[15th October, 1951.]

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by subsection (2) of Section one hundred and eighty-seven of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) to amend paragraph 1 of the regulations published under Government Notice No. 385 of the 1st September, 1951, by the addition thereto of the following sub-paragraph with effect from 15th June, 1951:—

MUNICIPALITY OF GROOTFONTEIN.

ASSURANCE PENSION SCHEME.

"1 (h) "salary" shall mean the wages paid to an employee per year, month, week or day as the case may be, excluding all allowances".

No. 432.]

[15th October, 1951.]

The Administrator has been pleased under and by virtue of the powers in him vested by subsection (2) of Section one hundred and eighty-seven of the Municipal Ordinance 1949 (Ordinance No. 3 of 1949) to amend paragraph 1 of the regulations published under Government Notice No. 273 of the 15th June, 1951, by the addition thereto of the following sub-paragraph with effect from 15th June, 1951:—

MUNICIPALITY OF OTJIWARONGO.

ASSURANCE PENSION SCHEME.

"1 (h) "salary" shall mean the wages paid to an employee per year, month, week or day as the case may be, excluding all allowances."

No. 429.]

Dit het die Administrateur behaag kragtens die bevoegdheid hom verleent om sub-artikel (3) van artikel eenhonderd-en-sestig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) om sy goedkeuring te heg aan die Onderstaande regulasies opgestel deur die Raad van die Munisipaliteit van Swakopmund as 'n byvoegsel tot en om saamgelees te word met, die regulasies gepubliseer ingevalgoedkeuring vanaf 16 Mei 1927 verskyn, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 211 wat in Offisiële Koerant 390 van 15 November 1930 verskyn, soos gewysig in Offisiële Koerant 964 van 15 Mei 1942 verskyn, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 19 wat in Offisiële Koerant 1021 van 15 Februarie 1943 verskyn, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 131 wat in Offisiële Koerant 1123 van 1 Junie 1944 verskyn, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 126 van 15 Mei 1945, Goewermentskennisgewing 242 van 2 Oktober 1945, Goewermentskennisgewing 342 van 15 Desember 1949, en Goewermentskennisgewing 283 van 1 Desember 1950, word hiermee verder gewysig deur die volgende stopstraat daarvan te voeg:—
 29. Lazarett Straat op die oostelike kruispunt met Roon Straat.

DIE MUNISIPALITEIT SWAKOPMUND.

WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES.

67. Aanhangsel „A“ van Goewermentskennisgewing 19 van 15 Februarie 1943, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 131 van 1 Junie 1944 en Goewermentskennisgewing 126 van 15 Mei 1945, Goewermentskennisgewing 242 van 2 Oktober 1945, Goewermentskennisgewing 342 van 15 Desember 1949, en Goewermentskennisgewing 283 van 1 Desember 1950, word hiermee verder gewysig deur die volgende stopstraat daarvan te voeg:—
 29. Lazarett Straat op die oostelike kruispunt met Roon Straat.

No. 430.]

[15 Oktober 1951.]

Dit het die Administrateur behaag om kragtens die bevoegdheid hom verleent by sub-artikel (3) van artikel eenhonderd nege-en-sestig saamgelees met artikel eenhonderd nege-en-negentig van die Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) sy goedkeuring te heg aan die onderstaande wysiging van die Munisipaliteit Walvisbaai se Sanitaire Regulasies, afgekondig by Goewermentskennisgewing 157 in Offisiële Koerant 441 van 16 November 1931, soos gewysig by Goewermentskennisgewing 280 van 1 Desember 1944 en Goewermentskennisgewing 251 van 15 Oktober 1945.

MUNISIPALITEIT WALVISBAAI SANITERE REGULASIES.

Regulasies aangaande die bou van Emmersekrete.

Sub-paragraaf (h) van regulasie 2 word hierby herroep en vervang deur die volgende nuwe sub-paragraaf:—
 2 (h) moet van 'n gesikte emmer voorseen wees wat deur die Raad verskaf is.

No. 431.]

[15 Oktober 1951.]

Kragtens die bevoegdheid hom verleent by sub-artikel (2) van artikel eenhonderd sewe-en-tigtyg van Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) het dit die Administrateur behaag om paragraaf 1 van die regulasies wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing 385 van 1 September 1951, te wysig deur die onderstaande nuwe onderparagraaf daaraan toe te voeg met ingang vanaf 15 Junie 1951:—

DIE MUNISIPALITEIT GROOTFONTEIN.

ASSURANSIE-PENSIOENSKEMA.

,1 (h) „salaris“ beteken die loongeld wat per jaar, maand, week of dag, al na gelang van die betrokke tydperk, aan 'n werkneemster uitbetaal word, toelaes hoegenaamd uitgeslote.”

No. 432.]

[15 Oktober 1951.]

Kragtens die bevoegdheid hom verleent by sub-artikel (2) van artikel eenhonderd sewe-en-tigtyg van Munisipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949) het dit die Administrateur behaag om paragraaf 1 van die regulasies wat afgekondig is by Goewermentskennisgewing 273 van 15 Junie 1951, te wysig deur die onderstaande nuwe onderparagraaf daaraan toe te voeg met ingang vanaf 15 Junie 1951:—

DIE MUNISIPALITEIT OTJIWARONGO.

ASSURANSIE-PENSIOENSKEMA.

,1 (h) „salaris“ beteken die loongeld wat per jaar, maand, week of dag, al na gelang van die betrokke tydperk, aan 'n werkneemster uitbetaal word, toelaes hoegenaamd uitgeslote.”

No. 433.I

[15th October, 1951.]

The Administrator has been pleased, under and by virtue of the powers in him vested by sections *fourteen* and *thirty-one* of the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance No. 13 of 1935), to make the following regulations:—

REGULATIONS.

1. In these regulations:—

- "Chief Native Commissioner" means the Chief Native Commissioner for South West Africa;
- "Native Commissioner" means the Native Commissioner for the Okavango Native Territory;
- "The Okavango Native Territory" means the area as defined in the Schedule to Proclamation No. 32 of 1937 dated 20th September, 1937;
- "Secretary" means the Secretary for South West Africa;
- "The Ordinance" means the Licences Consolidation Ordinance, 1935 (Ordinance No. 13 of 1935), as amended from time to time.

2. When application is made, as provided in section *eight* of the Ordinance, for a licence specified in the Second Schedule to the Ordinance, to trade in the Okavango Native Territory, the sanction for the issue of such a licence shall not be granted by the Administrator, in terms of section *fourteen* of the Ordinance, unless the applicant has given written notice to the Native Commissioner that he is making such application, and gives particulars in such application of the site on which he proposes to conduct trading operations.

3. The Native Commissioner shall report on the application to the Secretary, giving due weight in considering the matter to the interests of the various Native tribes that may be concerned and to the suitability of the proposed trading site.

4. Any such licence as aforesaid, which is duly sanctioned by the Administrator shall be subject to the following terms and conditions, which shall be endorsed upon the said licence:—

- (a) the licensee shall not erect any buildings, outhouses, huts or other structures on any site which has not been approved by the Native Commissioner;
- (b) the licensee may graze and water stock in such numbers and on such areas as are fixed by the Native Commissioner in consultation with the Chief of the area concerned and on payment of such fees as may be prescribed by the Chief Native Commissioner from time to time;
- (c) the licensee shall not permit the Chief or Headman of a tribe to pledge the credit of his tribe. Such pledging of the tribe's credit shall be in no wise binding on the tribe;
- (d) the licensee shall not give credit to any Native;
- (e) current price lists in clearly legible print together with a translation thereof in the Native language or languages in use in the areas concerned shall be fixed on a proper board not smaller than $2\frac{1}{2}$ feet by $3\frac{1}{2}$ feet in size, which board shall be posted outside the main entrance to the store. Copies of such price lists shall be furnished to the Native Commissioner;
- (f) the licensee shall not export grain or other cereals in bulk from the Okavango Native Territory without the permission of the Native Commissioner previously had and obtained;
- (g) the licensee shall not introduce into the Okavango Native Territory any ammunition, firearms or parts of firearms of whatsoever description except with the written permission of the Native Commissioner previously had and obtained, nor shall the licensee effect any repairs to Native-owned firearms;
- (h) the licensee shall on no account interfere or concern himself in any way in Native disputes or political or other differences between Natives. Any dispute between the licensee and any Native shall be referred for settlement to the Native Commissioner, whose decision shall be final;
- (i) the licensee shall not engage in any hawking unless licensed so to do with the sanction of the Administrator; and shall not hawk any such goods as may be prohibited in writing by the Native Commissioner;
- (j) if a breach of any of the aforesaid conditions takes place, the Chief Native Commissioner may in his discretion, cancel the licence.

No. 433.J

[15 Oktober 1951.]

Dit het die Administrateur behaag om kragtens en ingevolge die bevoegdheid hom verleen by artikel *veertien* en *dertig* van die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Licenses 1935 (Ordonnansie 13 van 1935) die onderstaande regulasies af te kondig:—

REGULASIES.

1. In hierdie regulasies is:—

- "Die Hoofnaturellekommissaris" die Hoofnaturellekommissaris van die Gebied Suidwes-Afrika;
- "die Naturellekommissaris" die Naturellekommissaris van die Inboorlinggebied Okavango;
- "die Inboorlinggebied Okavango" die gebied wat in die bylae van Proklamasië 32 van 1937, dato 20 September 1937, omskryf word, en wat daarin heet "die Okavango Naturellegebied";
- "die Sekretaris" die Sekretaris van die Gebied Suidwes-Afrika;
- "die Ordonnansie" die Konsolidasie-Ordonnansie betreffende Licenses 1935 (Ordonnansie 13 van 1935), soos van tyd tot tyd gewysig.

2. Word daar ten opsigte van die Inboorlinggebied Okavango ooreenkomsdig artikel *agt* van die Ordonnansie aansoek gedoen om 'n lisensie tot handeldryf in die vak, of met die ware, wat die tweede bylae van die Ordonnansie aanstip, dan verleen die Administrateur, ingevolge artikel *veertien* van die Ordonnansie, sy goedkeuring slegs nadat die betrokke aansoeker die Naturellekommissaris skriftelik verwittig het dat hy sodanige aansoek doen, en mits hy in die aansoekskrif beronderhede verstrek oor die voorgestelde handelsperseel.

3. Die Naturellekommissaris doen by die Sekretaris verslag oor die aansoek, en spreek in sy verslag daarvoor of daarteen nadat hy die verskillende inboorlingsstambelange wat moontlik daarby betrokke is, sowel as die voorgestelde handels perseel se geskiktheid daarvoor, behoorlik oorweeg het.

4. 'n Lisensie wat verleent word op grond van 'n Administrateursgoedgekeurde aansoek is onderhewig aan die onderstaande bedinge en voorwaardes, wat dan ook daarop aangestek word:—

- (a) Die lisensiehouer mag geboue, buitegeboue, hutte, of ander bouwerke slegs op grond van die Naturellekommissaris daaroor geskik ag.
- (b) Na beraad met die kaptein van die betrokke streek, en teen betaling van die geldie wat die Hoofnaturellekommissaris van tyd tot tyd voorskryf, bepaal die Naturellekommissaris hoeveel vee die lisensiehouer mag laai wei en sui, en in watter streek dit mag gebeur.
- (c) Die lisensiehouer mag nooit toelaat dat die kaptein of hoofman van 'n stam die krediet van sy stam verpand nie; geskik so 'n verpanding destyds nietaanstaande, dan bind dit die stam geensins nie.
- (d) Die lisensiehouer mag nooit aan 'n Inboorling krediet verleent nie.
- (e) Algemene pryslyste, met 'n vertaling daarvan in die inboorlingstal - tale van die betrokke streek moet duidelik leesbaar op 'n behoorlike kennisgewingbord (groot minstens $2\frac{1}{2}$ voet by $3\frac{1}{2}$ voet) afgedruk staan. Sodanige kennisgewingbord moet buitkant die hoofingang van die winkel aangebring word, en 'n afskrif van sodanige pryslyste moet aan die Naturellekommissaris besorg word.
- (f) Die lisensiehouer mag graan of graansoorte slegs met die voorafverkreë toestemming van die Naturellekommissaris uit die groot maat uit die Inboorlinggebied Okavango uitvoer.
- (g) Die lisensiehouer mag slegs met die voorafverkreë skriftelike verlof van die Naturellekommissaris ammunisie, vuurwapens of vuurwapendeel van watter aard ookal in die Inboorlinggebied Okavango invoer, en mag geen vuurwapens wat aan Inboorlinge behoort, regmag nie.
- (h) Die lisensiehouer mag hom geensins bemoei, nòg mag hy enigsins gemoeid wees, met Inboorlingtwiste of politieke geskille tussen Inboorlinge onderling nie. Elkeverskil tussen die lisensiehouer en 'n Inboorling moet ter skilking aan die Naturellekommissaris voorgele word, en die Naturellekommissaris se beslissing is afdoende.
- (i) Die lisensiehouer mag slegs met Administrateurstoestemming smous, en dan nooit met ware wat die Naturellekommissaris skriftelike verbied het nie.
- (j) Indien 'n lisensiehouer enigeen van die bestaande voorwaardes van lisensieverlening oortree, kan die Hoofnaturellekommissars na goedunke sy lisensie intrek.

5. If a complaint is received from any Native that excessive prices are being charged by any trader, the Native Commissioner, or any other duly authorised person shall, subject to the approval of the Administrator, have the right to examine the books, records, stocklists and other business documents of such trader. On proof to the satisfaction of the Native Commissioner, that a trader is charging excessive prices, he shall be warned to that effect by the Native Commissioner. If, after such warning has been administered such trader persists in charging excessive prices as aforesaid, his licence may be cancelled by the Chief Native Commissioner.

No. 434.]

[15th October, 1951.

The Administrator has been pleased in terms of subsection (2) of Section twenty of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924 (Proclamation No. 34 of 1924 as amended to, to approve of the following Regulations made by the Village Management Board of Otavi.

VILLAGE MANAGEMENT BOARD OTAVI. LOCATION REGULATIONS.

1. The following regulations shall apply to such area or areas as may be defined and set apart for the purposes of a location by the urban local authority, with the approval of the Administrator, at Otavi.

2. (a) The urban local authority shall appoint an officer who shall be known as the location superintendent. Such officer shall reside at a place approved by the urban local authority, and shall carry out such instructions as he may receive from time to time from the urban local authority in regard to the administration of the location. He shall receive all complaints, representations, or recommendations that may from time to time be made by the inhabitants of the location, and shall lay them before the urban local authority for consideration.

(b) The urban local authority may with the approval of the Administrator appoint at such remuneration as it may consider reasonable one or more natives as assistants to the local superintendent.

3. The superintendent shall, as soon as possible after the 31st March, 30th June, 30th September, and 31st December in each year, prepare a report in regard to the conditions, health and management of the location, which shall be laid before the urban local authority. Such reports shall be available for inspection by an officer appointed under subsection (2) of section ten of the Natives (Urban Areas) Proclamation, 1924.

4. The superintendent shall call a meeting of residents of the location and shall explain all regulations, orders, or instructions relating to the control, management, and use of the location.

5. The medical officer to the urban local authority shall annually prepare a report on the health and sanitary conditions of the location, which shall be laid before the urban local authority. Copies of every such report shall be forwarded to the Administrator.

6. Every person over the age of eighteen years, desirous of taking up his residence in a location and erecting a dwelling for that purpose, shall apply to the location superintendent for a site permit. If the superintendent is satisfied that the applicant is a fit and proper person to reside in the location he shall grant a permit and point out a site upon which a dwelling shall be erected, provided that if a dwelling is not erected within a reasonable time such permit may be cancelled and withdrawn. Every site shall be in extent not less than fifty feet by fifty feet.

7. The urban local authority shall from time to time issue such general directions as it may see fit in regard to the method of construction and the materials to be used for the erection of dwellings or buildings or in the addition to or alteration of any dwelling already erected, provided no dwelling shall be erected which is not sufficiently lighted and ventilated and does not provide at least 30 square feet of floor and 300 cubic feet of air space for each intended inmate over the age of 10 years, and at least half the amount for each intended inmate below that age.

8. Any person to whom a site permit has been granted shall give notice to the superintendent of the completion of any new dwelling or building, or of the alteration of any dwelling or building occupied by him, and no such building or dwelling shall be occupied or used until it has been inspected and approved by the superintendent.

5. Kla 'n Inboorling dat 'n handelaar buitensporige pryse vra, dan het die Naturellekommissaris, en elke ander behoorsaas op die handelaar se boeke, registers, voorraadlysie en die Naturellekommissaris bewys dat 'n handelaar buitensporige pryse vra, moet die Naturellekommissaris horn dienoorweerwil van sodanige waarskuwing nog so buitensporig hoog kan die Hoofnaturellekommissaris sy lisensie intrek.

No. 434.]

115 Oktober 1951.

Die Administrateur behaag om, kragtens subartikel (2) van Artikel twintig van die Naturelle Stedelikegebedielle Proklamasie, 1924 (Proklamasie 34 van 1924) soos gewysig, onderstaande Regulاسies, wat deur die Dorpsbestuur van Otavi opgestel is goed te keur.

DORPSBESTUURSRAAD OTAVI. LOKASIE REGULASIES.

1. Die volgende regulasies is van toepassing op sodanige gebied of gebiede soos die plaaslike bestuur, met die goedkeuring van die Administrateur, vir 'n lokasie te Otavi bepaal en afsonder.

2. (a) Die plaaslike bestuur moet 'n beampete aanstel, wat Lokasie-Superintendent heet. Sodanige beampete moet woon op 'n plek wat goedgekeur is deur die plaaslike bestuur, en moet sodanige bevele uitvoer soos hy van tyd tot tyd van die plaaslike bestuur ontvang met betrekking tot die bestuur van die lokasie. Hy moet al klages, vertoe en aanbevelings aanhoor, wat moontlik van tyd tot tyd deur die inwoners van die lokasie gedaan word, en hy moet hulle aan die plaaslike bestuur ter oorweging voorlê.

(b) Die plaaslike bestuur mag, met goedkeuring van die Administrateur, een of meer naturelle as assistente van die Lokasie-Superintendent aanstel, en teen sodanige beloning soos hy redelik ag.

3. Die Superintendent moet so gou moontlik, na 31 Maart, 30 Junie, 30 September en 31 Desember in elke jaar 'n verslag uitbring met betrekking tot die toestande, gesondheid en bestuur van die lokasie wat aan die plaaslike bestuur voorgele moet word. Sodanige verslae moet beskikbaar wees vir ondersoek deur 'n beampete aangestel kragtens subartikel (2) van artikel tien van "De Naturellen (Stedelike Gebiede) Proklamasie 1924".

4. Die Superintendent moet 'n vergadering van inwoners van die lokasie byeenroep, en moet al die regulasies, bevele of opdragte met betrekking tot die beheer, bestuur en gebruik van die lokasie uittoon.

5. Die Mediese Beampete van die plaaslike bestuur moet elke jaar 'n verslag uitbring oor die gesondheids- en sanitaire toestande in die lokasie, en dit moet voor die plaaslike bestuur gelê word. Afskrifte van elke sodanige verslag moet aan die Administrateur gestuur word.

6. Elkeen ouer as agtien jaar wat in die lokasie wil gaan woon en daarom 'n woonhuis daar wil oprig, moet by die Lokasie-Superintendent aansoek doen om 'n „bouterreinpermit“. As die Superintendent daarvan oortuig is dat applikant 'n allesins gewenste persoon is om in die lokasie te woon, moet hy hom 'n permit toeken en 'n stuk grond aanwys waar 'n woonhuis opgerig moet word, met dien verstande dat 'n woning nie binne 'n redelike tyd opgerig word nie sodanige permit geskrap en teruggetrek kan word. Elke sodanige bouterrein moet minstens vyftig voet by vyftig voet groot wees.

7. Die plaaslike bestuur moet van tyd tot tyd sodanige algemene instruksies uitvaardig soos hy doelmatig ag ten opsigte van die bouwyse en -stowwe wat in verband met die oprigting van woonhuise en -stowwe wat in verband met die bivoeging tot of verandering van, enige alreeds opgerigte woonhuis of gebou gebruik moet word; met dien verstande dat elke gebou wat opgerig word, doelmatig verlig en belug moet wees, en minstens 30 vierkante voet vloerruimte per 300 kuublike voet lugruimte vir elke moontlike inwoner bo die ouderdom van 10 jaar, en minstens die helfte soveel vir elke moontlike jonger inwoner moet hê.

8. Elkeen wat 'n bouterreinpermit kry, moet die Superintendent in kennis stel van die voltooiing van enige woning of gebou of gebou, of van die verandering van enige woning of gebou deur hom bewoon, en geen sodanige gebou mag begin of gebruik word voordat die Superintendent dit ondersoek en goedkeur het nie.

9. No site shall be transferred, and no site or dwelling shall be sublet, except with the written permission of the superintendent and to a person approved of by him.

10. No person other than the holder of a site permit who has erected a dwelling in the location, together with his wife and family, being children under eighteen years of age or unmarried daughters over that age residing with and dependent upon their parents, shall reside in the location unless he/she shall first obtain a "Lodger's permit", which shall be granted by the superintendent, if he is satisfied that the applicant is a fit and proper person therefor, and that he/she has found suitable accommodation. For the purpose of finding such accommodation temporary permit for six days may be granted. All permits under this section shall specify the dwelling, with the name of the occupier thereof, in which the lodger shall alone reside. Such permit shall not be transferable. Any visitor to the location desiring to remain longer than three hours shall report himself to the superintendent, who shall, on his being satisfied that the applicant is a fit and proper person, issue to him a temporary permit available for a specified period.

11. The superintendent shall keep (in a form to be prescribed by the local authority) a register of all persons to whom site permits or lodger's permits are issued and such person shall be known as "registered occupier". The register shall set out the name, race and occupation of every registered occupier, and the name, sex, age and occupation (if any) of each member of his family residing with him, and shall specify the site or dwelling on or in which he resides.

12. A return showing the population of the location shall be submitted by the superintendent to the urban local authority every half-year.

13. The superintendent shall keep a record of the names of the persons whose applications for the site permits or lodger's permits have been refused, and the reasons for each such refusal, and shall submit a copy of such record to the urban local authority every month.

14. Any person who shall have been refused a site permit or a lodger's permit by the superintendent may appeal to the local authority and finally to the magistrate, whose decision shall be final in regard to every such application.

15. The superintendent shall number each dwelling and shall, for the purpose, be provided by the local authority with proper tin plates or boards bearing the number of the dwellings legibly painted thereon in large figures, one of which plates or boards bearing the number of each dwelling shall be affixed and kept so affixed by every holder of a site permit on the exterior of his dwelling in some conspicuous and convenient place, pointed out to him by the superintendent.

16. Every registered occupier and every lodger to whom a lodger's permit has been issued shall pay to the urban local authority in advance for such period as may be fixed by the said authority such sums by way of rent, charges for water and sanitary, health, medical and other services as may be fixed in a tariff to be framed from time to time by such authority and approved by the Administrator and until such time as a tariff shall be so framed and approved the following charge shall be made in respect of rent and services:—

(a) 2/6 per month or portion of a month for a household or 1/6 per month or portion of a month for a person. These amounts shall include the charges for water and sanitary services.

(b) 5/- per annum or portion thereof, which amount shall be for the rental of a stand.

17. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable shall be guilty of an offence; and upon conviction shall be liable to a fine not exceeding £2 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month, provided that no fine paid or imprisonment undergone shall have the effect of cancelling the liability or barring an action for the recovery of the amount due by such person.

18. Any person failing or refusing to pay any sum for which he is liable under these regulations within one month from the date on which it becomes due and payable may be ordered by the superintendent to vacate the location forthwith. Any person failing to comply with such order shall be guilty of an offence and the court in addition to any penalty may make an order for the ejection of such person from the location.

9. Geen bouterreinpermit of woonpermit mag oorgedra word nie, en geen bouterrein of woonhuis mag onderverhuur word nie, behalwe met die skrifstellike toestemming van die Superintendent, en dan slegs aan 'n persoon deur hom goedgekeur.

10. Niemand buiten die houer van 'n bouterreinpermit, wat 'n woonhuis in die lokasie opgerig het, tesame met sy vrou en familie (waaronder verstaan word kinders jonger as agtien jaar, of ouer ongetroude dogters), mag in die lokasie woon nie, tensy hy vooraf 'n „loseerderspermit" verkry het wat deur die Superintendent uitgereik moet word, as hy oortuig is dat die applikant 'n allesins gewenste persoon daarvoor is en dat hy geskikte huisvesting gevind het. Ten einde sodanige huisvesting te vind, kan 'n permit vir ses dae toegeken word. Al die permissie verskrik uit hoofde van hierdie artikel moet dié woning vermeld, met die naam van die bewoner daarvan, waarin slegs die losseerder mag woon. Sodanige permissie is nie oordragbaar nie. Elke kuiergas in die lokasie wat langer as drie uur in die lokasie will bly, moet hom by die Superintendent aanmeld, en nadat die Superintendent hom oortuig het dat die applikant 'n allesins gewenste persoon is, moet hy 'n tydelike permit, wat 'n bepaalde tyd geldig is, aan die applikant uitrek.

11. Die Superintendent moet 'n register hou (op 'n wyse deur die plaaslike bestuur voorgeskryf) van al die persone aan wie bouterreinpermisse, of looseerderspermisse, uitgereik is, en sodanige persone heet „geregistreerde bewoners". Die register moet die naam, ras en beroep van elke geregistreerde bewoner, en die naam, geslag, ouderdom en beroep van elke invonende gesinslede aangee, en moet die bouterrein of woonhuis waarop van waarin hy woon, noukeurig vermeld.

12. Die Superintendent moet elke ses maande 'n opgawe wat die bevolking van die lokasie aantoon, aan die plaaslike bestuur voorle.

13. Die Superintendent moet 'n lys hou van die name van die persone, wie se aansoeke om bouterreinpermisse of looseerderspermisse gewieer is, en van die redes vir elke sodanige weiering, en hy moet elke maand 'n afskrif van sodanige lys aan die plaaslike bestuur voorle.

14. Elkeen aan wie die Superintendent weier om 'n bouterreinpermit, woonpermit of looseerderspermit uit te reik, kan by die plaaslike bestuur, of uiteindelik die Magistraat, in hoëberoep gaan, en die Magistraat se besluit op elke sodanige applikasie is afdoende.

15. Die Superintendent moet aan elke woonhuis 'n nommer gee, en daarvoor verskaaf die plaaslike bestuur behoorlike tinklelate of planke, wat die nommer van die woonhuis, met groot leesbare syfers daarop geskilder, dra, en een van die plate of planke wat die nommer van die woning dra, moet deur elke houer van 'n bouterreinpermit of van 'n woonpermit op die buitekant van sy woonhuis op een of ander gerieflike en treflike plek, wat deur die Superintendent aan hom aangevys word, vervaagmak word, en aldus gehou word.

16. Elke geregistreerde bewoner en elke losseerder aan wie 'n looseerderspermit uitgereik is, moet aan die plaaslike bestuur, so lank vooruit soos die voormalde plaaslike bestuur vassiel, sodanige bedrae vir huur, water, sanitêre, gesondheids-, geneeskundige, en ander dienste betaal soos by 'n tarief bepaal word wat sodanige bestuur van tyd tot tyd opstel en die Administrator goedgekeur, en tot tyd en wyl sodanige tarief opgestel en goedgekeur word, is die geldie betaalbaar vir huur en diensete:—

(a) 2/6 per maand of maanddeel vir 'n huisgesin, of 1/6 per maand of maanddeel vir 'n enkeling. Hierdie bedrae sluit gelede vir water en sanitêre geriewe in.

(b) 5/- per jaar of jaardeel as huurgeld vir persele.

17. Elkeen wat in gebreke bly met enige bedrag waaroor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit opeisbaar is, is skuldig aan 'n misdryf en, by skuldigbevinding, onderhewig aan 'n boete van hoogstens £2, of, by wantaling, aan gevangenisstraf met of sonder hard arbeid vir 'n tydperk van hoogstens een maand; met dien verstande dat geen betaalde boete of ondergane gevangenisstraf die aanspreeklikheid of 'n regsgeding ter verhaal van die verskuldigde bedrag sal uitsluit nie.

18. Elkeen wat in gebreke bly of weler om enige bedrag waaroor hy kragtens hierdie regulasies aanspreeklik is, binne een maand na die datum waarop dit verval en opelsbaar word, te betaal, kan deur die Superintendent gelas word om die lokasie onmiddellik te verlaat. Elkeen wat sodanige bevel verontgaan, is skuldig aan 'n misdryf, en die hof kan, bo en behalwe strafoplegging, beveel dat so iemand die lokasie moet verlaat.

19. If any registered occupier be ejected under the preceding section or leave his site or dwelling without the permission of the superintendent and be absent for a period of two months without paying or abandon his site or any dwelling for the said period, the urban local authority shall have the right to dispose of any improvements or property on the site, and after deducting the amount of any rent due and any expenses shall hand the balance of the proceeds (if any) to the person so ejected or so leaving or abandoning his site or dwelling, provided that the urban local authority shall give fourteen day's notice of its intention to exercise this right by serving such notice, where possible, on the occupier and by attaching a copy thereof to the door of the dwelling.

20. The local authority may grant exemption from the payment of fees to any person who is in indigent circumstances and is incapacitated from earning a living by reason of age, bodily infirmity or chronic disease.

21. Every holder of a site permit shall keep the dwelling and building on his site in good condition and order. No person shall keep or cause or suffer to be kept or deposit or allow to be deposited on any site or premises any accumulation of filth, manure, dirt, refuse, garbage, or rubbish so as to be a nuisance or injurious or dangerous to health, and the holder of a site permit shall further keep his site free from weeds or rubbish at all times, and shall, unless exempted from such provision, whitewash or disinfect to the satisfaction of the medical officer or superintendent all buildings thereon inside and outside in the months of January and July in each year, and at all such other times as the medical officer or the superintendent may require.

22. No outhouse, shed, fence, or other structure shall be erected on any site unless the written permission of the superintendent shall first have been obtained, and such permission shall only be given if the superintendent is satisfied that the design and the materials to be used are suitable to the purpose for which the structure is intended. All outhouses, sheds, fences, and other structures erected without permission may be removed or destroyed by order of the superintendent.

23. It shall be the duty of the superintendent, subject to any instructions he may receive from the urban local authority, to point out from time to time a place or places where rubbish, filth or litter of any kind may be deposited, and each holder of a site permit shall be bound to deposit at least twice during each and every week all rubbish, filth and litter from off his site at such place as shall be set apart from the purpose from time to time by the superintendent, and any person depositing any rubbish, filth or litter of any kind except at such place or places as shall have been pointed out, or committing any nuisance within or in the neighbourhood of the location, shall be guilty of an offence.

24. The urban local authority shall set apart a place in or near the location where the inhabitants may wash clothes, and the superintendent shall from time to time issue instructions regulating the use of such wash-places by the inhabitants of the location, and any inhabitant of the location washing clothes in any other place not set apart for such purpose shall be guilty of an offence.

25. The urban local authority shall provide a sufficient and available supply of pure water, and assign and provide sufficient and suitable sanitary conveniences for the use of the inhabitants, separate and distinct for males and females; provided that any holder of a site permit may, with the sanction of the local authority, erect a suitable and approved pail-closet in connection with his dwelling, provided that he shall conform to the general sanitary regulations in that behalf of the urban local authority, and shall pay the charge prescribed by the regulations for the removal of night soil from such pail-closet.

26. In the event of any person in the location suffering from any infectious or contagious disease, the registered occupier of the dwelling in which such person resides or is found, or in the case of his death or incapacity the eldest adult resident in such hut or dwelling, shall immediately report the same to the superintendent.

27. The medical officer or his authorised assistants may at all times enter any hut or dwelling or building in the location and examine all persons therein, and any resident who shall appear to the medical officer to be suffering from or to have been exposed to the infection of any disease may by order of the medical officer be removed to such place either within or beyond such location as the urban local authority may appoint for receiving such persons, and may by a like order be therein detained until such time as, in the opinion of the medical officer, he shall be free from infection.

19. As 'n geregistreerde bewoner kragtens die voorafgaande artikel uitgedryf word, of as hy sy terrein of woonhuis twee maande lank afwesig by sonder om sy huur te betaal, en of as hy sy terrein of woonhuis solank verlaat, dan het die plaaslike bestuur die reg om enige verbeterings of goedere verskuldigde huurgeld en eniger ander onkoste, gee die bestuur die res van die opbrings (as daar is) aan die bewoner wat aldus uitgeset is of wat sy terrein of woonhuis aldus laat staan veertien dae kennis moet gee van sy voorneme om hierdie reg uit te oefen deur sodanige kennisgeving, waar moontlik, aan die bewoner te bestel, en deur 'n afskrif daarvan aan die deur van die woonhuis te heg.

20. Die plaaslike bestuur kan vrystelling van die betaling van fooie verleen aan 'n behoeftige wat weens ouderdom, liggaamlike swakheid en kroniese siekte onbekwaam is om 'n bestaan te maak.

21. Elke houer van 'n bouterreinpermit of 'n woonpermit moet die woonhuis en geboue op sy terrein in goeie toestand en onderhou. Niemand mag op enige terrein of perseel enige ophoping van vuilnis, mis, slyk, afval, oorskot of vuilgoed hou, laat of hou of toelaat dat dit gehou word nie, of neergooi of laat neergooi nie, sodat dit 'n ergernis of skadelike of gevarelik vir die gesondheid word, en die houer van 'n bouterreinpermit of woonpermit moet voorts sy terrein altyd skoon hou van onkruid of vuilgoed, en moet, tensy vrygestel van sodanige bepaling, al die geboue daarop van binne en buite na genoeg van die Mediese Beample en Superintendent gedurende die maande Januarie en Julie van elke jaar witkalk of ontsmet en op elke ander tyd waartoe die Mediese Beample of die Superintendent hom gelas.

22. Geen buitehuis, skuur, draadheining of ander gebou mag op enige terrein opgerig word nie, tensy die skrifteelike toestemming van die Superintendent vooraf verkry is, en sodanige toestemming mag net gegee word as die Superintendent oortuig is dat die ontwerp en die boustowwe wat gebruik gaan word, geskik is vir die doel waaroor dit bestem is. Al die buitehuise, skure, draadheiningen en ander geboue, wat sonder toestemming opgerig is, kan op las van die Superintendent verwys word.

23. Dit is die plig van die Superintendent, onderhewig aan moontlike opdragte van die plaaslike bestuur, om van tyd tot tyd 'n plek van plekke aan te wys waar alle vuilgoed, vuilnis of stalmis hoëgenaamd neergegoot mag word, en elke houer van 'n bouterreinpermit is verplig om minstens een maal elke en iedere week al die vuilgoed, vuilnis en stalmis van sy terrein na sodanige plek wat die Superintendent van tyd tot tyd daarvoor afsonder, te verwyder, en elkeen wat enige vuilgoed, vuilnis of stalmis hoëgenaamd neergooi, behalwe op sodanige aangeweiese plek of plekke, of enige ergernis binne of in die omtrek van die lokasie veroorsaak, is skuldig aan 'n misdryf.

24. Die plaaslike bestuur sonder 'n plek binne of nabij die lokasie af, waar die inwoners klere mag was, en die Superintendent moet van tyd tot tyd bevele uitvaardig, wat die gebruik van sodanige wasplekke deur die inwoners van die lokasie reël, en 'n lokasieganger wat elders as op 'n aangeweise plek was is skuldig aan 'n misdryf.

25. Die plaaslike bestuur moet 'n voldoende en verkrygbare voorraad skoon water verskaf, en moet voldoende en geskikte sanitaire gemakke vir die gebruik van die inwoners aanwys en verskaf, vir mans en vrouens apart en onderskele, met dien verstande dat 'n houer van 'n bouterreinpermit met die toestemming van die plaaslike bestuur 'n geskikte en goedkeurde emmer-privaat in verband met sy woonhuis mag oprig op voorwaarde dat hy die algemene sanitäre regulasies van die plaaslike bestuur in verband daarvarende nakom, en die geldie, deur die regulasies vir die verwydering van die nagvuil van sodanige emmer-privaat voorgeskrewe, betaal.

26. Ly 'n lokasieganger aan enige besmetlike of aansteeklike siekte, moet die geregistreerde bewoner van die woonhuis, waarin sodanige persoon bly of gevind word, of, is hy onbekwaam of dood, moet die oudste meerderjarige inwoner wat in sodanige hut of woning woon, dit dadelik by die Superintendent aanneem.

27. Die Mediese Beample of sy gemagtigde assistent kan te eniger tyd 'n hut of woning of gebou in die lokasie binnekgaan en al die persone daarin ondersoek, en enige bewoner, wat na sy oordeel ly aan, of blootgestel was aan, 'n besmetlike siekte kan op las van die Mediese Beample verplaas word na sodanige plek binne of buiten sodanige lokasie soos die plaaslike bestuur vir die ontvangs van lydendes of besmette assisterende, en hulle kan ingevolge 'n soorgelyke bevel daarvan gehou word totdat hulle, volgens die mening van die Mediese Beample, van besmetting vry is.

28. The registered occupier of any dwelling in which a birth or death occurs, or, in the case of his death or incapacity, the eldest adult resident in such dwelling, shall forthwith report the same to the superintendent.

29. The superintendent shall keep in a form to be prescribed by the urban local authority a register showing the number and other descriptions of the horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, pigs and dogs belonging to every inhabitant. All horses, mules, donkeys, horned cattle, sheep, goats, and pigs which may be found in the location, and which have not been so registered as aforesaid, or of whose arrival no notice has been given to the superintendent, or of the rights to or ownership of which no satisfactory account shall be given to the superintendent, may be seized and taken possession of by him, and be impounded in the nearest pound, and shall thereupon be dealt with and treated as other impounded animals in the said pound.

30. The superintendent shall assign a place or places in the neighbourhood of the location for the erection of kraals, enclosures, sheds or buildings for keeping any stock as may be the property of the inhabitants of the location, and shall make such orders as may be necessary and reasonable for the proper regulation thereof, and no person shall keep any horse, mule, donkey, horned cattle, sheep, goat or pig within the location except with the permission of the superintendent and subject to his being satisfied in regard to the suitability and cleanliness of the accommodation provided therefor.

31. For the purpose of enabling the superintendent to keep any register required by these regulations, it shall be the duty of every inhabitant of the location to give the superintendent such information as he may require for the purpose, and every such person who, on being requested by the superintendent to do so, shall neglect or refuse without reasonable cause to give such information shall be guilty of an offence.

32. No European shall enter the location without written permission from the local authority but this regulation shall not apply to recognised clergymen in the exercise of their calling, medical practitioners or officials in the exercise of their duty; and no native or coloured person other than a registered occupier, his wife and family being children under eighteen years of age or unmarried daughters, or the holder of a temporary permit, or a native visitor exempted from obtaining a temporary permit under regulation 10 hereof, shall be in the location between the hours of 9 p.m. and sunrise except under the written permission of the superintendent.

33. The Magistrate, after consultation with the local Police Officer and the Superintendent, and on being satisfied on reasonable grounds, may prohibit any entertainment, meeting or assemblies of natives in the location, which, from its character, or the time of its holding, may, in his opinion, provoke or tend to provoke a breach of the peace. The registered occupier of any site on which such prohibited entertainment, meeting or assembly takes place, as well as all persons taking part therein, shall be guilty of an offence.

34. No person shall keep a disorderly house or disturb the public peace by making noises or by shouting, swearing, screaming, wrangling or quarrelling or by collecting a crowd or by any riotous, violent or unseemly behaviour by day or by night in any public or private building or premises or in any street, road or open space.

35. Every person who shall obstruct the superintendent or his assistants in the execution of their duty shall be guilty of an offence.

36. Every inhabitant of the location shall have the right to appeal to the Magistrate against any action of the location superintendent or other official of the local authority charged with the administration of the regulations. After due enquiry at which the location superintendent or official of the local authority shall be entitled to be heard in support of his action, the Magistrate shall be empowered to order such location superintendent or official of the local authority to grant the appellant facilities under the regulations if he is of opinion that such have been unreasonably withheld.

37. "Magistrate" shall for the purpose of these regulations include an Assistant Magistrate, a Native Commissioner and an Assistant Native Commissioner.

38. Any person who fails to comply with any provision of these regulations, or any instruction, direction or order lawfully made by the Superintendent, or by an officer of the urban local authority appointed under Sub-section (1) of Section 10 of Proclamation No. 34 of 1924, as amended, shall be guilty of an offence and, where no special penalty has been provided, be liable, on conviction, to a fine not exceeding ten pounds, or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.

28. Die geregistreerde bewoner van enige woonhuis waarin 'n geboorte of sterfgeval plaasvind, of waar die dood of onbekwaamheid ingetree het, die oudste volwasse bewoner van sodanige woonhuis, moet die saak dadelik by die Superintendent aannem.

29. Die Superintendent moet 'n register hou, waarvan die vorm deur die plaaslike bestuur voorgeskryf word, en wat die getal en ander beskrywing van die perde, muile, esels, rundvee, bokke, varke en honde van elke inwoner aangee. Al die perde, muile, esels, rundvee, skape, boskies en varke, wat in die lokasie gevind word en wat nie soos hierbo bepaal geregister is nie of waarvan die aankondiging nie aan die Superintendent bekendgemaak is nie, of aangaande die regte waarop of eiendom waarvan geen bevriddigende verslag aan die Superintendent gegee is nie, kan deur hom in bestig en besit geneem en in die naaste skut opgesluit word, en daarna word die diere behandel net soos die ander geskutte diere in die voorname skut.

30. Die Superintendent moet 'n plek of plekke in die omtrek van die lokasie bestem vir die oprigting van kranle, afgekampte plekke, sture of geboue vir die bewaring van die lokasiegangers se vee, en moet sodanige bevels gee soos nodig en billik blyk vir die behoorlike beheer daarvan, en nieemand mag enige perd, muil, esel, rendiere, skaap, bos of vark binne die lokasie hou nie, tensy met die toestemming van die Superintendent en op die voorwaarde dat hy oortuig is van die geskiktheid en skoonheid van die inrigting wat daarvoor ver-skaf is.

31. Ten einde die Superintendent in staat te stel om die registers te hou wat hierdie regulasies vereis, is dit die plig van elke inwoner van die lokasie om die Superintendent sodanige inligting te gee soos hy daarvoor nodig het, en iedere sodanige persoon wat, as hy deur die Superintendent versoek word om sulks te doen, sonder grondige rede versuim of weier om sodanige inligting te gee, is skuldig aan 'n misdryf.

32. Geen Europeaan mag sonder skriftelike toestemming van die plaaslike bestuur die lokasie binnegaan nie, maar hierdie regulasies is nie van toepassing op erkende geestelikes wat hulle roeping naakom, mediese praktisyens of amptenare wat hulle beroep uitvoer nie; voorts mag geen enkele of kleuring, behalwe 'n geregistreerde bewoner, sy vrou en familie (kinders jonger as agtien jaar, of ongetroude dogters), of die houers van 'n tydelike permit of 'n natuurlike besoeker wat kragtens regulasies tien hiervan vrygestel is van die versiging van 'n tydelike permit, tussen nege uur n.u. en sonsopgaan, behalwe met die skriftelike verlof van die Superintendent, in die lokasie wees nie.

33. Die Magistraat mag 'n vermaakklikheid, vergadering of byeenkoms van naturelle in die lokasie plaasvind na beraadslaging met die plaaslike Polisiebeambte en die Superintendent, as die Magistraat redelikwyse oortuig is dat so 'n vermaakklikheid, vergadering of byeenkoms, met inagneming van die aard daarvan of die tyd waarop dit gehou sal word, sien inslens die vrede sal verstoor, of daartoe sal neig.

Die geregistreerde eienduur of bewoner van enige perseel waar sodanige verbode vermaakklikheid, vergadering of byeenkoms plaasvind, sowel as al die persone wat daaraan deelneem, is skuldig aan 'n oortreding.

34. Niemand mag 'n bordeel hou of die openbare vrede verstoor deur te lawani, hard te roep, te vlock, te skreeu, rusie te maak, of te bakkie, of deur saam te dron of deur enige rusverstoerende, geweldadige of onbetaamlike gedrag bedags of snags in enige openbare of private gebou of perseel, of op enige straat, pad, of oop ruimte hoegenaamd nie.

35. Elkene wat die Superintendent of sy assistente by die uitoefening van hul plig hinder is skuldig aan 'n misdryf.

36. Iedere inwoner van die lokasie het die reg van appelle na die Magistraat teen enige daad van die Lokasie-Superintendent of ander beambte van die plaaslike bestuur wat beïlaas is met die uitoefening van die regulasies. Na behoorlike onderzoek, waarby die Lokasie-Superintendent of beambte van die plaaslike bestuur geregtig is op 'n verhoor tot stawing van sy handeling, is die Magistraat genugtig om sodanige Lokasie-Superintendent of beambte van die plaaslike bestuur te gelas om aan die appellant sy middel uit hooftjie van die regulasies toe te staan, as sodanige middele syns inslens onbillik teruggehou was.

37. Sover hierdie regulasies strek, sluit „Magistraat“ 'n Assistant-Magistrate, 'n Naturelle-Kommissaris en 'n Assistant-Naturelle-Kommissaris in.

38. Elkene wat enige bepaling van hierdie regulasies, of enige opdrag, bevel of aanwysing wetogg verstrek deur die Superintendent of deur 'n beambte van die plaaslike bestuur aangesel ooreenkomsdig sub-artikel (1) van artikel een van Proklamasie 34 van 1924, sou gewysig, verontgaag, is skuldig aan 'n oortreding, en waar geen spesiale straf bepaal is nie, na veroordeling onderhewig aan 'n boete van hoogstens tien pond, of, by wanbetaling, aan gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, van hoogstens twee maande.

ADVISORY BOARDS.

39. An Advisory Board shall consist of three members elected by the registered occupiers as hereinbefore provided and three members appointed by the urban local authority. The superintendent of the location shall be *ex officio* chairman of the board.

40. Whenever it has been decided to establish any Advisory Board the superintendent shall after receipt of notice to that effect by the urban local authority summon a meeting of all the registered occupiers in the location for the purpose of nominating members of the Advisory Board for the current calendar year of which meeting public notice shall be given by posting an announcement thereof in some conspicuous place in the location for a period of not less than fourteen days.

41. The superintendent shall in the month of December in each year issue a notice as hereinbefore provided summoning a meeting of all registered occupiers in the location for the purpose of the nomination of members of the Advisory Board for the ensuing calendar year. Such members when elected shall hold office till the 31st December following their election.

42. No registered occupier in the location who has not paid all rent or charges due by him to the urban local authority at the date of his nomination and no person who has within twelve months preceding the date of nomination been convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine shall be eligible for election as a member of the board.

43. Nominations for election as members of the board shall be submitted by the superintendent in writing to the returning officer not later than ten days from the date of the meeting convened for the purposes of receiving nominations and thereupon public notification by notice posted at the office of the superintendent of the names of the nominees shall be given.

No nomination shall be received unless supported by the signatures or marks of at least ten registered occupiers each of whom has paid his rent up to the end of the month preceding that in which the nominations are called for.

44. At a meeting on the date and at the hour fixed for the purpose of the returning officer shall after explaining the object of such meeting announce the names of the nominees, and if no more than three qualified residents have been nominated he shall declare such nominees to be duly elected as members of the board. In the event of more than three nominations being made the returning officer shall fix a day on which a poll shall be held not more than fourteen days after the holding of the meeting, and shall announce for what period being not less than two hours between 8 a.m. and 10 p.m. the poll shall be open on such day. The returning officer shall fix the hours during which the poll shall be open having regard to the convenience of the majority of the registered occupiers of the location or native village.

45. The returning officer shall cause to be posted at the office of the superintendent, not less than seven days before the polling day, a notice intimating the date upon which, the place at which, and the hours during which the poll shall be held.

46. On the polling day the returning officer shall attend during the hours fixed at the place announced as the polling station and shall record the votes given for each candidate.

47. No person other than the returning officer, his assistants and the person at the time recording his vote shall be admitted to the polling station.

48. No registered occupier shall be allowed to vote at his rent up to the end of the month preceding that in which the election is held has been paid.

49. The returning officer after satisfying himself that the person desirous of recording his vote is entitled to do so shall ask him for which of the candidates nominated he wishes to vote, and shall record the votes given by such person, being not more than the number of candidates to be elected, by placing a mark opposite the name of each candidate named by the elector on a list of names of the nominated candidates. The returning officer shall thereupon mark such person's receipt to show that a vote has been recorded in respect thereof.

50. As soon after the closing of the poll as practicable the returning officer shall count the votes given for each nominated candidate and shall announce the election of the three candidates who have received the greatest number of votes.

51. In the case of a tie the question as between the candidates obtaining an equal number of votes shall be determined by the casting of lots.

ADVISERENDE RADE.

39. 'n Adviserende Raad bestaan uit die lede gekies deur die geregistreerde bewoners, soos vervolgens bepaal, en drie van die lokasie is ampshalwe voorstander van die Raad.

40. Wanneer daar besluit word om 'n Adviserende Raad in te stel, moet die Superintendent, nadat hy die nodige kennis van al die geregistreerde bewoners van die lokasie ooproep om lede van die Adviserende Raad vir die loopende kalenderjaar te benoem, en so 'n vergadering moet bekendgemaak word middeleks 'n kennisgewing wat minstens veertien dae op 'n tredfied plek in die lokasie opgeplak moet bly.

41. In Desember van elke jaar moet die Superintendent 'n vergadering van al die geregistreerde bewoners in die lokasie byeengeroep, soos hierbo bepaal, om lede van die Adviserende Raad vir die volgende kalenderjaar te benoem. Sodanige lede, wanneer verkoose, sal hul ampte tot 31 Desember na hulle verkiesing beklee.

42. Geeregistreerde bewoner van die lokasie wat deel van sy huur of ander verskuldigde bedrae aan die plaaslike bestuur op die datum van sy benoeming betaal het nie, en niemand wat binne twaalf maande voor die datum van benoeming aan enige misdaad skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder kuse van 'n boete veroordeel is, is 'n bevoegde as lid van die Raad nie.

43. Benoemings ter verkiesing as lede van die Raad mag uiterlik tien dae voor die datum van die vergadering, benoemingshalwe byeengeroep, skrifstelfel deur die Superintendent aan die stemopnemer voorgelê word. Daaroor moet daar, deur opplaatking van 'n kennisgewing met die name van die benoemde voor die kantoor van die Superintendent, openbare bekendmaking geskied.

Geen benoeming mag aangeneem word nie, tensy dit gesteun is deur die handtekening van merke van minstens tien geregistreerde bewoners wat elkeen sy huurgeld betaal het tot die eind van die maand wat die benoemingsmaand voorafgaan.

44. By 'n vergadering, op die datum en uur daarvoor aangeswys, moet die stemopnemer, nadat hy die doel van sodanige vergadering uiteengesit het, die name van die benoemde persone bekendmaak, en as daar nie meer as drie gekwalifiseerde inwoners genomvloer nie is, moet hy verklaar dat die sodanig benoemde persone behoorlik verkoose lede van die Raad is. Is daar meer as drie benoemings, moet die stemopnemer 'n dag vasstel, uiterlik veertien dae na die vergadering, waarop 'n stemming moet plaasvind, en hy moet bekendmaak hoelank — maar minstens twee uur, tussen 8 v.m. en 10 n.m. — die verkiesing op sodanige dag sal duur. Die stemopnemer moet die ure vasstel waarbinne die stembus oop sal wees, met die oog op die gerief van die meerderheid geregistreerde bewoners van die lokasie of naturelakte.

45. Die stemopnemer moet, minstens sewe (7) dae voor die stendag, 'n kennisgewing voor die kantoor van die Superintendent laat opplaak, wat die datum waarop, die plek waar en die ure waarbinne die stemming gehou sal word, aangee.

46. Op die dag van verkiesing moet die stemopnemer gedurende die vasgestelde ure by die bekendgemaakte stembusplek wees, en moet hy die stemme vir elke kandidaat opteken.

47. Niemand, behalwe die stemopnemer, sy assistente en die persoon wat dan stem, mag tot die stembusplek toegelaat word nie.

48. Geen geregistreerde bewoner mag toegelaat word om enige verkiesing te stem nie, tensy hy 'n kwintansie kan toon waaruit daar blyk dat sy huur tot die eind van die maand voor die verkiesingsmaand voor betaal is.

49. Nadat die stemopnemer hom ouerig het dat die persoon wat wil stem, daartoe geregtig is, moet hy hom vra vir watter van die benoemde kandidate hy wil stem, en dan moet hy die stemme, uitgebring deur die kieser — dit mag nie die getal kandidate oortref nie — opteken deur 'n merk teenoor die naam van elke deur die kieser genoemde kandidaat op 'n lys van die name van die benoemde kandidate te maak. Die stemopnemer moet daarna 'n merk op die kieser se kwintansie maak om aan te toon dat 'n stem ten opsigte daarvan uitgebring is.

50. So gou daarby: na die sluiting van die stembus moet die stemopnemer die stemme van elke benoemde kandidaat tel, en moet hy die verkiesing van die drie kandidate wat die meeste stemme op hulle verenig het, bekendmaak.

51. By 'n staking van stemme moet die lottojie die verkoose kandidaat benoem.

52. In the case any member be convicted of any crime and sentenced to imprisonment without the option of a fine, or shall be convicted of any contravention of the location regulations, or shall leave the limits of the location for a period exceeding six weeks without having obtained leave of absence from the board, or shall fail to attend three consecutive meetings of the board, or shall resign or shall from illness, death or other causes become incapable of further service such member's seat shall, *ipso facto*, be vacated, and the returning officer shall thereupon proceed to hold a fresh election within fourteen days after the occurrence of such vacancy to fill the vacancy in the manner laid down in the preceding sections of these regulations, and any member thus elected to fill any vacancy shall hold office up to the date of the expiration of the term of office of the member whose place he had filled.

53. The ordinary meeting of the board shall be held once a month on such day at such hour as the superintendent may fix after consultation with the members of the board. Notice of all such meetings shall be posted at the superintendent's office at least three days before the meeting.

54. The chairman may at any time, upon being satisfied of the necessity of so doing, call a special meeting of the board; but no business shall be transacted at any special meeting except such as the meeting may have been specially convened to consider.

55. The chair shall be taken at the appointed hour, but if at the expiration of a quarter of an hour after the appointed time there shall not be a sufficient number of members present to form a quorum, the chairman shall declare the meeting adjourned until the date of the following meeting or such earlier date as may appear desirable, and notice of such adjourned meeting shall be posted at the superintendent's office at least three days before the date thereof.

56. Four members shall form a quorum.

57. The names of members present and the proceedings of the meeting shall be recorded in a minute book to be kept by such person as the chairman shall appoint to act as secretary, and the business of the meeting or adjourned meeting shall be commenced by the reading and confirmation of the minutes of the previous meeting or day's proceedings. Minutes when so read and confirmed shall be attested by the chairman's signature in the presence of the members. A copy of the minutes shall after each meeting be sent by the chairman to the urban local authority.

58. It shall be the duty of the secretary to bring to the notice of the chairman all matters which may have been reserved for consideration from a previous meeting and all notices of motion received by him, and the chairman shall place such matters before the board for discussion, but the order of business subsequent to the confirmation of the minutes shall be in his discretion.

59. In discussing any question before the board, the speaker shall address the chair standing.

60. If two members address the chair at the same time and neither shall give way, the chairman shall call upon the one who in his opinion is entitled to precedence.

61. When a motion of amendment is made by a member, it must be seconded by another member, otherwise it shall be dropped, and all further debate on the subject shall be discontinued, and an entry shall be made in the minutes that such was not seconded.

62. A motion for amendment previously to being put to the vote shall be read aloud by the secretary or chairman.

63. A motion for amendment, made or seconded, shall not be withdrawn unless by leave of the board.

64. Every member present who is entitled to vote shall give his vote on a division, unless he shall assign a reason judged by the chairman to be sufficient for declining to vote, but no member shall vote on any matter in which he has any pecuniary interest.

65. "Returning officer" means the person appointed by the magistrate or native commissioner of the district in which the urban area is situated to exercise the powers and perform the duties assigned to returning officers by these regulations.

52. As 'n lid aan 'n misdaad skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete veroordeel word, of skuldig gevind word van 'n oortreding van die lokasieregulasies, of as hy die grense van die lokasie langer as ses weke verlaat sonder dat hy afwesigheidsoverloop van die Raad verkry het, of as hy versuim om drie agtereenvolgende vergaderings van die Raad te woon, of, as hy afree, of deur siekte, dood of ander redes vir verdere diens onbekwaam word, sal sodanige lid se plek vanaself oopval. Dan moet die stemopnemer 'n nuwe verkiezing uitvoerlik voorberei nadat sodanige vakature ontstaan het,hou om die vakature te vul soos in die voorafgaande artikels van hierdie regulasies neergeleg is, en 'n lid wat amptelik geskele is om enige vakature te vul, doen diens totdat die ampstermy van die lid, in wie se plek hy tree, afloop.

53. Die gewone vergadering van die Raad moet een maai per maand gehou word op sodanige dag en uur soos die Superintendent na ooreig met die lede van die Raad bepaal, en kennisgewings van elke sodanige vergadering moet minstens drie dae voor die vergadering voor die Superintendent se kantoor opgeplak word.

54. Die voorstander kan te eniger tyd, nadat hy hom van die noodsaklikheid van so 'n stap oortuig het, 'n spesiale vergadering van die Raad byeenroep, maar geen verrigting nie by 'n spesiale vergadering geskied nie, behalwe die waarvoor die vergadering spesial byeengeroep is.

55. Die voorstander moet die vergadering op die vastgestelde tyd open, maar as daar nie afluop van 'n kwartier na die vastgestelde tyd geen kworum aanwezig is nie, moet die voorstander die vergadering uitstel tot die datum van die volgende vergadering, of, indien nodig, vroeë, en kennisgewing van sodanige uitgestelde vergadering moet minstens drie dae voor die datum daarvan voor die kantoor van die Superintendent opgeplak word.

56. Vier lede is 'n kworum.

57. Die name van die aanwesige lede en die verrigtings van die vergadering moet in 'n notuleboek opgeleken word deur hom wat die voorstander benoem om as sekretaris te dien, en die verrigtings van die vergadering van die uitgestelde vergadering moet deur die voorstander en bekragtiging van die notule van die vorige vergadering of dag so verrigting begin. Nadat die notule so voorgelees en bekragtig is, moet dit deur die handtekening van die voorstander in die teenwoordigheid van die lede bevestig word. 'n Afskrif van die notule moet na elke vergadering deur die voorstander aan die plaaslike bestuur bestel word.

58. Dit is die plig van die sekretaris om al die sake wat van 'n vorige vergadering oorstaan, en al die kennisgewings van voorstelle deur hom ontvang, aan die voorstander bekend te maak, en die voorstander moet dergelyke stukke ter bespreking van die Raad bring, maar die orde van die verrigtinge na die bekragting van die notule berus op sy goeddunke.

59. As 'n spreker 'n saak voor die Raad wil opper, moet hy die voorstander staande toespreek.

60. As twee lede die voorstander tegelyk toespreek, en geen een wil wyl nie, moet die voorstander die oproep om te praat, wat na sy mening die voorrang verdien.

61. Wanneer 'n lid 'n voorstel van wissiging aan die hand gee, moet die gesekondeer word deur 'n ander lid, anders verval dit, en sluit dit die bespreking oor die onderwerp, en moet 'n aantekening dat dit nie gesekondeer is nie in die notule geknak word.

62. 'n Voorstel of amendement moet, voordat daaroor gestem word, eers deur die sekretaris of voorstander hard-op uitgelees word.

63. 'n Voorstel of amendement, voorgestel of gesekondeer, mag nie teruggetrek word nie, tensy met die toestemming van die Raad.

64. Elke aanwesige en steengeregtigde lid moet sy stem by 'n verdeling uitbring, tensy hy 'n rede aangee wat na sy mening van die voorstander voldoende is vir sy weiering om te stem, maar geen lid mag oor 'n saak waarby hy geldelike belang het, stem nie.

65. „Stemopnemer“ beteken iemand wat aangestel is deur die Magistraat of Naturelle-Kommisaris van die distrik waarin die dorpsgebied geleë is, en wat die gesag moet uitoefen en die pligte moet nakom wat hierdie regulasies aan stemopnemers toewys.

No. 435.]

[15th October, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM RETAIL PRICES OF DOMESTIC SEWING, CROCHET, EMBROIDERY AND KNITTING THREADS AND BIAS BINDINGS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Mandated Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:-

- (1) Fix the maximum price at which any domestic sewing, crochet, embroidery and knitting threads and bias bindings not specified in the Schedule hereto may be sold by any person to any other person at the cost to the importer plus 25 per cent. of such cost.
- (2) Fix the maximum prices at which the goods specified in the Schedule hereto may, except in the case of a sale by a dealer to another dealer, be sold by any person to any other person, at the prices specified in the said Schedule.
- (3) Withdraw the following Government Notices relating to the Maximum Retail Prices of Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads and Bias Bindings, namely:-

No. 233 of 1st May, 1951.

No. 253 of 1 June, 1951.

No. 309 of 16th July, 1951.

No. 334 of 1st August, 1951.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to cancel all existing maximum prices for Domestic Sewing, Crochet, Embroidery and Knitting Threads and Bias Bindings and to substitute the new maximum prices shown in the following Schedule.

SCHEDULE.

Description of Goods.	Maximum Retail Price. s. d.
1. "AETOS":— 3-cord, 1,000 yards, sewing thread, white, per cop	1 9½
3-cord, 1,000 yards, sewing thread, dyed, per cop	1 10½
2. "ALEXANDERS":— 2-oz., knitting cotton, white, No. 4, per skein	2 3
3. "A.M.C":— 2-cord, 80 yards, mercerised sewing cotton, No. 30/70, white and colours, per reel	0 4
2-cord, 100 yards, mercerised sewing cotton, No. 30/70, white and colours, per reel	0 4½
2-cord, 150 yards, mercerised sewing cotton, No. 30/70, white and colours, per reel	0 5½
2-cord, 200 yards, mercerised sewing cotton, No. 30/70, white and colours, per reel	0 6
4. "APTE":— 50-gram, dull knitting cotton, all colours, per ball	2 4
50-grams, mercerised knitting cotton, all colours, per ball	2 1
50-grams, perle knitting cotton, all colours, per ball	2 3
5. "ASCCO":— 6-cord, 1,000 yards, sewing cotton, white, No. 40, per cop	3 6½
6-cord, 1,000 yards, sewing cotton, black, No. 40, per cop	3 8
6-cord, 1,000 yards, sewing cotton, colours, No. 40, per cop	3 10½
6-cord, 2,000 yards, sewing cotton, white, No. 40, per cop	7 1
6-cord, 2,000 yards, sewing cotton, black, No. 40, per cop	7 2½
6-cord, 2,000 yards, sewing cotton, colours, No. 40, per cop	7 8½
3-cord, 1,000 yards, machine twist, white, No. 30, per cop	2 11
3-cord, 1,000 yards, machine twist, black, No. 30, per cop	3 1½
3-cord, 1,000 yards, machine twist, colours, No. 30, per cop	3 4
3-cord, 1,000 yards, machine twist, white, No. 60, per cop	1 8½
3-cord, 1,000 yards, machine twist, black, No. 60, per cop	1 9½
3-cord, 1,000 yards, machine twist, colours, No. 60, per cop	1 10½

No. 435.]

PRYSBEHEER.

[15 Oktober 1951.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE VAN HUISHOUDELIKE NAAL, HEKEL, BORDUUR- EN BREIDRAAD EN SKUINSOMBOORSEL.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatregel No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die mandaatgebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:-

- (1) Die maksimum prys waarteen enige huishoudelike naal-, hekel-, borduur- en breidraad en skuinsomboorsel wat nie in die Bylae hiervan aangegee word nie, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die koste vir die voordeur daarvan plus 25 persent van die koste.
- (2) Die maksimum prys waarteen die goedere in die Bylae hiervan vermeld, uitgesond in die geval van 'n verkoop deur 'n handelaar aan 'n ander handelaar, deur enigeen aan iemand anders verkoop mag word, is die prys in genoemde Bylae aangegee.
- (3) Herroep die volgende Goewermentskemisgewings wat betrekking het op die Maksimum Kleinhandelpryse van Huishoudelike Naal-, Hekel-, Borduur- en Broodraad en Skuinsomboorsel, nl.:—

No. 233 van 1 Mei 1951.

No. 253 van 1 Junie 1951.

No. 309 van 16 Julie 1951.

No. 334 van 1 Augustus 1951.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om alle bestaande maksimum prysse van huishoudelike naal-, hekel-, borduur-, en breidraad en skuinsomboorsel in te trek en te vervang deur die nuwe maksimum prysse wat in die Bylae hiervan voorkom.

BYLAE.

Beskrywing van Goedere.

Maksimum
kleinhandel-
prys.
s. d.

1. "AETOS":— 3-snoer-, 1,000 jaarts, naaidraad, wit, per buis	1 9½
3-snoer-, 1,000 jaarts, naaidraad, gekleur, per buis	1 10½
2. "ALEXANDERS":— 2 ons breigaring, wit, No. 4, per string	2 3
3. "A.M.G":— Gemerseriseerde naaigaring, 2-snoer-, 80 jaarts, wit en kleure, No. 30/70, per rolletjie	0 1
Gemerseriseerde naaigaring, 2-snoer-, 100 jaarts, wit en kleure, No. 30/70, per rolletjie	0 4½
Gemerseriseerde naaigaring, 2-snoer-, 150 jaarts, wit en kleure, No. 30/70, per rolletjie	0 5½
Gemerseriseerde naaigaring, 2-snoer-, 200 jaarts, wit en kleure, No. 30/70, per rolletjie	0 6
4. "APTE":— 50 gram, dowieke breigaring, alle kleure, per bol	2 1
50 gram, gemerseriseerde breigaring, alle kleure, per bol	2 1
50 gram, perle-breigaring, alle kleure, per bol	2 3
5. "ASCCO":— 6-snoer-, 1,000 jaarts, naaigaring, wit, No. 40, per buis	3 6½
6-snoer-, 1,000 jaarts, naaigaring, swart, No. 40, per buis	3 8
6-snoer-, 1,000 jaarts, naaigaring, kleure, No. 40, per buis	3 10½
6-snoer-, 2,000 jaarts, naaigaring, wit, No. 40, per buis	7 1
6-snoer-, 2,000 jaarts, naaigaring, swart, No. 40, per buis	7 2½
6-snoer-, 2,000 jaarts, naaigaring, kleure, No. 40, per buis	7 8½
3-snoer-, 1,000 jaarts, masjienkatoengaring, wit, No. 30, per buis	2 11
3-snoer-, 1,000 jaarts, masjienkatoengaring, swart, No. 30, per buis	3 11
3-snoer-, 1,000 jaarts, masjienkatoengaring, kleure, No. 30, per buis	3 14
3-snoer-, 1,000 jaarts, masjienkatoengaring, wit, No. 60, per buis	1 8½
3-snoer-, 1,000 jaarts, masjienkatoengaring, swart, No. 60, per buis	1 9½
3-snoer-, 1,000 jaarts, masjienkatoengaring, kleure, No. 60, per buis	1 10½

Description of Goods.	Maximum Retail Price. s. d.	Beskrywing van Goedere.	Maksimum kleinkandel- prys. s. d.
6. "ASHWORTH'S":—			
6-cord, 150 yards, sewing cotton, white or black, No. 10/16, per reel	0 11½	Naaigaring, 6-snoer-, 150 jaarts, wit of swart,	0 11½
6-cord, 150 yards, sewing cotton, white or black, No. 40, per reel	0 10	No. 10/21, per rolletjie	0 10
6-cord, 300 yards, sewing cotton, white or black, No. 10/24, per reel	1 7½	Naaigaring, 6-snoer-, 300 jaarts, wit of swart,	1 7½
6-cord, 300 yards, sewing cotton, white or black, No. 30 upwards, per reel	1 31½	No. 30 en hoër, per rolletjie	1 31½
7. "ATLAS":—			
3-cord, No. 36, sewing cotton, white, 1,000 yards, per reel	2 1	"ATLAS":—	
3-cord, No. 36, sewing cotton, black, 1,000 yards, per reel	2 3	3-snoer-, No. 36, naaigaring, wit, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 1
3-cord, No. 36, sewing cotton, colours, 1,000 yards, per reel	2 5½	3-snoer-, No. 36, naaigaring, kleure, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 3
3-cord, No. 40, sewing cotton, white, 1,000 yards, per reel	2 0½	3-snoer-, No. 10, naaigaring, wit, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 5½
3-cord, No. 40, sewing cotton, black, 1,000 yards, per reel	2 2	3-snoer-, No. 10, naaigaring, swart, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 2
3-cord, No. 40, sewing cotton, colours, 1,000 yards, per reel	2 5	3-snoer-, No. 10, naaigaring, kleure, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 5
3-cord, No. 50, sewing cotton, white, 1,000 yards, per reel	2 0	3-snoer-, No. 50, naaigaring, wit, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 0
3-cord, No. 50, sewing cotton, black, 1,000 yards, per reel	2 0½	3-snoer-, No. 50, naaigaring, swart, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 0½
3-cord, No. 50, sewing cotton, colours, 1,000 yards, per reel	2 2½	3-snoer-, No. 50, naaigaring, kleure, 1,000 jaarts, per rolletjie	2 2½
8. "BRADBURY":—			
Crepe Rayon knitting silk, 4-oz. hanks, per hank	3 11½	"BRADBURY":—	
"Pioneer" Rayon knitting silk, 2-oz. hanks, per hank	2 3	Crepe Rayon-breisly, 4-ons-stringe, per string	3 11½
9. "CANNON":—			
50 yards, machine silk, per tube	0 5	"Pioneer" Rayon-breisly, 2-ons-stringe, per string	2 3
24 yards, buttonhole twist, per tube	0 5		
10. "CARLILLE'S":—			
4-cord, 400 yards, sewing cotton, white or black, No. 10, per reel	2 7	9. "CANNON":—	
4-cord, 400 yards, sewing cotton, white or black, No. 30/40, per reel	1 4½	Masjiensydraad, 50 jaarts, per buis	0 5
4-cord, 400 yards, sewing cotton, colours, No. 30/40, per reel	1 4½	Knoopsgatkatoengaring, 24 jaarts, per buis	0 5
11. "CARTIER BRESSON":—			
C.B. Reprise Lustre, inending cotton, 33 yards, colours, per ball	0 5½	10. "CARLILLE'S":—	
C.B. Mercerised knitting cotton, 50 gram balls, white, per ball	2 11	Naaigaring, 4-snoer-, 400 jaarts, wit of swart, No. 10, per rolletjie	2 7
C.B. Mercerised knitting cotton, 50 grammals, per ball	3 5	Naaigaring, 4-snoer-, 400 jaarts, wit of swart, No. 30/40, per rolletjie	1 11½
Stranded cotton, 5 metre, per skein	0 2	Naaigaring, 4-snoer-, 400 jaarts, kleure, No. 30/40, per rolletjie	1 11½
Stranded cotton, white and colours, 8½ yards, per skein	0 31½		
Embroidery cotton, sizes 16, 20 and 25, white and colours, per skein	0 5	11. "CARTIER BRESSON":—	
Embroidery cotton, brilliant, No. 12, 47 yards, per skein	0 8	C.B. Repiser Lustre, heidmaakgaring, 33 jaarts, kleure, per bol	0 5½
Embroidery cotton (matania), 11 yards, per skein	0 4	C.B. Gemerseriseerde breigaring, 50 gram-bolle,	2 11
Embroidery floss, brilliant, No. 12, 108 yards, per skein	0 11	..C.B. Gemerseriseerde breigaring, 50 gram-bolle,	3 5
Mercerised sewing cotton, white and colours, 100 yards, per spindle	0 5½	Stringgaring, 5 meter, per string	0 2
Mercerised sewing cotton, white and colours, 3-cord, No. 40, 80 yards, per reel	0 5½	Stringgaring, wit en kleure, 8½ jaarts, per string	0 3½
Mercerised sewing cotton, white and colours, No. 50, 100 yards, per reel	0 6	Borduurgaring, groottes 16, 20 en 25, wit en kleure, per string	0 5
Mercerised crochet cotton, white and ceru, 20-grams, per ball	1 10	Borduurgaring, "Brilliant", No. 12, 47 jaarts, per string	0 8
Sewing cotton, white, black and khaki, 6-cord, No. 40, 100 yards, per reel	0 7	Borduurgaring (Matania), 11 jaarts, per string	0 1
Sewing thread, colours, 33 yards, per tube	0 2	Floss-borduurgaring, "Brilliant", No. 12, 108 jaarts, per string	0 11
Machine twist, brilliant, white, No. 30, 25 grams, per reel	2 7	Gemerseriseerde naaigaring, wit en kleure, 100 jaarts, per spool	0 5½
Machine twist, white, No. 50, 10 grams, per reel	1 3	Gemerseriseerde naaigaring, wit en kleure, 3-snoer, No. 40, 80 jaarts, per rolletjie	0 5½
Machine twist, colours, No. 50, 10 grams, per reel	1 5	Gemerseriseerde naaigaring, wit en kleure, No. 50, 100 jaarts, per rolletjie	0 6
Pearl cotton, white and colours, No. 5, 27½ yards, per skein	0 8	Gemerseriseerde hekelgaring, wit en ceru, 20 gram, per bol	1 10
Pearl cotton, white and ceru, size 5, 50-grain balls, per ball	3 5	Naaigaring, wit, swart en kakkie, 6-snoer-, No. 10, 100 jaarts, per rolletjie	0 7
Pearl cotton, colours, size 5, 50-grain balls, per ball	4 0	Nauidraad, kleure, 33 jaarts, per buis	0 2
Pearl Brilliant cotton, all colours, Nos. 8 and 12, 14½ yards, per bam	0 10½	Masjienkatoengaring, "Brilliant", wit, No. 30, 25 gram, per rolletjie	2 7
Coton a la cle, white, No. 40, 20 grains, per cop	1 7½	Masjienkatoengaring, wit, No. 30, 10 gram, per rolletjie	1 3
Coton a la cle, colours, No. 40, 20 grains, per cop	1 8½	Masjienkatoengaring, kleure, No. 30, 10 gram, per rolletjie	1 3
12. "CHADWICK'S":—			
Wool mending plaits, per plait	0 9½	Pearl-naaigaring, wit en kleure, groote 5, 50-grain bolle, per bol	0 8
		Pearl-naaigaring, kleure, groote 5, 50-grain bolle, per bol	3 5
		Pearl "Brilliant"-naaigaring, Nos. 8 en 12, 111 jaart, per bol	4 0
		Coton a la cle, wit, No. 10, 20 gram, per buis	0 10½
		Coton a la cle, kleure, No. 10, 20 gram, per buis	1 7½
		Coton a la cle, kleure, No. 10, 20 gram, per buis	1 8½
		12. "CHADWICK'S":—	
		Stopwolstringe, per string	0 9½

Description of Goods.

Maximum
Retail
Price.
s. d.

13. "CLARK'S":—	
Crochet cotton balls, per ball	1 11/2
50-gram, Fil d'Ecosse knitting cotton, white, per ball	3 5 1/2
50-gram, Fil d'Ecosse knitting cotton, black, per ball	3 7 1/2
50-gram, Fil d'Ecosse knitting cotton, colours, per ball	4 2
50-gram, Pearl crochet cotton, white, black and colours, per ball	1 2
50-gram, Pearl crochet cotton, white, per ball	1 3
50-gram, Pearl crochet cotton, black and colours, per ball	1 11
100-gram, Pearl crochet cotton, white, per hank	7 9
100-gram, Pearl crochet cotton, black and colours, per hank	9 5
Pearl Embroidery cotton, skeins, white, black and colours, per skein	0 9
50-gram, stranded knitting cotton, white, per ball	4 10
50-gram, stranded knitting cotton, black and colours, per ball	5 0
8-metre, stranded embroidery thread, white, black and colours, per skein	0 4
"Coton a Broder", white, black and colours, per skein	0 5 1/2
24 yards Filosheen, white, black and colours, per ball	0 6 1/2
10 yards, Filosheen mending, colours, per box	1 5
"Anchor" soft embroidery, white, black and colours, per skein	0 5 1/2
"Anchor" flox embroidery, white, black and colours, per skein	0 5 1/2
8-gram, Art Silk, balls, white, black and colours, per ball	1 3
4/10 yards, Anchor Embroidery Wool, white, black and colours, per skein	0 5
29-metre, Repriser mending, white, black and colours, per packet	1 1
30-metre, Repriser mending, white, black and colours, per box	4 8 1/2
5-gram, Fil a Dentelles, tatting cotton, white, black and colours, per ball	0 8
9-cord, 2-oz., button glacé thread, white No. 10/30, per reel	2 11
9-cord, 2-oz., button glacé thread, white, No. 35, per reel	3 0
9-cord, 2-oz., button glacé thread, black, No. 10/30, per reel	3 0
9-cord, 2-oz., button glacé thread, black, No. 35, per reel	3 1
9-cord, 2-oz., button glacé thread, colours, No. 10/30, per reel	3 4
9-cord, 2-oz., button glacé thread, colours, No. 35, per reel	3 5
9-cord, 2-oz., button glacé thread, colours, No. 70, per reel	4 10 1/2
9-cord, 50 yards, button glacé thread, white, black and colours, per reel	0 6 1/2
15 yards, Tapestry wool, white, black and colours, per skein	0 7 1/2
14. "COATS":—	
6-cord, 100 yards, sewing cotton, white or black, per reel	0 9
6-cord, 100 yards, sewing cotton, colours, No. 10, per reel	0 9
6-cord, 100 yards, sewing cotton, white or black, No. 30 upwards, per reel	0 7
6-cord, 100 yards, sewing cotton, colours, No. 40/50, per reel	0 7
6-cord, 150 yards, sewing cotton, white or black, No. 10/24, per reel	0 11 1/2
6-cord, 150 yards, sewing cotton, white or black, No. 30, upwards, per reel	0 10
6-cord, 200 yards, sewing cotton, white or black, No. 10/24, per reel	1 3 1/2
6-cord, 200 yards, sewing cotton, colours, No. 40/50, per reel	1 11/2
6-cord, 300 yards, sewing cotton, white or black, No. 10/24, per reel	1 11/2
6-cord, 300 yards, sewing cotton, white or black, No. 30, upwards, per reel	1 6 1/2
6-cord, 400 yards, sewing cotton, white or black, No. 30, upwards, per reel	1 3 1/2
6-cord, 400 yards, sewing cotton, colours, No. 40, per reel	1 6 1/2
6-cord, 400 yards, sewing cotton, colours, No. 10, per reel	1 7 1/2
3-cord, 100 yards, Super Sheen, mercerised machine twist, white, black or colours, per reel	2 11
3-cord, 80 yards, Silkateen, mercerised machine twist, white, black or colours, per reel	0 7
	0 5

Beskrywing van Goedere.

Maksimum
kleinhandel-
prijs.
s. d.

13. "CLARK'S":—

Hekelgaring, wit, per bol	1 11/2
Fil d'Ecosse breigaring, 50 gram, wit, per bol	3 5 1/2
Fil d'Ecosse breigaring, 50 gram, swart, per bol	3 7 1/2
Pearl-hekelgaring, 50 gram, wit, swart en kleure, per bol	4 2
Pearl-hekelgaring, 50 gram, wit, per bol	1 2
Pearl-hekelgaring, 50 gram, swart en kleure, per bol	4 3
Pearl-hekelgaring, 100 gram, wit, per string	4 11
Pearl-hekelgaring, 100 gram, swart en kleure, per string	7 9
Pearl-borduurkatoengaring, stringe, wit, swart en kleure, per string	9 5
Stringbreigaring, 50 gram, wit, per bol	0 9
Stringbreigaring, 50 gram, swart en kleure, per bol	1 10
Borduurstringdraad, 8 meter, wit, swart en kleure, per string	5 0
"Cotona Broder", wit, swart en kleure, per string	0 4
Filosheet, 24 jaarts, wit, swart en kleure, per bol	0 5 1/2
Filosheet-stopdraad vir kouse, 10 jaarts, kleure, per doos	0 6 1/2
"Anchor"-borduurdraad, sagte, wit, swart en kleure, per string	1 5
"Anchor"-floxborduurdraad, wit, swart en kleure, No. 10, per string	0 5 1/2
Kunssybolle, 8 gram, wit, swart en kleure, per bol	1 3
"Anchor"-wolborduurdraad, 4/10 jaarts, wit, swart en kleure, per string	0 5
"Repriser"-heelmaakgaring, 20 meter, wit, swart en kleure, per pakkie	1 4
"Repriser"-heelmaakgaring, 30 meter, wit, swart en kleure, per doos	4 8 1/2
.Fil a Dentiles", 5-gram, knoopwerkgaring, wit, swart en kleure, per bol	0 8
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 2-ons, wit, No. 10/30, per rolletjie	2 11
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 2-ons, wit, No. 35, per rolletjie	3 0
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 2-ons, swart, No. 10/30, per rolletjie	3 0
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 2-ons, swart, No. 35, per rolletjie	3 1
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 2-ons, kleure, No. 10/30, per rolletjie	3 4
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 2-ons, kleure, No. 35, per rolletjie	3 5
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 2-ons, kleure, No. 70, per rolletjie	4 10 1/2
Knoopglandsdraad, 9-snoer-, 50 jaarts, wit, swart en kleure, per rolletjie	0 6 1/2
Tapestrie-wol, 15 jaarts, wit, swart en kleur, per string	0 7 1/2
"COATS":—	
Naaigaring, 6-snoer-, 100 jaarts, wit of swart, No. 10/2, per rolletjie	0 9
Naaigaring, 6-snoer-, 100 jaarts, kleure, No. 10, per rolletjie	0 9
Naaigraad, 6-snoer-, 100 jaarts, wit of swart, No. 30 en hoër, per rolletjie	0 7
Naaigaring, 6-snoer-, 100 jaarts, kleure, No. 40/50, per rolletjie	0 7
Naaigaring, 6-snoer-, 150 jaarts, wit of swart, No. 10/24, per rolletjie	0 11 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 150 jaarts, wit of swart, No. 30 en hoër, per rolletjie	0 10
Naaigaring, 6-snoer-, 200 jaarts, wit of swart, No. 10/24, per rolletjie	1 3 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 200 jaarts, wit of swart, No. 30 en hoër, per rolletjie	1 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 200 jaarts, wit of swart, No. 40/50, per rolletjie	1 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 300 jaarts, wit of swart, No. 10/24, per rolletjie	1 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 300 jaarts, wit of swart, No. 30 en hoër, per rolletjie	1 6 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 300 jaarts, wit of swart, No. 40/50, per rolletjie	1 6 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 400 jaarts, wit of swart, No. 10/24, per rolletjie	1 7 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 400 jaarts, kleure, No. 40, per rolletjie	1 7 1/2
Naaigaring, 6-snoer-, 400 jaarts, kleure, No. 10, per rolletjie	2 11
Super sheen, 3-snoer-, 100 jaarts, gemerseerde masjiekatoengaring, wit, swart of kleure, per rolletjie	0 7
Silkateen, 3-snoer-, 80 jaarts, gemerseerde jienkatoengaring, wit, swart of kleure, per rolletjie	0 5

Description of Goods.	Maximum Retail Price. s. d.	Beskrywing van Goedere	Maksimum: kleinhandel- prys. s. d.
20-gram, Mercer crochet cotton, white and ecru, per ball	2 1	Merker-hekelgaring, 20 gram, wit en ecru, per bol	2 1
20-gram, Mercer crochet cotton, black and colours, per ball	2 3	Merker-hekelgaring, 20 gram, swart en kleure, per bol	2 3
Junior Ball crochet cotton, white, black and colours, per ball	0 8	Junior-hokelgaring, wit, swart en kleure, per bol	0 8
20-gram, crochet cotton, white, per ball	1 1½	Hekelgaring, 20 gram, wit, per bol	1 1½
Nainsook bias binding, white, black and colours, per card	1 5½	Nainsook-skuinsonboordel, wit, swart en kleure, per kaartjie	1 5½
15. "DEWHURSTS":—	1 5½		
10-gran, Sylko Perle crochet cotton, white, black and colours, per ball	1 2	15. „DEWHURSTS":—	
25-gram, Tuffie Yarn, white, black and colours, per hank	1 4	10 gran, Sylko Perle-hekelgaring, wit, swart en kleure, per bol	1 2
16. "DIAGONAL CHAIN":—		25 gram, „Tuffie"-draad, wit, swart en kleure, per string	1 4
3-cord, No. 36, sewing cotton, white, 2,000 yards, per cop	3 11	16. „DIAGONAL CHAIN":—	
3-cord, No. 36, sewing cotton, black, 2,000 yards, per cop	1 2	3-snoer-, No. 36, katoengaring, wit, 2,000 jaarts, per spool	3 11
3-cord, No. 36, sewing cotton, colours, 2,000 yards, per cop	1 7	3-snoer-, No. 36, katoengaring, swart, 2,000 jaarts, per spool	4 2
3-cord, No. 40, sewing cotton, white, 2,000 yards, per cop	1 0	3-snoer-, No. 36, katoengaring, kleure, 2,000 jaarts, per spool	4 7
3-cord, No. 40, sewing cotton, black, 2,000 yards, per cop	4 2½	3-snoer-, No. 40, katoengaring, wit, 2,000 jaarts, per spool	4 0
3-cord, No. 40, sewing cotton, colours, 2,000 yards, per cop	4 8	3-snoer-, No. 40, katoengaring, swart, 2,000 jaarts, per spool	4 2½
17. "D.M.C.":—		3-snoer-, No. 40, katoengaring, kleure, 2,000 jaarts, per spool	4 8
6-cord, 5 gram, cotton lace thread, No. 70/120, ecru and white, per ball	0 8	17. „D.M.C.":—	
6-cord, 5 gram, cotton lace thread, No. 70/120, plain and shaded colours, per ball	0 9	6-snoer-, 5 gran, katoen-kantgaringdraad, No. 70/120, ecru en wit, per bol	0 8
3-cord, 500 yards, sewing cotton, No. 30, black and white, per reel	2 6	6-snoer-, 5 gran, katoen-kantgaringdraad, No. 70/120, effe en kleurskakerings, per bol	0 9
3-cord, 500 yards, sewing cotton, No. 30, colours, per reel	2 9	3-snoer-, 500 jaarts, naaiigaring, No. 30, swart en wit, per rolletjie	2 6
3-cord, 500 yards, sewing cotton, No. 36/70, black and white, per reel	2 4	3-snoer-, 500 jaarts, naaiigaring, No. 30, kleure, per rolletjie	2 9
3-cord, 500 yards, sewing cotton, No. 36/70, colours, per reel	2 6	3-snoer-, 500 jaarts, naaiigaring, Nos. 36/70, swart en wit, per rolletjie	2 4
3-cord, 200 yards, sewing cotton, No. 36/70, black and white, per reel	1 0	3-snoer-, 500 jaarts, naaiigaring, Nos. 36/70, kleure, per rolletjie	2 6
3-cord, 200 yards, sewing cotton, No. 36/70, colours, per reel	1 1	3-snoer-, 200 jaarts, naaiigaring, Nos. 36/70, swart en wit, per rolletjie	1 0
80 yards, sewing and machine twist, No. 40/60, black, white and colours, per reel	0 6	3-snoer-, 200 jaarts, naaiigaring, Nos. 36/70, kleure, per rolletjie	1 1
10 metre, embroidery twist, No. 4, black, white and colours, per skein	0 5½	80-jaarts, naai- en maaijienkatoengaring, Nos. 40/60, swart, wit en kleure, per rolletjie	0 6
20-metre, embroidery cotton, No. 16/25, black, white and colours, per skein	0 3½	10-meter, borduurkatoengaring, No. 4, swart, wit en kleure, per string	0 5½
30-metre, embroidery cotton, No. 12/16, black and colours, per skein	0 5½	20 meter, borduurkatoengaring, Nos. 16/25, swart, wit en kleure, per string	0 3½
40-metre, embroidery cotton, No. 20/25, black and colours, per skein	0 5½	30-meter, borduurgaring, Nos. 12/16, swart en kleure, per string	0 5½
20-metre, embroidery cotton, No. 8, ecru and white, per skein	0 5½	40-meter, borduurgaring, Nos. 20/25, swart en kleure, per string	0 5½
30-metre, embroidery cotton, No. 12/16, ecru and white, per skein	0 5½	20-meter, borduurgaring, No. 8, ecru en wit, per string	0 5½
40-metre, embroidery cotton, No. 18/50, ecru and white, per skein	0 5½	30-meter, borduurgaring, Nos. 12/16, ecru en wit, per string	0 5½
50-metre, embroidery cotton, No. 60/200, ecru and white, per skein	0 5½	40-meter, borduurgaring, Nos. 18/50, ecru en wit, per string	0 5½
30-metre, Floss embroidery cotton, No. 6, ecru and white, per skein	0 5½	50-meter, borduurgaring, Nos. 60/200, ecru en wit, per string	0 5½
40-metre, Floss embroidery cotton, No. 8/30, ecru and white, per skein	0 5½	30-meter, Floss-borduurgaring, No. 6, ecru en wit, per string	0 5½
25-metre, Pearl cotton, No. 3/5, black, white, plain and shaded colours, per skein	0 9½	40-meter, Floss-borduurgaring, Nos. 8/30, ecru en wit, per string	0 5½
50-gram, Pearl cotton, No. 3/8, ecru and white, per ball	4 3	25-meter, Pearl-garing, No. 3/5, swart, effe en skakering, per string	0 9½
50-gram, Pearl cotton, No. 3/8, black and colours, per ball	4 11	50 gram, Pearl-garing, Nos. 3/8, ecru en wit, per bol	1 3
100-gram, Pearl cotton, No. 3/12: ecru and white, per hank	8 0	50 gram, Pearl-garing, Nos. 3/8, swart en kleure, per bol	4 11
100-gram, Pearl cotton, No. 3/12, black and colours, per hank	10 6	100-gram, Pearl-garing, Nos. 3/12, swart en kleure, per bol	8 0
10-gram, Pearl cotton, No. 8, shaded colours, per ball	1 1½	100-gram, Pearl-garing, Nos. 3/12, swart en kleure, per string	10 6
10-gram, Pearl cotton, No. 5/12, black, white and colours, per ball	1 1½	10-gram, Pearl-garing, Nos. 5/12, swart, wit en kleure, per bol	1 1½
8-metre, special stranded cotton, No. 25, black, white, plain and shaded colours, per skein	0 4½	10 gram, Pearl-garing, No. 8, kleurskakurings, per bol	1 1½
31/151-metre, embroidery cotton, No. 8/60: ecru and white, per skein	0 10	8-meter spesiale stringgaring, No. 25, swart, wit, effe en kleurskakurings, per string	0 4½
31/151-metre, embroidery cotton, No. 80/60, black and colours, per skein	0 11	31/151 meter, borduurgaring, Nos. 8/60, ecru en wit, per string	0 10
61.73-metre, Floss embroidery cotton, No. 6/40, ecru and white, per skein	0 11	31/151 meter, borduurgaring, Nos. 8/60, swart en kleure, per string	0 11
	0 11	64/173 meter, Floss-borduurgaring, Nos. 6/40, ecru en wit, per string	0 11

Description of Goods.

Maximum
Retail
Price.
s. d.

64 173-metre, Floss embroidery cotton, No. 6/40.	1 0
black and colours, per skein	
6-cord, 20-gram, crochet cotton, No. 1/150, ecru and white, per ball	2 0
6-cord, 20-gram, crochet cotton, No. 20/80, black and colours, per ball	2 2
50-gram, knitting twist (mat) No. 4/6, white, black and colours, per ball	3 11
50-gram, knitting cotton (Brilliant), No. 4, white, black and colours, per hank	4 9
50-gram, Bell Mark knitting cotton, No. 10/25, white, black and colours, per hank	4 3
30-metre, superfine darning cotton, white, black and colours, per ball	0 6
25-gram, machine twist, No. 16, ecru and white, per reel	2 6
25-gram, machine twist, No. 20, ecru and white, per reel	2 7
25-gram, machine twist, No. 30, ecru and white, per reel	2 8
25-gram, machine twist, No. 40, ecru and white, per reel	2 9
25-gram, machine twist, No. 50, ecru and white, per reel	3 1
25-gram, machine twist, No. 60, ecru and white, per reel	3 5
25-gram, machine twist, No. 80, ecru and white, per reel	3 10
25-gram, machine twist, No. 100, ecru and white, per reel	4 4
10-gram, machine twist, No. 16, ecru and white, per reel	1 1
10-gram, machine twist, No. 20, ecru and white, per reel	1 1
10-gram, machine twist, No. 30, ecru and white, per reel	1 2
10-gram, machine twist, No. 40, ecru and white, per reel	1 2
10-gram, machine twist, No. 50, ecru and white, per reel	1 4
10-gram, machine twist, No. 60, ecru and white, per reel	1 6
10-gram, machine twist, No. 80, ecru and white, per reel	1 8
10-gram, machine twist, No. 100, ecru and white, per reel	1 11
10-gram, machine twist, No. 30, black and colours, per reel	1 4
10-gram, machine twist, No. 50, black and colours, per reel	1 6
90-metre, Alsation Cordonnet, No. 60, white, black, and colours, per reel	0 5 1/2
100-metre, Alsation Cordonnet, No. 80, white, black and colours, per reel	0 5 1/2
50-metre, Alsation Cordonnet, No. 60, white, black and colours, per tube	0 3
150-yards, Alsation twist, No. 30, black, white and colours, per reel	0 7 1/2
25-gram, Alsation Cordonnet, No. 60, ecru and white, per reel	2 8
25-gram, Alsation Cordonnet, No. 80, ecru and white, per reel	2 10
25-gram, Alsation Cordonnet, No. 100, ecru and white, per reel	3 0
25-gram, Alsation Cordonnet, No. 120, ecru and white, per reel	3 6
3-gram, Alsation Cordonnet, No. 60, black, white and colours, per tube	0 5
5-metre, rayon for embroidery, No. 30, white, black and colours, per skein	0 4
10-metre, rayon for embroidery, No. 60, white, black and colours, per skein	0 4

18. "ESPLEN-D'OR":—

60 yards, crochet cotton, colours, per ball	1 2 1/2
2-oz. balls, crochet cotton, ivory, per ball	3 1 1/2
2-oz. balls, crochet cotton, dyed white and colours, per ball	3 4 1/2
Embroidery cotton, colours, and shaded, per skein	0 2

19. "FAVOURITE":—

3-cord, 500 yards, sewing cotton, white, black or colours, No. 36, per cop	1 1
3-cord, 1,000 yards, sewing cotton, white, black or colours, No. 36, per cop	2 1
3-cord, 1,500 yards, sewing cotton, white, black or colours, No. 36, per cop	3 1

20. "GUN":—

3-cord, 1,000 yards, sewing cotton, white, black or colours, No. 36, per cop	2 1
--	-----

Beskrywing van Goedere.

Maksimum
huishandel-
prijs.
s. d.

64/173 meter, Floss-borduurgaring, Nos. 6/40, swart en kleure, per string	1 0
6-snoer-, 20-gram, hekelgaring, Nos. 1/150, ecru en wit, per bol	2 0
6-snoer-, 20 gram, hekelgaring, Nos. 20/80, swart en kleure, per bol	2 2
50 gram, breikatoengaring (dof), Nos. 4/6, wit, swart en kleure, per bol	2 2
50-gram, breigaring (glans), No. 4, wit en kleure, per bol	3 11
50-gram, Bellmark-breigaring, Nos. 10/25, wit, swart en gekleur, per string	1 9
30-meter, allelyfste stopgaring, wit, swart en gekleur, per bol	4 3
25-gram, masjienkatoengaring, No. 16, ecru en wit, per rolletjie	0 6
25-gram, masjienkatoengaring, No. 20, ecru en wit, per rolletjie	2 6
25-gram, masjienkatoengaring, No. 30, ecru en wit, per rolletjie	2 7
25-gram, masjienkatoengaring, No. 40, ecru en wit, per rolletjie	2 8
25-gram, masjienkatoengaring, No. 50, ecru en wit, per rolletjie	2 9
25-gram, masjienkatoengaring, No. 60, ecru en wit, per rolletjie	3 1
25-gram, masjienkatoengaring, No. 80, ecru en wit, per rolletjie	3 5
25-gram, masjienkatoengaring, No. 100, ecru en wit, per rolletjie	3 10
10-gram, masjienkatoengaring, No. 16, ecru en wit, per rolletjie	4 4
10-gram, masjienkatoengaring, No. 20, ecru en wit, per rolletjie	1 1
10-gram, masjienkatoengaring, No. 30, ecru en wit, per rolletjie	1 1
10-gram, masjienkatoengaring, No. 40, ecru en wit, per rolletjie	1 2
10-gram, masjienkatoengaring, No. 50, ecru en wit, per rolletjie	1 2
10-gram, masjienkatoengaring, No. 60, ecru en wit, per rolletjie	1 4
10-gram, masjienkatoengaring, No. 80, ecru en wit, per rolletjie	1 6
10-gram, masjienkatoengaring, No. 100, ecru en wit, per rolletjie	1 8
10-gram, masjienkatoengaring, No. 16, ecru en wit, per rolletjie	1 11
10-gram, masjienkatoengaring, No. 30, swart en kleure, per rolletjie	1 4
10-gram, masjienkatoengaring, No. 50, swart en kleure, per rolletjie	1 6
10-gram, masjienkatoengaring, No. 60, swart en kleure, per rolletjie	1 6
10-gram, masjienkatoengaring, No. 80, swart en kleure, per rolletjie	1 8
10-gram, masjienkatoengaring, No. 100, swart en kleure, per rolletjie	1 11
10-gram, masjienkatoengaring, No. 30, swart en kleure, per rolletjie	1 4
10-gram, masjienkatoengaring, No. 50, swart en kleure, per rolletjie	1 6
90-meter, Alsation Cordonnet, No. 60, wit, swart en kleure, per rolletjie	0 5 1/2
100-meter, Alsation Cordonnet, No. 80, wit, swart en kleure, per rolletjie	0 5 1/2
50-meter, Alsation Cordonnet, No. 60, wit, swart en kleure, per huis	0 3
150-yards, Alsation twist, No. 30, swart, wit en kleure, per rolletjie	0 7 1/2
25 gram Alsation Cordonnet, No. 60, ecru en wit, per rolletjie	2 8
25 gram, Alsation Cordonnet, No. 80, ecru en wit, per rolletjie	2 10
25 gram, Alsation Cordonnet, No. 100, ecru en wit, per rolletjie	3 0
25 gram, Alsation Cordonnet, No. 120, ecru en wit, per rolletjie	3 6
3 gram Alsation Cordonnet, No. 60, swart, wit en kleure, per huis	0 5
5-meter, Rayon-borduurgaring, No. 30, wit, swart en kleure, per string	0 4
10-meter, Rayon-borduurgaring, No. 60, wit, swart en kleure, per string	0 4
18. "ESPLEN-D'OR":—	1 2 1/2
Hekelgaring, 60 jaarts, kleure, per bol	3 1 1/2
Hekelkatoengaring, ivoor, 2-ons-bolletjies, per bol	3 4 1/2
Hekelkatoengaring, 2-ons-bolletjies, gekleur, in wit en kleure, per bol	0 2
Borduurgaring, kleure en kleursakerings, per string	
19. "FAVOURITE":—	
Naaigaring, 3-snoer-, 500 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36, per spool	1 1
Naaigaring, 3-snoer-, 1,000 jaarts, wit, swart en kleure, No. 36, per spool	2 1
Naaigaring, 3-snoer-, 1,500 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36, per spool	3 1
19. "GUN":—	
Naaigaring, 3-snoer-, 1,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/40, per spool	2 1

Description of Goods.		Maximum Retail Price. s. d.	Beskrywing van Goede.	Maksimum kleinkandel- prys. s. d.	
21. "HALL'S":—	Daffodil, sewing cotton, 3-cord, No. 40, 150 yards, white and black, per reel	0 5	21. "HALL'S":—	Daffodil-naaigaring, 3-snoer, No. 40, 150 jaarts, wit en swart, per rolletjie	0 5
	Tulip, soft sewing cotton, 6-cord, No. 10, white and black, 150 yards, per reel	0 6½		Tulip-merk, sagte naaigaring, 6-snoer, No. 40, wit en swart, 150 jaarts, per rolletjie	0 6½
	Beamalustre Brand, mercerised cotton, 6-cord, No. 40, white and black, 100 yards, per reel	0 4½		Beamalustre-merk, gemerseriseerde garing, 6-snoer, No. 40, wit en swart, 100 jaarts, per rolletjie	0 4½
	Beamalustre Brand, mercerised cotton, 6-cord, No. 10, khaki, 100 yards, per reel	0 5		Beamalustre-merk, gemerseriseerde garing, 6-snoer, No. 40, kakie, 100 jaarts, per rolletjie	0 5
22. "IMPERIAL MANNINGHAM":—	Hand buttonhole silk, per reel	12 6	22. "IMPERIAL MANNINGHAM":—	Hand-knoopsgatwy, per rolletjie	12 6
23. "LAMA":—	3-cord, 50 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per reel	0 3½	23. "LAMA":—	Glansnaaigaring, 3-snoer, 50 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 3½
	3-cord, 50 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 3		Glansnaaigaring, 3-snoer, 50 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 3
	3-cord, 100 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per reel	0 5		Glansnaaigaring, 3-snoer, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 5
	3-cord, 100 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 4		Glansnaaigaring, 3-snoer, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 4
	3-cord, 150 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per reel	0 6		Glansnaaigaring, 3-snoer, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 6
	3-cord, 150 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 5		Glansnaaigaring, 3-snoer, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 5
	3-cord, 200 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 6		Glansnaaigaring, 3-snoer, 200 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 6
	3-cord, 500 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	1 1		Glansnaaigaring, 3-snoer, 500 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	1 1
	3-cord, 400 yards, mat sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per tube	1 0½		Dowwe naaigaring, 3-snoer, 400 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per buisie	1 0½
	3-cord, 500 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per tube or reel	1 0½		Dowwe naaigaring, 3-snoer, 500 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per buisie of rolletjie	1 0½
	3-cord, 1,000 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per tube	1 10		Dowwe naaigaring, 3-snoer, 1,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per buisie of rolletjie	1 10
	3-cord, 1,000 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per reel	1 10½		Dowwe naaigaring, 3-snoer, 1,000 jaarts, No. 40/80, wit, swart of kleure, per rolletjie	1 10½
	3-cord, 2,000 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per tube	3 3		Dowwe naaigaring, 3-snoer, 2,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per buisie	3 3
24. "LEONCINI":—	3-cord, No. 40, sewing cotton, white, 100 yards, per reel	0 3½	24. "LEONCINI":—	3-snoer, No. 40, katoennaigaring, wit, 100 jaarts, per rolletjie	0 3½
25. "LION":—	3-cord, 50 yards, sewing cotton, white, black or colours, per reel	0 4½	25. "LION":—	Naaigaring, 3-snoer, 50 jaarts, wit, swart of kleure, per rolletjie	0 4½
26. "MARTINELLI":—	Extra strong cotton thread, 100 yards, No. 10, colours, per reel	0 5	26. "MARTINELLI":—	Ekstra sterke, katoengaring, 100 jaarts, No. 10, kleure, per rolletjie	0 5
	Extra strong sewing cotton, 100 yards, No. 50, colours, per reel	0 4		Ekstra sterke, naaigaring, 100 jaarts, No. 50, kleure, per rolletjie	0 4
	3-cord, No. 36, cotton thread, black and white, 100 yards, per reel	0 3½		3-snoer, No. 36, katoengaring, swart en wit, 100 jaarts, per rolletjie	0 3½
	3-cord, No. 40, cotton thread, black and white, 100 yards, per reel	0 3		3-snoer, No. 40, katoengaring, swart en wit, 100 jaarts, per rolletjie	0 3
	3-cord, No. 10, cotton thread, black and white, 200 yards, per reel	0 8		3-snoer, No. 10, katoengaring, swart en wit, 200 jaarts, per rolletjie	0 8
	3-cord, No. 36, cotton thread, black and white, 200 yards, per reel	0 5½		3-snoer, No. 36, katoengaring, swart en wit, 200 jaarts, per rolletjie	0 5½
	3-cord, No. 40, cotton thread, black and white, 200 yards, per reel	0 5½		3-snoer, No. 40, katoengaring, swart en wit, 200 jaarts, per rolletjie	0 5½
27. "METTLER'S":—	Helveta silk finish sewing cotton, all colours, 55 yards, per spool	0 4½	27. "METTLER'S":—	Helveta-naaigaring, met sy-afwerking, alle kleure, 55 jaarts, per spool	0 4½
	Helveta silk finish sewing cotton, all colours, 250 yards, per spool	1 0		Helveta-naaigaring, met sy-afwerking, alle kleure, 250 jaarts, per spool	1 0
	6-cord, soft sewing cotton, black and white, 200 yards, per reel	1 0		6-snoer, sagte naaigaring, swart en wit, 200 jaarts, per rolletjie	1 0
28. "MILFORD":—	2-oz. knitting cotton, white, per ball	2 3	28. "MILFORD":—	2 ons-breigaring, wit, per bol	2 3
	2-oz. knitting cotton, black and colours, per ball	2 9		2 ons-breigaring, swart en kleure, per bol	2 9
29. "MOUSE":—	3-cord, sewing cotton, No. 40, 200 yards, white, per reel	0 6	29. "MOUSE":—	3-snoer, naaigaring, No. 40, 200 jaarts, wit, per rolletjie	0 6
30. "OXLEY":—	Mancunian, 6-cord, sewing cotton, 200 yards, No. 40, white or black, per reel	0 10	30. "OXLEY":—	"Mancunian", 6-snoer, naaigaring, 200 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	0 10
	Mancunian, 6-cord, sewing cotton, 400 yards, No. 40, white or black, per reel	1 6		"Mancunian", 6-snoer, naaigaring, 400 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	1 6
	Peacock, 6-cord, sewing cotton, 100 yards, No. 40, white or black, per reel	0 6		"Peacock", 6-snoer, naaigaring, 100 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	0 6
	Peacock, 6-cord, sewing cotton, 200 yards, No. 40, white or black, per reel	0 10		"Peacock", 6-snoer, naaigaring, 200 jaarts, No. 40, wit of swart, per rolletjie	0 10
31. "P. AND F.L.":—	Cudu brand, sewing cotton, extra strong, 100 yards, No. 50, white, black or colours, per reel	0 4½	31. "P. EN F.L.":—	Cudu-merk, naaigaring, ekstra sterke, 100 jaarts, No. 50, wit, swart en kleure, per rolletjie	0 4½

Description of Goods.

Maximum
Retail
Price.
s. d.

Beskrywing van Goedere.

Maksimum
kleinhandel-
prys.
s. d.

32. "PEARSALLS":-			
50-yards, spun machine silk, No. 30, per reel	0 6 1/2		
"Filoselle" embroidery silk, per skein	0 8		
"Jewel" Rayon knitting silk, 2-oz. hanks, per bank	2 3		
33. "PERFECTION":-			
3-cord, 50 yards, sewing silk, per tube	0 4		
34. "PERI-LUSTRA":-			
Stranded embroidery cotton, 8 yards, per skein	0 3 1/2		
Floss embroidery, No. 6/40, white, per skein	0 4 1/2		
Jewel embroidery, 15 yards, No. 5, per skein	0 3 1/2		
Jewel embroidery, 27 yards, No. 3/12, per skein	0 7 1/2		
Cordonnet embroidery, per skein	0 4		
Floran embroidery, per skein	0 4 1/2		
80 yards, machine twist, per reel	0 5 1/2		
80 yards, machine twist, per tube	0 3 1/2		
100 yards, machine twist, per reel	0 6		
100 yards, machine twist, per cop	0 4 1/2		
12 yards, button hole twist, per reel	0 4 1/2		
Crochet cotton, white, No. 12/36, per reel	1 0		
Crochet cotton, colours, per reel	1 1		
Convent cotton, white and colours, No. 8/60, per skein	0 4 1/2		
Convent cotton, colours, No. 16/50, per skein	0 4 1/2		
10-gram, Pearl knit, white and ecru, No. 3/12, per ball	0 10		
10-gram, Pearl knit, colours, No. 3/8, per ball	1 0 1/2		
10-gram, Pearl knit, shaded, No. 5/8, per ball	1 3		
20-gram, crochet cotton, white and ecru, No. 1/150, per ball	1 8 1/2		
Artello twist, per skein	0 4		
Extra super machine silk, 50 yards, white and colours, per reel	0 7		
Super machine silk, 50 yards, per reel	0 5 1/2		
Legge silk, 12 yards, per reel	0 5 1/2		
Nylusta sewing thread, 50 yards, per reel	0 4 1/2		
Mercerised cotton, machine twist, 1,000 yards, No. 60, black or white, per cop	2 0		
Mercerised cotton, machine twist, 1,000 yards, No. 60, colours, per cop	2 1 1/2		
35. "PROPELLER":-			
1/2-oz. wool mending balls, white, black and colours, per ball	1 8 1/2		
36. "REGAL":-			
Silk twist, 10 yards on tubes, per tube	0 3 1/2		
37. "S.C.O":-			
3-cord, No. 40, sewing thread, white, black and colours, 2,000 yards, per cop	3 6		
3-cord, No. 40, mercerised machine twist, sewing cotton, white, black and colours, 80 yards, per reel	0 5 1/2		
3-cord, No. 50, mercerised machine twist, sewing cotton, white, black and colours, 80 yards, per reel	0 5		
38. "SELECT TYROLIEN":-			
3-cord, 50 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per reel	0 4		
3-cord, 50 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 3 1/2		
3-cord, 50 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per tube	0 4		
3-cord, 100 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per reel	0 5 1/2		
3-cord, 100 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 4 1/2		
3-cord, 100 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per tube	0 5		
3-cord, 150 yards, glazed sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per reel	0 7		
3-cord, 150 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 6		
3-cord, 200 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 7		
3-cord, 300 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	0 9		
3-cord, 500 yards, glazed sewing cotton, No. 36/50, white, black or colours, per reel	1 3		
3-cord, 80 yards, mercerised sewing cotton, No. 40/80, white and colours, per reel	0 4		
3-cord, 100 yards, mercerised sewing cotton, No. 40/80, white and colours, per reel	0 5		
3-cord, 150 yards, mercerised sewing cotton, No. 40/80, white and colours, per reel	0 6 1/2		
3-cord, 200 yards, mercerised sewing cotton, No. 40/80, white and colours, per reel	0 7		
3-cord, 500 yards, mercerised sewing cotton, No. 40/80, white and colours, per tube	1 2 1/2		
32. "PEARSALLS":-			
Gespinde masjiensy, 50 jaarts, No. 30, per rolletjie	0 6 1/2		
"Filoselle"-borduursy, per string	0 8		
"Jewel" Rayon-breisy, 2-ons stringe, per string	2 3		
33. "PERFECTION":-			
Naai-sydraad, 3-snoer., 50 jaarts, per buis	0 1		
34. "PERI-LUSTA":-			
Stringborduurgaring, 8 jaarts, per string	0 3 1/2		
Floss-borduurdraad, No. 6/40, wit, per string	0 4 1/2		
Jewel-borduurdraad, 15 jaarts, No. 5, per string	0 3 1/2		
Jewel-borduurdraad, 27 jaarts, No. 3/12, per string	0 7 1/2		
Cordonnet-borduurdraad, per string	0 4		
Floran-borduurdraad, per string	0 4 1/2		
Masjienkatoengaring, 80 jaarts, per rolletjie	0 5 1/2		
Masjienkatoengaring, 80 jaarts, per buis	0 3 1/2		
Masjienkatoengaring, 100 jaarts, per rolletjie	0 6		
Knoopsgatkatoengaring, 12 jaarts, per rolletjie	0 4 1/2		
Hekelgaring, wit, No. 12/36, per rolletjie	1 0		
Hekelgaring, kleure, per rolletjie	1 1		
Convent-garing, wit en kleure, No. 8/60, per string	0 4 1/2		
Convent-garing, kleure, No. 16/50, per string	0 4 1/2		
Pearl-hekelgaring, 10-gram, wit en ercu, No. 3/12, per bol	0 10		
Pearl-hekelgaring, 10 gram, kleure, No. 3/8, per bol	1 0 1/2		
Pearl-hekelgaring, 10-gram, kleurskakerings, No 5/8, per bol	1 3		
Hekelgaring, 20 gram, wit en ercu, No. 1/50, per bol	1 8 1/2		
Artollo-katoengaring, per string	0 4		
Masjiensydraad, "Extra Super", 50 jaarts, per rolletjie	0 7		
Masjiensydraad, "Super", 50 jaarts, per rolletjie	0 5 1/2		
Legge-sydraad, 12 jaarts, per rolletjie	0 5 1/2		
Nylusta-naaidraad, 50 jaarts, per rolletjie	0 4 1/2		
Gemerseriseerde masjienkatoengaring, 1,000 jaarts, No. 60, swart of wit, per spool	2 0		
Gemerseriseerde masjienkatoengaring, 1,000 jaarts, No. 60, kleure, per spool	2 1 1/2		
35. "PROPELLER":-			
Stopwolbolle, 1 1/2 ons. wit, swart of kleure, per bol	1 8 1/2		
36. "REGAL":-			
Sy-nangaring, 10 jaarts, op huisies, per huisie	0 3 1/2		
37. "S.C.O":-			
3-snoer, No. 40, naaigaring, wit, swart en kleure, 2,000 jaarts, per spool	3 6		
3-snoer, No. 40, gemerseriseerde masjiengedraide naaigaring, wit, swart en kleure, 80 jaarts, per rolletjie	0 5 1/2		
3-snoer, No. 50, gemerseriseerde masjiengedraide naaigaring, wit, swart en kleure, 80 jaarts, per rolletjie	0 5		
38. "SELECT TYROLIEN":-			
Glansnaaigaring, 3-snoer, 50 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 4		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 50 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 3 1/2		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 50 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per huisie	0 4		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 5 1/2		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 4 1/2		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per huisie	0 5		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 6		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 5		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 200 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 7		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 300 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	0 9		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 500 jaarts, wit, swart of kleure, No. 36/50, per rolletjie	1 3		
Glansnaaigaring, 3-snoer, 80 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 4		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 80 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 5		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 100 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 6 1/2		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 150 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 7		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 200 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 7		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 300 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 9		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 500 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	1 3		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 80 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 4		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 100 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 5		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 150 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 6 1/2		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 200 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 7		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 300 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	0 7		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 500 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per rolletjie	1 2 1/2		
Gemerseriseerde naaigaring, 3-snoer, 80 jaarts, wit, en kleure, No. 40/80, per huisie	1 2 1/2		

Description of Goods.	Maximum Retail Price. s. d.	Beskrywing van Goodere.	Maksimum kleinhandel- prys. s. d.
3-cord, 1,000 yards, mercerised sewing cotton, No. 40/80, white and colours, per tube	2 2½	Gemersericerde naaigaring, 3-snoer-, 1,000 jaarts, wit en kleure, No. 40/80, per buisie	2 2½
3-cord, 50 yards, mat sewing cotton, No. 10, white, black and colours, per reel	0 4	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 50 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 4
3-cord, 100 yards, mat sewing cotton, No. 10, white, black and colours, per reel	0 5½	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 5½
3-cord, 150 yards, mat sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per reel	0 7	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per rolletjie	0 7
3-cord, 400 yards, mat sewing cotton, No. 10, white, black or colours, per tube	1 2	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 400 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10, per buisie	1 2
3-cord, 500 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per tube	1 1½	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 500 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per buisie	1 1½
3-cord, 500 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per reel	1 2	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 500 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per rolletjie	1 2
3-cord, 1,000 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per tube	2 0½	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 1,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per buisie	2 0½
3-cord, 1,000 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per reel	2 1	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 1,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per rolletjie	2 1
3-cord, 2,000 yards, mat sewing cotton, No. 40/80, white, black or colours, per tube	3 8	Douwe naaigaring, 3-snoer-, 2,000 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40/80, per buisie	3 8
39. "SEMCO":— 10-gram, Pearl crochet cotton, linne and white, per ball	1 0	39. "SEMCO":— Pearl-hekkelgaring, 10 gram, linne en wit, per bol	1 0
40. "SILCARN":— 3-cord, machine twist, No. 40, 100 yards, black, white and assorted colours, per reel	0 6	40. "SILCARN":— 3-snoer-, masjieuwaagaring, No. 10, 100 jaarts, swart, wit en gemengde kleure, per rolletjie	0 6
41. "SPADE":— 3-cord, 500 yards, sewing cotton, No. 36, white, black and colours, per cop	1 1	41. "SPADE":— 3-snoer-, 500 jaarts, katoennaaigaring, No. 36, wit, swart en kleure, per spool	1 1
42. "STAR ELEPHANT":— 2-oz. hanks, Rayon knitting yarn, all colours, per hank	1 3	42. "STAR ELEPHANT":— 2-ons stringe, Rayon-breidraad, alle kleure, per string	1 3
43. "STAR SYLKO":— 10-gram, balls, crochet cotton, white, black or colours, per ball	1 2	43. "STAR SYLKO":— Hekkelgaring, 10-gram bolle, wit, swart of kleure, per bol	1 2
44. "STRUTT'S":— Macrame twine, 4-oz., white, black and colours, per ball	6 6	44. "STRUTT'S":— Macrame breif- of hekeldraad, 4 ons, wit, swart of kleure, per bol	6 6
Candlewick cotton, white, black and colours, per skein	1 7	Candlewick-garing, wit, swart en kleure, per string	1 7
Cotton cord, 1/4-lb. hanks, white, per hank	6 2½	Katoenkoord, 1/4 lb.-sringje, wit, per string	6 2½
15. "SUPERB AND QUANDRANT":— 80 yards, machine twist, per reel	0 5	45. "SUPERB EN QUANDRANT":— Masjiekatoengaring, 80 jaarts, per rolletjie	0 5
100 yards, machine twist, per reel	0 5½	Masjiekatoengaring, 100 jaarts, per rolletjie	0 5½
46. "TOOTAL":— "Tarantulle" bias binding, 6 yards, on card	2 0	46. "TOOTAL":— "Tarantulle"-skuiensoomsboersel, 6 jaart op kaartjie	2 0
"Tarantulle" bias binding, 144 yards, on reel, per yard	0 3	"Tarantulle"-skuiensoomsboersel, 114 jaart, op rolletjie, per jaart	0 3
47. "U.T.B.":— 6-cord, 100 yards, glazed sewing cotton, No. 10/20, white, black or colours, per reel	0 7½	47. "U.T.B.":— Glansnaaigaring, 6-snoer-, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10/20, per rolletjie	0 7½
6-cord, 100 yards, glazed sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	0 6½	Glansnaaigaring, 6-snoer-, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 34/40, per rolletjie	0 6½
6-cord, 150 yards, glazed sewing cotton, No. 10/20, white, black or colours, per reel	0 9	Glansnaaigaring, 6-snoer-, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10/20, per rolletjie	0 9
6-cord, 150 yards, glazed sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	0 8	Glansnaaigaring, 6-snoer-, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 24/40, per rolletjie	0 8
6-cord, 200 yards, glazed sewing cotton, No. 10/20, white, black or colours, per reel	1 0	Glansnaaigaring, 6-snoer-, 200 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10/20, per rolletjie	1 0
6-cord, 200 yards, glazed sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	0 10½	Glansnaaigaring, 6-snoer-, 200 jaarts, wit, swart of kleure, No. 24/40, per rolletjie	0 10½
6-cord, 300 yards, glazed sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	1 2½	Glansnaaigaring, 6-snoer-, 300 jaarts, wit, swart of kleure, No. 24/40, per rolletjie	1 2½
6-cord, 100 yards, mat sewing cotton, No. 10/20, white, black or colours, per reel	0 7	Douwe naaigaring, 6-snoer-, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10/20, per rolletjie	0 7
6-cord, 100 yards, mat sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	0 6	Douwe naaigaring, 6-snoer-, 100 jaarts, wit, swart of kleure, No. 24/40, per rolletjie	0 6
6-cord, 150 yards, mat sewing cotton, No. 10/20, white, black or colours, per reel	0 9	Douwe naaigaring, 6-snoer-, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10/20, per rolletjie	0 9
6-cord, 150 yards, mat sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	0 7½	Douwe naaigaring, 6-snoer-, 150 jaarts, wit, swart of kleure, No. 24/40, per rolletjie	0 7½
6-cord, 200 yards, mat sewing cotton, No. 10/20, white, black or colours, per reel	0 11½	Douwe naaigaring, 6-snoer-, 200 jaarts, wit, swart of kleure, No. 10/20, per rolletjie	0 11½
6-cord, 200 yards, mat sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	0 10	Douwe naaigaring, 6-snoer-, 200 jaarts, wit, swart of kleure, No. 24/40, per rolletjie	0 10
6-cord, 300 yards, mat sewing cotton, No. 24/40, white, black or colours, per reel	1 2	Douwe naaigaring, 6-snoer-, 300 jaarts, wit, swart of kleure, No. 24/40, per rolletjie	1 2
48. "VENUS":— 3-cord, No. 10, sewing cotton, white, black and colours, 80 yards, per reel	0 6	48. "VENUS":— 3-snoer-, No. 10, katoennaaigaring, swart, wit en kleure, 80 jaarts, per rolletjie	0 6
3-cord, No. 50, sewing cotton, white, black and colours, 100 yards, per reel	0 6	3-snoer-, No. 50, katoennaaigaring, swart, wit en kleure, 100 jaarts, per rolletjie	0 6
49. "VERA":— 50 yards machine silk, per reel	0 6½	49. "VERA":— Masjiekendraad, 50 jaarts, per rolletjie	0 6½

Description of Goods.	Maximum Retail Price. s. d.	Beskrywing van Goedere.	Maksimum kleinhandel- prys. s. d.
50. "WOOLS AND THREADS":— "Syl-Sol" mercerised machine twist, 100 yards, per reel	0 5 ½	50. "WOOLS EN THREADS":— "Syl-Sol" gemerseriseerde masjiennaigaring, 100 jaarts, per rolletjie	0 5 ½
51. "MISCELLANEOUS" (Unbranded):— 3-cord, 150 yards, sewing cotton, white black and khaki, No. 40, per reel	0 6 ½	51. "GEMENG" (sonder merk):— Naaijaring, 3-snoer, 150 jaarts, wit, swart en kakie, No. 40, per rolletjie	0 6 ½
3-cord, 2,000 yards, sewing cotton, No. 40, per reel	3 3	Naaijaring, 3-snoer, 2,000 jaarts, No. 40, per rolletjie	3 3
3-cord, 100 yards, machine twist, No. 40, per cop	0 4	Masjienkatoengaring, 3-snoer-, 100 jaarts, No. 40, per spool	0 4
3-cord, 200 yards, machine twist, white, black or colours, No. 40, per reel	0 6 ½	Masjienkatoengaring, 3-snoer-, 200 jaarts, wit, swart of kleure, No. 40, per rolletjie	0 6 ½
20-gram, mercerised crochet cotton, white, per ball	1 4	Gemerseriseerde hekelgaring, 20-gran, wit, per bol	1 4
20-gram, mercerised crochet cotton, black or colours, per ball	1 7	Gemerseriseerde hekelgaring, 20-gran, swart en kleure, per bol	1 7
Mercerised embroidery thread, not stranded, per skein	0 4	Gemerseriseerde borduurdraad, nie gestring nie, per string	0 4
50-gram, mercerised knitting cotton, not stranded, white, per ball	2 2	Gemerseriseerde breigaring, 50-gran, nie gestring nie, wit, per bol	2 2
50-gram, mercerised knitting cotton, not stranded, black, per ball	2 5 ½	Gemerseriseerde breigaring, 50-gran, nie gestring nie, per bol	2 5 ½
50-gram, mercerised knitting cotton, not stranded, colours, per ball	2 11 ½	Gemerseriseerde breigaring, 50-gran, nie gestring nie, kleure, per bol	2 11 ½
21 yards, 4-ply, mercerised embroidery thread, per ball	0 4 ½	Gemerseriseerde borduurdraad, 24 jaarts, 4-draad, per bol	0 4 ½
10-yard balls, mercerised stocking mending thread, per box	1 0	Gemerseriseerde stopdraad, vir kouse, 10 jaarts, bolle, per doos	1 0
Rayon hand knitting yarn, ivory, approximately 2-oz., per cop	2 3	Rayon-handbreidraad, ivoor, ongeveer 2 onse, per spool	2 3
Rayon hand knitting yarn, pale pink, No. 1, approximately 2-oz., per cop	2 6	Rayon-handbreidraad, ligroos, No. 1, ongeveer 2 onse, per spool	2 6
Rayon hand knitting yarn, pale blue, No. 52, approximately 2-oz., per cop	2 6	Rayon-handbreidraad, ligblou, No. 52, ongeveer 2 onse, per spool	2 6

No. 436.]

15th October, 1951.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES — CONDENSED MILK

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 100 of 29th January, 1951 (Maximum Prices of Groceries) by the substitution of the items in the Third and Fourth Schedules hereto for the corresponding items in the Third and Fourth Schedules thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE:—The effect of this notice is to increase the maximum wholesale price of Condensed Milk manufactured in the Union by 2/- per case or carton and to increase the maximum retail price by ½d. per tin due to the increase authorized in the Manufacturer's prices.

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

Item No. 4 — Condensed Milk.

Per case or carton of
48/14 oz. tins.

(1) Sweetened — Manufactured in the Union.

(a) Free on rail Walvis Bay and Luderitz.

- (i) Not less than 25 case lots 45 0
- (ii) Not less than 5 case lots 46 6
- (iii) Less than 5 case lots 48 6

(b) Elsewhere

s. d.

45 0

46 6

48 6

The relative prices specified in (a) above plus railage from the place mentioned in (a) from which to the place of sale the railage is the lowest.

No. 436.]

15 Oktober 1951.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYS VAN KRUIDENIERSWARE.
GEKONDENSEERDE MELK.

EK, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreel No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 100 van 29 Januarie 1951, (Maksimum Prys van Kruideniersware) hierby, deur die items in die Derde en die Vierde bylaes daarvan te vervang deur die ooreenstemmende items in die Derde en die Vierde Bylaes hiervan.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING:—Die uitwerking van hierdie kennissgewing is om die Grootandelprys van Gekondenseerde Melk wat in die Unie vervaardig is, met 2/- per kis of karton te verhoog en die Kleinhandelprys met ½d. per blikkie weens die verhoging wat ten opsigte fabrikantspryse goedgekeur is.

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM GROOTANDELPRYS.

Item No. 4. — Gekondenseerde Melk.
Per kis of karton met
48/14 oz. blikkies.

(1) Versoet — In die Unie vervaardig.

(a) V.O.S. Walvisbaai en Luderitz.

s. d.

(i) Nie minder as hoeveelhede van 25 kiste

45 0

(ii) Nie minder as hoeveelhede van 5 kiste

46 6

(iii) Minder as hoeveelhede van 5 kiste

48 6

(b) Elders

48 6

Die betrokke prys onder (a) aangegee plus die spoervrag van die plek onder (a) genoem vanwaar die spoervrag na die plek van verkoop die laagste is.

(3) Unsweetened. — Manufactured in the Union.
(a) Free on rail Walvis Bay and Luderitz.

	Per case or carton of 18x16 oz. tins.		Per case or carton of 48x12 oz. tins.	
(i) Not less than 25 case lots	s. d.		s. d.	
(ii) Less than 25 case lots, but not less than 5 case lots	49 0		39 0	
(iii) Less than 5 case lots	50 6		40 6	
(b) Elsewhere	52 6		42 6	The relative prices specified in (a) above plus railage from the place mentioned in (a) from which to the place of sale the railage is the lowest.

FOURTH SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

Item No. 4. — Condensed Milk.

The provisions of Paragraph 5 of the First Schedule to this notice shall not apply to the calculation of the maximum price of any quantity of tins Condensed Milk, but a fraction of a farthing in any such price shall be regarded as a farthing.

(1) Sweetened — Manufactured in the Union.

Per 14 oz.
tins.
s. d.

- (a) At Walvis Bay and Luderitz and at places which are up to and including 75 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station
- (b) At places which are more than 75 miles up to and including 200 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station
- (c) At places which are more than 200 miles from Walvis Bay and Luderitz railway station

1 2

1 2½

1 2½

Where road transportation costs are incurred the maximum prices specified above may be increased as follows:—
Distance over which goods transported by road:—

- (i) Up to 15 miles
- (ii) Over 15 miles, up to and including 150 miles
- (iii) Over 150 miles

(3) Unsweetened — Manufactured in the Union.

Per 16 oz.
tin.
s. d.

1 2½

1 3

1 3½

1 3½

1 4½

- (a) At Walvis Bay and Luderitz and at places that are up to and including 25 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer
- (b) At places that are more than 25 miles up to and including 75 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer
- (c) At places that are more than 75 miles up to and including 100 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer
- (d) At places that are more than 100 miles up to and including 155 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer
- (e) At places that are more than 155 miles up to and including 255 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer
- (f) Elsewhere

Where road transportation costs are incurred the maximum prices specified above may be increased as follows:—
Distance over which goods transported by road:—

- (i) Up to 15 miles
- (ii) Over 15 miles up to and including 150 miles
- (iii) Over 150 miles

(3) Onversoet. — In die Unie.
vervaardig.
(a) V.O.S. Walvisbaai en Luderitz.

	Per kis or karton van 18x16 ons. blikkies.		Per kis or karton van 48x12 ons. blikkies.	
	s. d.		s. d.	
(i) Hoeveelhede van minstens 25 kiste	49 0		39 0	
(ii) Hoeveelhede van minstens 5 kiste	50 6		40 6	
(iii) Hoeveelhede van minder as 5 kiste	52 6		42 6	

(b) Elders

Die betrokke pryse onder (a) hierbo aangegee plus die spoorvrag van die plek onder (a) genoem vanwaar die spoorvrag na die plek van verkoop die laagste is.

VIERDE BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYS.

Item No. 4. — Gekondenseerde Melk.

Die bepalings van paraafra 5 van die Eerste Bylae van hiedie kennismewiging is nie van toepassing by die berekening van die maksimum pryse van enige hoeveelheid blikke gekondenseerde melk, maar enige breuk van 'n id. in so 'n prys moet as 'n ¼d. beskou word.

(1) Versoete. — In die Unie vervaardig.

Per 14 ons.
blikkie.
s. d.

- (a) Op Walvisbaai en Luderitz en op plekke wat tot en met 75 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz geleë is
- (b) Op plekke wat meer as 75 myl tot en met 200 myl vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz geleë is
- (c) Op plekke wat meer as 200 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz geleë is

1 2

1 2½

1 2½

Wanneer padvervoerkoste betaal word, kan die maksimum prys hierbo aangegee as volg verhoog word:—

Die afstand wat goedere per pad vervoer word:—

Per blikkie.
Nul.
½d.
1d.

- (i) Tot 15 myl
- (ii) Meer as 15 myl, tot en met 150 myl
- (iii) Meer as 150 myl

1 2½

½d.

1d.

(3) Onversoete. — In die Unie vervaardig.

Per 16 ons.
blikkie.
s. d.

- (a) Op Walvisbaai en Luderitz en op plekke wat tot en met 25 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ook al die naaste is, geleë is
- (b) Op plekke wat meer as 25 myl tot en met 75 myl vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is

1 2½

1 3

- (c) Op plekke wat meer as 75 myl tot en met 100 myl vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz watter ookal die naaste is, geleë is

1 3½

- (d) Op plekke wat meer as 100 myl tot en met 155 myl vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is

1 3½

- (e) Op plekke wat meer as 155 myl, tot en met 255 myl vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is

1 3½

- (f) Elders

1 4½

Wanneer padvervoerkoste betaal word, kan die maksimum hierbo aangegee as volg verhoog word:—

Die afstand wat goedere per pad vervoer word:—

Per blikkie.
Nul.
½d.

- (i) Tot 15 myl

1 2½

½d.

1d.

- (ii) Meer as 15 myl, tot en met 150 myl

1 2½

½d.

1d.

- (iii) Meer as 150 myl

(4) Unsweetened — Manufactured in the Union.

	Per 12 oz. tin. s. d.	(4) Onversoete. — In die Unie vervaardig. Per 12 ons. blikkie. s. d.
(a) At Walvis Bay and Luderitz and at places that are up to and including 25 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer	1 0½	(a) Op Walvisbaai en Luderitz en op plekke wat tot en met 25 myl van die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is
(b) At places that are more than 25 miles up to and including 75 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer	1 0½	(b) Op plekke wat meer as 25 myl, tot en met 75 myl vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is
(c) At places that are more than 75 miles up to and including 150 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer	1 0½	(c) Op plekke wat meer as 75 myl tot en met 150 vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is
(d) At places that are more than 150 miles up to and including 255 miles from the railway station at Walvis Bay or Luderitz, whichever is the nearer	1 1	(d) Op plekke wat meer as 150 myl, tot en met 255 myl vanaf die spoorwegstasie Walvisbaai of Luderitz, watter ookal die naaste is, geleë is
(e) Elsewhere	1 1½	(e) Elders

Where road transportation costs are incurred the maximum prices specified above may be increased as follows:—

Distance over which goods transported by road.

	Per tin. NII.	Per blikkie. Nul.
(i) Up to 15 miles	½ d.	(i) Tot 15 myl
(ii) Over 15 miles, up to and including 180 miles	1 d.	(ii) Meer as 15 myl, teot en met 180 myl
(iii) Over 180 miles		(iii) Meer as 180 myl

Wanneer padvervoerkoste betaal word, kan die maksimum pryse hierbo aangegee as volg verhoog word:—

Die afstand wat goedere per pad vervoer word:—

	Per blikkie.
(i) Tot 15 myl	Nul.
(ii) Meer as 15 myl, teot en met 180 myl	½ d.
(iii) Meer as 180 myl	1 d.

General Notices.

(No. 69 of 1951.)

MUNICIPALITY OF KARASBURG.
REMOVAL OF HUMAN REMAINS.

Notice is hereby given in terms of sub-section 16 (e) of Section 159 of the Municipal Ordinance, 1949 (No. 3 of 1949), that the Municipality of Karasburg intends to remove the human remains buried in an old cemetery which has been abandoned for a period of not less than twenty years, and situate approximately 100 yards east of the Karasburg Police Station, to an approved cemetery.

Any objections against this proposed removal of human remains must be lodged with the Administrator within a period of three months from the date of first publication of this notice in the Official Gazette.

(No. 80 of 1951.)

SOUTH WEST AFRICA.**RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE ON
1st August, 1951.****District:** Farm: **ANTHRAX.**

OTJIWARONGO: Grootgeluk.

BLACKQUARTER.

GOBABIS: van Deventer, Bospoort, Okatjokopo.

GROOTFONTEIN: Municipality.

OUTJO: Killarney.

CONTAGIOUS ABORTION.

GOBABIS: Kaukurus.

GROOTFONTEIN: Klipdam, Askevold.

OKAMANDJA: Otjindu, Tugab Oos.

OTJIWARONGO: Vaalwater.

DOURINE.

GOBABIS: Hektor, Elsueno.

OKAHANDJA: Tolenc.

OTJIWARONGO: Wildernis.

Algemene Kennisgewings.

(No. 69 van 1951.)

DIE MUNISIPALITEIT KARASBURG.**VERWYDERING VAN STOFLIKE OORSKOT.**

Kennis geskipt hierby ingevolge sub-artikel 16 (e) van artikel 159 van die Municipale Ordonnansie 1949 (Ordonnansie 3 van 1949), dat die Munisipaliteit Karasburg voornemens is om die stoflike oorskot begrawe in 'n ou kerkhof wat al minstens twintig jaar verlate is en wat ongeveer 100 jaars oos van die Polisiestasie Karasburg geleë is, te verwyder na 'n goedgekeurde kerkhof.

Besware teen hierdie voorgestelde verwydering van stoflike oorskot moet binne drie maande vanaf die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing in die Offisiële Koerant, by die Administrateur ingediend word.

(No. 80 van 1951.)

SUIDWES-AFRIKA.**OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP****1 Augustus 1951.****Plaas:****Distrik:** **MILTSIEKTE.**

OTJIWARONGO: Grootgeluk.

SPONSIEKSTE.

GOBABIS: van Deventer, Bospoort, Okatjokopo.

GROOTFONTEIN: Munisipaliteit.

OUTJO: Killarney.

BESMETLIKE MISGEBOORTE.

GOBABIS: Kaukurus.

GROOTFONTEIN: Klipdam, Askevold.

OKAHANDJA: Otjindu, Tugab Oos.

OTJIWARONGO: Vaalwater.

SLAPSIEKTE.

GOBABIS: Hektor, Elsueno.

OKAHANDJA: Tolenc.

OTJIWARONGO: Wildernis.

RABIES.

GOBABIS: Haring, Good Hope, Driemoppsis, Platneus.
GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.
OTJIWARONGO: Saalburg, Kamapu, Municipality.

SWINE FEVER.

GROOTFONTEIN: Schwarzelde.

GOAT MANGE.

MALTAHOHE: Nomtsas No. 26.

SHEEP SCAB.

WARMBAD: Klein Aub (Portion B).

GIBEON: Kemal No. 258.

G. F. VAN DER MERWE,
for Director of Agriculture.

WINDHOEK, 21.9.1951.

(No. 81 of 1951.)

SOUTH WEST AFRICA.**RETURN OF FARMS UNDER QUARANTINE ON
1st September, 1951.**

District.

Farm.

ANTHRAX.

OTJIWARONGO: Grootgeluk.

BLACKQUARTER.

GROOTFONTEIN: Kokasib.

OMARURU (Usakos): Ameib.

OKAHANDJA: Okatjerute.

CONTAGIOUS ABORTION.

GOBABIS: Kaukurus.

GROOTFONTEIN: Klipdam.

OKAHANDJA: Otiundu, Tugab Oos.

OTJIWARONGO: Vaalwater.

DOURINE.

GOBABIS: Hektor, Elsueno.

OKAHANDJA: Tolene.

OTJIWARONGO: Wildernis.

RABIES.

GOBABIS: Haring, Good Hope, Driemoppsis, Platneus.

GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.

OTJIWARONGO: Saalburg, Kamapu, Municipality.

WINDHOEK: Okatumba Ost, Randveld, Seels.

SWINE FEVER.

GROOTFONTEIN: Schwarzelde.

OTJIWARONGO: Roobult.

GOAT MANGE.

MALTAHOHE: Nomtsas No. 26.

SHEEP SCAB.

WARMBAD: Klein Aub (Portion B).

GIBEON: Kemal No. 258.

OUTJO: Gorricous No. 93, Tsurob No. 86.

GOAT EAR MANGE.

KEETMANSHOOP: Town Lands.

G. F. van der MERWE,
for Director of Agriculture

WINDHOEK, 21.9.1951.

(No. 82 of 1951.)

LIQUOR LICENCES: BOARD OF APPEAL.

The Notice is hereby given that it has pleased the Honourable Administrator to constitute a Liquor Licensing Board of Appeal to hear appeals in terms of the provisions of Section thirty-four bis of Proclamation No. 6 of 1920, as amended, as follows:-

1. Mr. C. J. Lemmer, Magistrate, Windhoek, as Chairman, and as alternate some other Magistrate to be appointed by His Honour as and when required.
2. Mr. H. J. Allen, BA. LL.B., Assistant Chief Native Commissioner, Windhoek, as Member, and as alternate another member of the Public Service to be appointed by His Honour as and when required.

HONDSOLHEID.

GOBABIS: Haring, Good Hope, Driemoppsis, Platneus.
GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.
OTJIWARONGO: Saalburg, Kamapu, Municipality.

VARKPES.

GROOTFONTEIN: Schwarzelde.

BOKBRANDSIEKTE.

MALTAHOHE: Nomtsas No. 26.

SKAAPBRANDSIEKTE.

WARMBAD: Klein Aub (Gedeelte B).
GIBEON: Kemal No. 258.

G. F. VAN DER MERWE,
vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK, 21.9.1951.

(No. 81 van 1951.)

SUIDWES-AFRIKA.**OPGAWE VAN PLASE ONDER KWARANTYN OP
1 September 1951.**

Distrik.

Plaas.

MILTSIEKTE.

OTJIWARONGO: Grootgeluk.

SPONSIEKTE.

GROOTFONTEIN: Kokasib.
OMARURU (Usakos): Ameib.
OKAHANDJA: Okatjerute.

BESMETLIKE MISGEBOORTE.

GOBABIS: Kaukurus.
GROOTFONTEIN: Klipdam.
OKAHANDJA: Otiundu, Tugab Oos.
OTJIWARONGO: Vaalwater.

SLAAPSIEKTE..

GOBABIS: Hektor, Elsueno.
OKAHANDJA: Tolene.
OTJIWARONGO: Wildernis.

HONDSOLHEID.

GOBABIS: Haring, Good Hope, Driemoppsis, Platneus.
GROOTFONTEIN: Schakalomuramba.
OTJIWARONGO: Saalburg, Kamapu, Municipality.
WINDHOEK: Okatumba Ost, Randveld, Seels.

VARKPES.

GROOTFONTEIN: Schwarzelde.

OTJIWARONGO: Roobult.

BOKBRANDSIEKTE.

MALTAHOHE: Nomtsas No. 26.

SKAAPBRANDSIEKTE.

WARMBAD: Klein Aub (Gedeelte B).
GIBEON: Kemal No. 258.
OUTJO: Gorricous No. 93, Tsurob No. 86.

BOKOORBRANDSIEKTE.

KEETMANSHOOP: Dorpsgronde.

G. F. van der MERWE,
vir Direkteur van Landbou.

WINDHOEK, 21.9.1951.

(No. 82 van 1951.)

DRANKLISENSIES: RAAD VAN APPEL.

Kennis geskied hierneé dat dit Sy Edle die Administrateur behaag het om ingevolge Artikel tier-en-tiertig bis van Proklamasie No. 6 van 1920, soos gewysig, 'n Dranklisensie Raad van Appel as volg saam te stel vir die verhoor van appellee:-

1. Mr. C. J. Lemmer, Magistrate, Windhoek, as Voorsitter, en as plaasvervangende enige ander Magistrate wat deur Sy Edle aangestel sal word indien en wanneer nodig.
2. Mr. H. J. Allen, BA. LL.B., Assistant Hoof Natuurlekkommissaris, Windhoek, as Lid, en as plaasvervangende enige ander amptenaar van die Staatsdiens wat deur Sy Edle aangestel sal word indien en wanneer nodig.

3. Mr. B. Gamsu, as representative of the Association of Chambers of Commerce, South West Africa, and as alternate another representative of the Association of Chambers of Commerce to be appointed by His Honour as and when required.

(No. 83 van 1951.)

TRADING LICENCES: BOARD OF APPEAL.

Notice is hereby given that it has pleased the Honourable the Administrator to constitute a Licensing Board of Appeal to hear appeals in terms of the provisions of Section eleven of Ordinance No. 13 of 1935, as amended, as follows:—

1. Mr. C. J. Lemmer, Magistrate, Windhoek, as Chairman, and as alternate some other Magistrate to be appointed by His Honour as and when required.
2. Mr. H. J. Allen, BA. LL.B., Assistant Chief Native Commissioner, Windhoek, as Member, and as alternate another member of the Public Service to be appointed by His Honour as and when required.
3. Mr. B. Gamsu, as representative of the Association of Chambers of Commerce, South West Africa, and as alternate another representative of the Association of Chambers of Commerce to be appointed by His Honour as and when required.

(No. 84 of 1951.)

It is hereby notified for general information that the undermentioned registrations have been effected in this office during the period ended 30th September, 1951.

L. C. H. BILLETT,
Registrar of Companies.

Companies Registration Office,
WINDHOEK, 5th October, 1951.

COMPANIES REGISTERED. — MAATSKAPPYE GEREIGSTREEER.

No.	Name of Company. Naam van Maatskappy.	Adres/Address	Kapitaal/Capital	Datum/Date
529	H. Offen (Pty) Ltd.	Erf No. 303, Kaiser Wilhelm Street, Swakopmund	£1,500	3.9.1951
530	P. G. D. van der Smit (Pty) Ltd.	Erf No. 6, Outjo	£1,000	10.9.1951
351	Ombahrewa Farming Co. (Pty) Ltd.	Erf No. 214, Stuebel Street, Windhoek	£3,000	10.9.1951
532	New Era Agencies (Pty) Ltd.	Arcadin Buildings, Kaiser Street, Windhoek	£1,000	17.9.1951
533	Pegmatite Base Minerals (Pty) Ltd.	No. 12, Continental Builddings, Windhoek	£3,000	18.9.1951
534	Cyril Fernandez and Company (Pty) Ltd.	Erf No. Portion of 283, Walvis Bay	£9,000	21.9.1951
535	Koch en Kie. (Eiendoms) Beperk	Erf No. 122, Oinaruru	£13,000	21.9.1951
536	Huisamen Broers (Eiendoms) Bpk.	Erf No. 86, Windhoek	£2,000	25.9.1951
170	FOREIGN COMPANIES REGISTERED. — BUITELANDSE MAATSKAPPYE GEREIGSTREEER. Netherlands Air Transport Agency (Proprietary) Ltd.	c/o Mr. W. R. Cornish, Box 1439, Windhoek	£5,000	17.9.1951

(No. 85 of 1951.)

The following is published for general information in terms of Section 48 (3) of the Co-operative Societies Ordinance No. 15 of 1946.

Registrar of Co-operative Societies
L. C. H. BILLETT.

The following is a supplementary list of members of the Urob Co-operative Agricultural Society with addresses.
Die volgende is 'n aanvullende lys van lede van die Urob Koöperatiewe Landbouvereniging met adresse.

New MEMBER—NUWE LID.

Johanna Alida Wilhelmina van Heerden

ADDRESS—ADRES.
Box (Bus) 28, Ouitejo

CEASED TO BE MEMBER—OPGEHOU OM LID TE WEES.

Karel Wellem Jacobus van Heerden

3. Mn. B. Gamsu, as verteenwoordiger van die Vereniging van die Kamer van Koophandel, Suidwes-Afrika, as Lid, en as plaasvervangende enige ander verteenwoordiger van die Vereniging van die Kamer van Koophandel, wat deur Sy Edele aangestel word indien en wanneer nodig.

(No. 83 van 1951.)

HANDELSLISENSIE: RAAD VAN APPÉL.

Kennis geskied hiermee dat dit Sy Edele die Administrateur behaag het om ingevolge die bepalings van Artikel elf van Ordonnantie No. 13 van 1935, soos gewysig, 'n Licensieraad van Appéel vir die voorhoof van Appéale as volg saam te stel:—

1. Mn. C. J. Lemmer, Magistraat, Windhoek, as Voorstitter, en as plaasvervangende enige ander Magistraat wat deur Sy Edele aangestel sal word indien en wanneer nodig.
2. Mn. H. J. Allen, BA. LL.B., Assistent Hoof Naturelliekommisaris, Windhoek, as Lid, en as plaasvervangende enige ander amptenaar van die Staatsdiens wat deur Sy Edele aangestel sal word indien en wanneer nodig.
3. Mor. B. Gamsu, as verteenwoordiger van die Vereniging van die Kamer van Koophandel, Suidwes-Afrika, as Lid, en as plaasvervangende enige ander verteenwoordiger van die Vereniging van die Kamer van Koophandel, wat deur Sy Edele aangestel sal word indien en wanneer nodig.

(No. 84 van 1951.)

Vir algemene inligting word dit hiermee bekend gemaak dat die ondervermelde registrasies gedurende die tydperk eindigende 30 September 1951 in hierdie kantoor plaasgevind het.

L. C. H. BILLETT,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor van Maatskappye,
WINDHOEK, 5 Oktober 1951.

(No. 85 van 1951.)

Die volgende word vir algemene inligting kragtens Artikel 48 (3) van die Ordonnantie op Koöperatiewe Verenigings No. 15 van 1946 gepubliseer.

Registrateur van Koöperatiewe Verenigings
L. C. H. BILLETT,

TENDER.

(No. 19 of 1951.)

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

DEPARTEMENT OF WORKS.

Tenders are invited for the erection of one dwelling house at Okahandja.

Contractors desirous of tendering are requested to submit their names and addresses, together with a deposit of two guineas to the Director of Works, Windhoek.

Sealed tenders endorsed "TENDER No. 920/51" will be received up to 11 a.m. on the 2nd November, 1951, and are to be submitted on the official tender form to the Secretary, S.W.A. Tender Board, Administration Stores, P.O. Box 164, Windhoek.

The lowest or any tender need not necessarily be accepted.

Any tender received after the prescribed time will not be considered.

(No. 19 van 1951.)

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

WERKE AFDELING.

Tenders word ingewag vir die bou van een woonhuis te Okahandja.

Aannemers wat begerig is om te tender word versoek om hul name en adresse tesame met 'n deposito van twee ghienies aan die Direkteur van Werke, Windhoek, te stuur.

Verscille tenders met die opskrif "TENDER No. 920/51" moet op die voorgeskrewe vorm ingedien word by die Sekretaris, S.W.A. Tenderraad, Administrasie-Magasyne, Posbus 164, Windhoek, nie later nie as 11 v.m. op 2 November 1951.

Die Raad is nie verplig om die laagste of enige tender aan te neem nie.

Enige tender wat na bovemelde tyd ontvang word sal nie in aanmerking geneem word nie.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 106, Government Buildings, Windhoek) in the languages (in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the NINTH day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted).

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English or Afrikaans languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary of South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 30/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estate of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisements will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE OFFISIELLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1e en 15e dag van elke maand verskyn; in geval van hierdie dae op 'n Sondag of openbare feesdag val, verskyn die *Offisiële Koerant* op die volgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word, moet in die taal waarin hulle sal verskyn, ingedien word by die Kantoor van die Sekretaris van Suidwes-Afrika (Kamer, 106, Regeringsgebou, Windhoek), nie later nie as 4.30 n.m. op die NEGENDE dag voor die verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensie geplaas moet word.

3. Advertensies word na die amptelike gedeelte in die *Offisiële Koerant* geplaas, of op 'n ekstra blad van die *Koerant*, al na die Sekretaris goedvind.

4. Advertensies word in Engels en Afrikaans in die *Offisiële Koerant* gepubliseer; die nodige vertalings moet deur die advertiser of sy agent gelewer word.

5. Slegs wetadvertensies word vir publikasie in die *Offisiële Koerant* aangeneem en hulle is onderhewig aan die goedkeuring van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, wat die zanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover moontlik getuk wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word en alle name moet duidelik wees. In geval 'n naam weens onduidelike handskrif foutief gedruk word, kan die advertensie slegs dan herdruk word as die koste van 'n nuwe plasing betaal word.

7. Die jaarlike intekengeld op die *Offisiële Koerant* is 30s. posby in hierdie Gebied en die Oan van Suid-Afrika, verkygraarbaar by die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Oorseese intekenaars moet posgeld vooruit betaal. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkygraarbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, ds. van die Sekretaris van Suidwes-Afrika, teen 1s. per eksemplaar.

8. Die koste vir die plasing van advertensies, behalwe die kennisgewings wat in die volgende paragraaf genoem word, is teen die tarief van 7s. 6d. per duim enkelkolom, en 15s. per duim dubbelkolom, herhalings teen halftrys. (Gedektes van 'n duim moet as volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oordelde persone en kennisgewings van eksekuteurs in verband met likwidasiestrekking, wat ter insae lê, word teen 12s. per boedel in skedulevorm gepubliseer.

10. Geen advertensie sal geplaas word tensy die koste vooruit betaal is nie. Tjek, wissels, pos- en geldorders moet aan die Sekretaris van Suidwes-Afrika betaalbaar gemaak word.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS, ESTATE OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS, BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegespas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lever en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Ekskuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Date of Death Datum van Sterfgeval	Within a period Binne 'n tydperk	Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Ekskuteur of gemagte Agent
114/1951	George Diederik (of Diederick) Prinsloo, van „Amkarub“ distrik Outjo, Suidwes-Afrika en nagelate eggenote Hester Catharina (of Catharina) Francina Prinsloo (gebore Robberts).	14.5.1951	30 dae	Barclays Bank (D. K. en O.) waarby ingelyf is die Nasionale Bank van Suid-Afrika Beperk (geregistreer as 'n Handelsbank), Trustee Afdeling, Posbus 285, Windhoek.
155/1951	Lilli Rainio	12.1.1945	21 days	J. H. Rathbone, Box 43, Grootfontein.
156/1951	August Blinn	8.7.1951	30 days	G. T. Rampi, c/o Standard Bank of S. A. Ltd., Otavi.
160/1951	Daniel Johannes Theron van die plaas Auros Warmbad	10.7.1951	30 days	Oliff en Lentini, Posbus 38, Keetmanshoop.
168/1951	Phillip Katz	30.7.1951	30 days	Aaron Katz, Executor Testamentary, c/o Standard Bank of S. A. Ltd., Windhoek.
209/1951	Karl Georg Dengler and surviving spouse Hildegard Dengler (born Foelscher)	21.7.1951	30 days	L. McE. Halse, Attorney for Executrix Testamentary, c/o J. H. Rathbone, P. O. Box 27, Tsueme.
211/1951	Johannes Gerhardus Oberholzer	6.9.1951	30 dae	Isabella Maria Oberholzer, gebore Human, p/a P. H. M. du Plessis, Posbus 47, Otjiwarongo.
212/1951	Anneliese Ellinger, born Zelder	5.9.1951	30 days	Pietre Herman Mornay du Plessis, P. O. Box 47, Otjiwarongo.
215/1951	Susara Johanna Sophia Haasbroek, gebore Stoman	23.7.1951	30 dae	Gideon Jacobus Haasbroek, p/a P. H. M. du Plessis, Posbus 47, Otjiwarongo.
216/1951	Jan Gerrit Geurtse	13.9.1951	30 days	Harry Bloch & Co., P. O. Box 338, Windhoek.
219/1951	Margarete Hellwich	—	21 days	J. M. Peters, P. O. Box 374, Windhoek.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION.

Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.
Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENING TER INSAGE.

Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegespas op Suidwes-Afrika.
Kennisgewing geskied hiermee dat duplike van die Administrasie- en Distribusierekening in die boedels vermeld in die volgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesial vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingediend word nie, sal die betrokke ekskuteur oorgaan tot uitbetaling ooreenkomsdig vermelde rekenings.

SCHEDULE / BYLAE.

Estate Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WYLE	Description of Account Beskrywing van Rekening	Date Period Datum Tydperk	Office of the Kantoor van die Master Meester		Name and Address of Executor or authorized Agent Naam en adres van Ekskuteur of gemagte Agent
138/1951	Richard Johannes Max Graupe	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 days	Windhoek	Windhoek	L. Graupe, Executrix Testamentary, c/o Ernst Toussaint.
290/1950	Erich Wiesner	First and Final Liquidation and Distr. Account	21 daa	Windhoek	Gobabis	A. Kraus, P. O. Box 38, Gobabis

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estate of the persons mentioned in the attached schedules being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the Paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

R. B. SCHICKERLING,

Master of the High Court of South West Africa.

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegeen aan die nagelede eggenoot (daar een is), erfgename, legatarisse en skuldesiers, en—in gevalle waar dit byeenkom vir die verkiesing van voogde bêl word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tyd, datum en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die gevâl mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

R. B. SCHICKERLING,

Meester van die Hooggereghof van Suidwes-Afrika.

SCHEDULE. / BYLAE.

Registered Number of Estate	Name of the Deceased Surname Christian Name	Occupation Berœp	Date and Place of Death Datum en Plek van oorlyde	Date and Time of Meeting Datum en tyd van byeenkomst	Place of Meeting Plek van byeenkomst	Meeting Convened for election of Executors belie vir verkiesing van
Geregistr. Nommer van Boedel	Familienaam Voornaam		25-9-1951 "Compromise" distr. Rehoboth	Thursday, 18-10-1951, at 10 a.m.	Master Windhoek	Executor Dative

SOUTH-WEST AFRICAN GOVERNMENT FISHING INDUSTRIES LIMITED

ORDINARY SHARES DIVIDEND NO. 3.

Notice is hereby given that a dividend of 7½% for the twelve months ended 30th June, 1951 has been declared and will be paid on or about 26th November, 1951 to shareholders registered in the books of the Company at the close of business on 3rd November, 1951. In terms of the Income Tax Ordinance of 1942 of South-West Africa (as amended) the non-resident Shareholders Tax of 5% will be deducted by the Company from dividends payable to shareholders, whose registered addresses are outside the Territory of South-West Africa. The Ordinary Share Transfer Register of the Company will be closed from 5th to 17th November, 1951 both days inclusive.

By order of the Board,

The Cape Town Investment Company Limited.
Transfer Secretaries.102 St. Georges Street,
Cape Town, 12th October, 1951.

KENNISGEWING: VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat J. C. G. Kotze wie handel gedrywe het as Tabak (Kleinhandel), en Minerale water handelaar te Aranos, distrik Gibeon, onder die naam of styl NEVADA HOTEL, die voormalde besigheid oorgemaak het aan CHARL FRANCOIS RABIE, wie dit oorgeneem het en verder voortdrywe vir sy eie voordeel en verantwoordelikheid op voormalde persele en onder die naam van BRAND'S GARAGE soos en vanaf 1ste Oktober 1951.

Veertien (14) dae na publikasie hiervan sal aansoek gedaan word by die Magistraat, Mariental, vir die uitreiking van die nodige lisensie.

LOUIS B. MARAIS,
Prokureur vir die Partye.

Posbus 97, Mariental.

KENNISGEWING: VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat J. B. Strydom wie handel gedrywe het as Garage-eienaar te Erf 26, Aranos, distrik Gibeon, onder die naam of styl EXCELSIOR GARAGE, die voormalde besigheid oorgemaak het aan Joachim Paulus Brand, wie dit oorgeneem het en verder voortdrywe vir sy eie voordeel en verantwoordelikheid op voormalde persele en onder die naam van BRAND'S GARAGE soos en vanaf 1ste Oktober 1951.

Veertien (14) dae na publikasie hiervan sal aansoek gedaan word by die Magistraat, Mariental, vir die uitreiking van die nodige lisensie.

LOUIS B. MARAIS,
Prokureur vir die Partye.

Posbus 97, Mariental.

KENNISGEWING: VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat F. J. Jacobs wie handel gedrywe het as Garage-eienaar te Osterode-Suid, distrik Gibeon, onder die naam of styl JACOBS GARAGE, die voormalde besigheid oorgemaak het aan DIRK ALBERTUS KOTZE, wie dit oorgeneem het en verder voortdrywe vir sy eie voordeel en verantwoordelikheid op voormalde persele en onder voormalde handelsnaam soos en vanaf 1 Augustus 1951.

Veertien (14) dae na publikasie hiervan sal aansoek gedaan word by die Magistraat, Mariental, vir die uitreiking van die nodige lisensie.

LOUIS B. MARAIS,
Prokureur vir die Partye.

Posbus 97, Mariental.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that after the expiration of fourteen (14) days from date of publication hereof, application will be made to the Magistrate, Windhoek, for the transfer of the Aerated and Mineral Water Dealers Licence, presently held by HANS MARTIN FOERSTER, carrying on business under the style or firm of LOTERYMANS BOTTLE STORE in respect of the premises situated on Erf. No. 98, Moltke Street, Windhoek, to KURT HUGO HANS STOESSEL carrying on business under the style or firm of LOTERYMANS BOTTLE STORE.

HARRY BLOCH & CO.
Attorneys for Parties.P. O. Box 338,
Kaiser Street, Windhoek.

Notice is hereby given that on the 8th November, 1951, application will be made to the Magistrate for the District of Grootfontein for the transfer of the General Dealer's Licence held by OTTO MAY in respect of premises situated on Erf. No. 16, OTAVI TOWNSHIP, in the Village Management Board Area of OTAVI, in the District of GROOTFONTEIN, to and in favour of ANNA SPREMBERG (born Witschel) Widow, who will carry on business as a General Dealer for her own account on the same premises from the date on which she may be granted the said Licence.

J. H. RATHBONE,
Attorney for the Parties.

P. O. Box 43, Grootfontein.

FORM No. 9.

NOTICE OF TRUSTEES.

Pursuant to Section one hundred and fifty-five of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that a period of six months having lapsed since the confirmation of the final account and plan of distribution in the estates mentioned in the subjoined Schedule, the trustees of the said estates will destroy all the books and documents in their possession relating to the said estates (except those which are required to be lodged with the Master) after six weeks from the date of this notice.

FORMULIER No. 9.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS.

Ingevolge artikel honderd-vyf-en-vyftig van die Insolventiewet, 1936.

Hiermee word bekendgemaak dat, nademaal die tydperk van ses maande verloop is sedert die bekragting van die tydperk van rekening en plan van distribusie in die boedels in die finale volgende bylae genoem, die kurators van die voormalde boedelmeide boedels het (behalwe dié wat by die Meesters ingelewer is), ses weke na die datum van hierdie Kennisgewing, sal vernietig.

SCHEDULE / BYLAE.

Insolvency Regulations:
Form/Formulier No. 9.

No. of Estate. No. van Boedel.	Naam and Description of Estate (1). Naam en beskrywing van Boedel.	Date of Sequestration Order. Datum van Sekwestrasie.	Court of Division of the Court by which Order made. Hof of Afdeling van Hof waardeur Order gemaak is.	Date of confirmation of final Account. Datum van bekragting van Finale Rekening.	Trustee's Name and Address. Naam en adres van Kurator.
508	Charles Venter and Johannes Hollander trading as Venter & Hollander, general dealers & hawkers of Okahandja, S.W.A.	18.2.48	High Court S.W.A.	30.9.1948	L. Zinman, P.O. Box 85, Windhoek.
509	Johannes Hollander, general dealer and Hawker of Okahandja, S.W.A.	18.2.48	High Court S.W.A.	30.9.1948	L. Zinman, P.O. Box 85, Windhoek.
510	Charges Venter, general dealer and hawker of Okahandja, S.W.A.	18.2.48	High Court S.W.A.	30.9.1948	L. Zinman, P.O. Box 85, Windhoek.

S. W. A. ADMINISTRATION.

VACANCY FOR TEMPORARY IMPORT CONTROL OFFICER.

Applications are invited from suitable persons for appointment as a Temporary Import Control Officer, Windhoek, with salary at the rate of £60 per month plus cost of living allowance at Public Service rates (the present rate is £256 per annum for married and £80 per annum for single persons).

The successful candidate will be required to take charge of the section dealing with Import Control.

Applicants are required to be fully bilingual. Business experience, a knowledge of commerce and industry in South West Africa, administrative ability and a capacity for taking responsibility will be a recommendation.

The employment will be of a temporary nature for an indefinite period and is subject to one month's notice in writing on either side.

The successful candidate will not become a member of the Public Service and will not qualify for all the privileges enjoyed by Public Servants. It is unlikely that an Administration owned house will be allocated to him.

Applications on the prescribed form Z. 83 (which are obtainable at Room No. 124, Government Buildings, Windhoek) together with full particulars of previous experience, should be addressed to the Secretary for South West Africa, Windhoek, to reach him by not later than the 31st October, 1951.

NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.

Notice is hereby given that GUSTAV WILLI FRIED-RICH carrying on business as General Dealer in Kolmanskop, in the district of Luderitz, transferred the said business to JOSEF JOHANNES PETERS, and that fourteen days after publication hereof, Application will be made to the Magistrate of Luderitz for a General Dealer's Licence and Patent and Proprietary Medicine Licence for JOSEF JOHANNES PETERS in respect of the premises in Kolmanskop, in the district of Luderitz, where the said Applicant will carry on the said business under the firm and style of KOLMANSKOP STORE.

ARNOLD WEISS,
Attorney for the Parties.

P. O. Box 59, Luderitz.

DIE ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRICA.

TYDELIKE BETREKKING VIR INVOERBEHEER BEAMpte.

Aansoeke word ingewag van geskikte persone om die tydelike betrekking van Invoerbeheerbeampte in Windhoek, met salaris teen £60 per maand plus duurtotestelg teen die staartarie, tans op £256 per jaar vir getroudes, en £80 per jaar vir ongetroudes. Die geslaagde applikant sal aan die hoof staan van die Afdeling Invoerbeheer. Applikante moet volkome tweetaalig wees. Besigheidsondervinding, kennis van die handel en nywerheid in Suidwes-Afrika, administratiewe aanleg, en 'n verantwoordelikhedsin is almal aanbevelings.

Die betrekking is tydelik, maar sal 'n onbeperkte tyd lank voortbestaan. Dit bring nie lidmaatskap van die Staatsdiens en al die Staatsdienvorsregte mee nie. Dit is onder andere onwaarskynlik dat 'n Administrasiehuis aan die geslaagde applikant toegeken sal word.

Die betrekking kan met wedersydse skriftelike kenniswering van een maand opgesê word.

Aansoeke moet ingediend word op die voorgeskrewe vorm, Z. 83 (verkrygbaar by Kamer 124, Regeringsgebou); moet vergeesel gaan van volledige besonderhede oor vorige ondervinding, en moet die Sekretaris van Suidwes-Afrika, Windhoek, uiterlik op 31 Oktober 1951 bereik.

KENNISGEWING: VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis word hiermee gegee dat op 31 Oktober om 10 uur voormiddag aansoek gedoen sal word by die Magistraat Olijwarongo, vir die oordrag van 'n Algemene Handelaars Licensie en 'n licensie vir patente en eiendomsmedisyne, gehou deur SVEN VON WENZEL, wat besigheid gedaan het onder die naam van KAUFHAUS BRUMME, op Erf. No. 28, Olijwarongo, aan ARNO BRUNO BRUMME, wat besigheid sal doen onder dieselfde naam en op dieselfde naam en op die selfde perseel.

P. H. M. DU PLESSIS,
Prokureur vir die Partye.

Datum.

MUNISIPALITEIT VAN WINDHOEK.

Kennis geskied hiermee kragtens artikel 29 van die Municipale Skut Regulasies (Goewermentskennigewing No. 108 van 1.5.1944) dat die ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Municipale Skutkrale op 24.10.1951, om 10 v.m. stiptelik, tensy hulle voorheen gelos word.

M. J. BEAN,
Skutmeester.

Datum.	Beskrywing.	Geskut deur:	Brand:
13.9.51.	Perde Merrie en Vul, wit	Boswagter	RV/1 of RY/1.
"	Reun Perd, blouskimmel	"	Ongebrand.
"	Reun Perd, bruin kol	"	Onduidelik.
19.9.51.	Bulkalf, swart	"	Ongebrand.
"	Bulkalf, bruin	"	Ongebrand.
"	Verskalf, bruinbles	"	Ongebrand.
"	Verskalf, rooibont	"	Ongebrand.

KENNISGEWING: VAN OORDRAG VAN BESIGHEID.

Kennis geskied hiermee dat Koch Broers hulle besigheid, gedrywe op Erf. No. 122, Omaruru, as Algemene Handelaars, Handelaars in Ammunition en Patente Medisyne oorgemaak het aan Koch en Kie. (Eiendoms) Beperk en dat na 14 dae verstreke is van die publikasie van hierdie kennisgewing in die Staatskoerant applikasie gerig sal word aan die Magistrisat van Omaruru vir die oordrag van die genoemde Licensies.

Omaruru, hierdie 5de dng van Oktober 1951.

P. R. VAN DER MADE,
Prokureur vir die Partye.

Posbus 93, Omaruru.

MUNISIPALITEIT VAN GOBABIS.

SKUTKENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee kragtens Artikel 29 van die Municipale Skut Regulasies (Goewermentskennigewing No. 103 van 1.5.1944) dat ondergenoemde diere per publieke veiling verkoop sal word by die Municipale Skutkrale op 24.10.1951, om 10 uur v.m., tensy hulle voor dié tyd gelos word.

J. P. SENEKAL,
Skutmeester.

- 1 Rooi Verskalf, een jaar oud, geen brand, geen merk.
- 1 Rooi Os Kalf, een jaar, geen brand, geen merk.
- 1 Rooi Koei met klein rooibul kalfje. Koei het witkol voor die kop, 5 jaar oud, oormerk linkeroor stamp halfmaan van agter, brand onduidelik.
- 1 Rooi Os Kalf, 14 maande oud, linkeroor twee snijtjies van agter, ongebrand.
- 1 Rooi Koei, regter skewchoring, brand linker nck SM/5, oormerk linkeroor swaalstert, regter oor halfmaan van agter.
- 1 Rooi Bul, 3½ jaar oud, ongebrand, oormerke linkeroor halfmaan van agter en van voor.
- 1 Rooi Os Kalf, 2 jaar oud, brand op linker bout 2/3U.
- 1 Rooi Os, 3½ jaar oud, brand SC/4, oormerke linker oor swaalstert, halfmaan van agter, linker oor swaalstert.
- 1 Rooi wit pens Os met bles, 6 jaar oud, geen brand, oormerke linkeroor swaalstert, regter oor swaalstert.
- 1 Rooi Bul, 4 jaar oud, geen brand, regter oor swaalstert, halfmaan van agter, linker oor swaalstert.

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (b) of the Roads and Outspans Ordinance No. 7 of 1937, that a written application has been received for the closing of portion of District Road No. 21 in the District of Omaruru, as described in Schedule A, and the proclamation of the road as described in Schedule B hereto.

All interested persons are hereby called upon to lodge their objections to the closing and proclamation of the said road with me in writing within two months after the last publication of this notice.

J. J. POTGIETER,
Magistrate.

OMARURU, 4.10.1951.

SCHEDULE A.

Description of Road: Extent to be closed:
The road described as From Triangle No. 109 to home-
District Road No. 21 in stead on farm Otjumue Nord No. 108.
in Schedule II to Procla-
mation No. 19 of 1930.

SCHEDULE B.

Description of Road: New Road:
The road described as Kohero No. 113 to Otjumue Nord
District Road No. 21 in No. 108, i.e. from the Kohero Mines
in Schedule II to Procla-
mation No. 19 of 1930.
in a north-easterly direction across
farm Kohero No. 113, Otjumue Sued
No. 110 and Triangle No. 109 to a
point on Main Road No. 5 on the
farm Otjumue Nord No. 108.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

Kennis geskied hiermee ingevolge die bepalinge van Artikel 7 (1) (b) van die Paais en Uitspanplekke Ordonnansie No. 7 van 1937, dat skriftelik aansoek gedoen is vir die sluiting van 'n gedeelte van Distrikspad No. 21 in die Omaruru distrik, soos omskrywe in Bylae A hiervan, en die proklamering van die pad, soos omskrywe in Bylae B hiervan.

Alle belanghebbende persone word hiermee verseek om skriftelik hulle besware teen die sluiting en proklamering van gemeld pad binne twee maande na die laaste publikasie van hierdie kennisgewing in te dien.

J. J. POTGIETER,
Magistrate.

OMARURU, 4.10.1951.

BYLAE A.

Beskrywing van Pad:

Die pad wat beskrywe is as Distrikspad No. 21 in Bylae II van Proklamasié No. 19 van 1930.

Gedeelte van Pad wat gesluit word:

Van Triangle No. 109 na woonhuis op plaas Otjumue Nord No. 108.

BYLAE B.

Beskrywing van Pad:

Die pad wat beskrywe is as Distrikspad No. 21 in Bylae II van Proklamasié No. 19 van 1930.

Nuwe Pad:

Kohero No. 113 na Otjumue Nord No. 108, d.w.s. van die Kohero Myne in 'n noordoostelike rigting oor plas. Kohero No. 113, Otjumue Sued No. 110 en Triangle No. 109 na 'n punt op Hoofpad No. 5 op die plaas Otjumue Nord No. 108.

DEPARTMENT OF TRANSPORT / DEPARTEMENT VAN Vervoer.

MOTOR CARRIER TRANSPORTATION. — MOTORTRANSPORT.

The undermentioned applications for motor carrier certificates are published in terms of sub-section (1) of section thirteen of the Motor Carrier Transportation Act, and sub-section (2) of regulation two.

Written representations (in duplicate) in support of, or in opposition to, such applications must be made to the Board or local board concerned within ten days from the date of this publication.

Die onderstaande aansoeke om motortransportsertifikate word kragtens subartikel (1) van artikel derde van die Motortransportwet, en subartikel (2) van regulasie twee gepubliseer.

Skriftelike vertoë (in duplikaat) tot ondersteuning of bestydring van hierdie aansoeke moet binne tien dae vanaf die datum van hierdie publikasie aan die Raad of betrokke plaaslike raad gering word.

X No. of Application and Name of Applicant./No. van Aansoek en Naam van Applikant.

Y Nature of proposed motor carrier transportation and number of vehicles./Aard van voorgestelde motortransport en getal voertuie.

Z Points between and routes over, or area within which the proposed motor carrier transportation is to be effected. Plekke waartussen en roetes waaroor, of die gebied waarin die voorgestelde motortransport gedryf sal word.

Local Road Transportation Board, Windhoek.
Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek.

X E. 2136. S. J. Siemens, Outjo. (Oordrag van Motortransportcertificaat vanaf P. I. Robberts/Transfer of Motor Carrier Certificate from P. I. Robberts), geldig tot/valid until 30.6.1952.

Y Goedere en Passasiers/Goods and Passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Outjo, Dawerob 221, Chaudamas 33, Nubes 32, Wagstaan 308, Spaarsaam 302, Kroonkom 303, Doornlaagte 307, Boschoek 310, Geluk 312, Bedrag 311, Toggeky 306, Langverwag 305, Sandrivier 304, Mon Desir 298, Olifantschoek 297, Belmont 296, Houmed 290, Kroongrondplase 1, 2, 3, 6, 8, 9, 10, 11 en 5 in Wildreservaat/Reserve No. 2.

X E. 2187. H. J. Labuschagne, Tsumeb. (Wysiging van sertificaat/Amendment of certificate), geldig tot/valid until 30.6.52.

Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Vir Mrre. Hellwich & Flemming i.p.v. W. Zander/For Messrs. Hellwich & Flemming instead of W. Zander.

Z Binne 'n omtrek met 'n straal van 10 myl vanaf Tsumeb Poskantoor/Within a radius of 10 miles from the Tsumeb Post Office.

X A. 323. L. J. van Sittert, Usakos. (Vervanging van voertuig/Replacement of vehicle, draagvermoë 10,000 lbs. i.p.v. 6,000 lbs./carrying capacity 10,000 lbs. instead of 6,000 lbs.

Y Goedere en passasiers/Goods and passengers. 1 Voertuig/1 Voertuig.

Z Binne 'n omtrek met 'n straal van 30 myl vanaf die Poskantoor Usakos/Within a radius of 30 miles from the Usakos Post Office.

X E. 46. J. B. le Roux, Pretorius. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Vanaf Pretorius na plekke binne 'n omtrek met 'n straal van 15 myl vanaf Pretorius Poskantoor/From Pretorius to farms within a radius of 15 miles from the Pretorius Post Office.

X E. 1713. J. Eggling, Walvisbaai/Walvis Bay. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y Goedere alle soorte/Goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Binne 'n omtrek met 'n straal van 30 myl vanaf Walvisbaai Poskantoor/Within a radius of 30 miles from the Walvis Bay Post Office.

X E. 48. J. H. Kennedy, Outjo. (Oordrag en wysiging van roete/Transfer and amendment of route — vanaf A. P. R. van der Merwe/from A. P. R. van der Merwe, geldig tot/valid until 30.6.1952).

Y Goedere en passasiers/Goods and passengers. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z (1) Kamanjab, Franken 242, Katemba 210, Onguati 236, Amkarub 269, Vergeleü, Lobshorn 266, Vryheid, Ondjou 267, Graniet 258, Beulah 250, Kamanjab.
(2) Kamanjab, Engelbrecht, Brumbach, Kaokoveld plase/farms Nos. 3, 2, 97, 96, 95, 93 en/and 1.

X E. 1717. J. C. Horn, Usakos. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y Passasiers en goedere alle soorte/Passengers and goods all classes. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Tussen Usakos en Karibib/Between Usakos and Karibib.

X E. 2138. C. J. Steenkamp, Tsumeb. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y Boumateriaal vir Hellwich & Flemming alleen/Building material for Hellwich & Flemming only. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Binne Tsumeb dorpsgebied/Within Tsumeb Township.

X E. 22. Cornelius Kayani, Windhoek. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y (1) Nie-Blanke passasiers en bagasie/Non-European passengers and luggage.

Y (2) Huistrekke vir Nie-Blanke/Household removals for Non-Europeans.

Y (3) Nie-Blanke begrafnisgangers en sportsmanne/Non-European funeral and sports parties.

Z (1) Tussen Windhoek spoorwegstasie en Lokasie/Between Windhoek Railway Station and Location.

Z (2) Tussen Windhoek Spoorwegstasie en Augeigas oor lokasie binne 'n omtrek met 'n straal van 50 myl vanaf Windhoek Poskantoor/Between Windhoek Railway Station and Augeigas via Location within a radius of 50 miles from the Windhoek Post Office.

Z (3) Tussen Windhoek en Ovitoto/Between Windhoek and Ovitoto.

X E. 2112. D. J. Naude, Grootfontein. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y Passasiers en Goedere/Passengers and Goods. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Binne 'n omtrek met 'n straal van 30 myl vanaf Grootfontein Poskantoor/Within a radius of 30 miles from the Grootfontein Post Office.

X E. 47. J. H. McDuling, Tsumeb. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y Vuljis en afval vir/Rubbish and offall for Tsumeb Corporation.

Z Binne Tsumeb dorpsgebied/Within Tsumeb Township.

X A. 44. Edw. Zimmer (Pty) Ltd., Windhoek. (Bykomende Voertuig geldig tot/Additional Vehicle valid until 30.6.1952).

Y Goedere alle soorte/Goods all classes — (2) Huistrekke/Household removals. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z (1) Binne Windhoek Munisipale gebied/Within the Windhoek Municipal area.
(2) Binne 'n omtrek met 'n straal van 150 myl vanaf Windhoek Poskantoor/Within a radius of 150 miles from the Windhoek Post Office.

X E. 2074. J. A. Nel, Tsumeb. (Nuwe aansoek geldig tot/New application valid until 30.6.1952).

Y Boumateriaal vir Hellwich & Flemming/Building Material for Hellwich & Flemming. 1 Voertuig/1 Vehicle.

Z Binne Tsumeb dorpsgebied/Within Tsumeb Township.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *fifty-six*, Sub-section (3), Section *seventy-seven*, and Section *forty*, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1936.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestered or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee direction concerning the sale or recovery any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-veertig*, sub-artikel (3), artikel *sewen-en-sewentig*, en artikel *veertig*, sub-artikel (3) van die Insolvencies Wet, 1936.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die gevall mag wees, van die waarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datum, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvang van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleenthed in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

Form 3

SCHEDULE. / BYLAE.

Estate Boedel No.	Name and Description of Estate Naam en beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is	Name of Trustee or Assignee Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Full Address of Trustee or Assignee Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Time within which debts payable Tyd binne welke skuld betaal moet word
					Day Dag	Date Datum	Hour Uur		
533	Insolvent Estate Dirk Johannes Terblanche, a partner in the business The Pretorius Garage, Gobabis District	—	Maurice Francis Kitching	Church Street, Gobabis	—	—	—	Magistr. Office, Gobabis	30 days.
534	Insolvent Estate Johan Jacob Terblanche, a partner in the business The Pretorius Garage, Gobabis District	—	Maurice Francis Kitching	Church Street, Gobabis	—	—	—	Magistr. Office, Gobabis	30 days
535	Insolvent Estate Hendrik Pieter Terblanche, a partner in the business The Pretorius Garage, Gobabis District	—	Maurice Francis Kitching	Church Street, Gobabis	—	—	—	Magistr. Office, Gobabis	30 days.
536	Insolvent Estate Dirk Johannes Terblanche, Johan Jacob Terblanche and Hendrik Pieter Terblanche carrying on business in partnership under the style or firm of the Pretorius Garage of Pretorius, Dist. Gobabis	—	Maurice Francis Kitching	Church Street, Gobabis	—	—	—	Magistr. Office, Gobabis	30 days

ADMINISTRATION OF SOUTH WEST AFRICA.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 7 (1) (b) of Ordinance No. 7 of 1937 that on the application of Mr. P. H. M. du Plessis, owner of the farms Sandputs Noord No. 74, Klein Ojikango No. 47, and Rheinau No. 51, district of Ojikango, it is proposed to close the roads described in Schedule I hereof and reprociam the section of road described in Schedule II hereof.

All interested persons may lodge their objections to the proposed proclamation with me, in writing, within two months of the date of publication hereof.

N. A. GENIS,
Magistrate;

OTJIWARONGO.

SCHEDULE I.

Description of Road:

(1) The road described as District Road No. 36 in the Schedule to Proclamation No. 39 of 1930.

(2) The road described as District Road No. 98 in Schedule "A" to Proclamation No. 23 of 1940.

Portion of Road proposed to close:

(1) From District Road No. 35 on the farm Klein Ojikango Ost No. 48, southwestwards to District Road No. 34, on the farm Klein Ojikango No. 47, via the farms Klein Ojikango Ost No. 48 and Klein Ojikango No. 47.

(2) From Kalkfeld Railway Station generally northwestwards over the farms Eisenberg No. 78, Ojimbondo No. 85, Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardtshöhe No. 80, Evergreen No. 73, Sandputz Nord No. 74, Kl. Ojikango No. 47, Rheinau No. 51 to a point on District Road No. 34 on the lastmentioned farm.

SCHEDULE II.

From Kalkfeld Railway Station generally southwestwards over the farms Portion A of Eisenberg No. 78, Portion A of Ojimbondo No. 85 and Ojimbondo No. 85, from there generally northwestwards over the farms Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardtshöhe No. 81, and Evergreen No. 73, to join with District Road No. 32 at a point on the lastmentioned farm.

ADMINISTRASIE VAN SUIDWES-AFRIKA.

KENNISGEWING.

Kennis geskied hiermee ooreenkomsdig Artikel 7 (1) (b) van Ordonnansie No. 7 van 1937 dat op aansoek van Mr. P. H. M. du Plessis, eienaar van die plase Sandputs Noord No. 74, Klein Ojikango No. 47 en Rheinau No. 51, distrik Ojikango, die voornemens is om die paais beskryf in Bylae I hiervan te sluit en die gedeelte van die pad beskryf in Bylae II hiervan te herproklameer.

Enige belanghebbende mag sy beswaar teen die voorgestelde proklamasie skriftelik by my indien binne twee maande vanaf datum van proklamasie hiervan.

N. A. GENIS,
Magistrate,

OTJIWARONGO.

BYLAE I.

Beskrywing van Pad:

(1) Die pad beskrywe as Distrikspad No. 36 in Bylae van Proklamasie No. 39 van 1930.

(2) Die pad beskrywe as Distrikspad No. 98 in Bylae „A“ van Proklamasie No. 23 van 1940.

Deel wat gesluit word:

(1) Vanaf Distrikspad No. 35 op die plase Klein Ojikango Ost No. 48, suidweswaarts na Distrikspad No. 34 oor die plase Klein Ojikango No. 47 en Klein Ojikango Ost No. 48 en Klein Ojikango No. 47.

(2) Vanaf Kalkfeld Spoorwegstasie algemeen noordweswaarts oor die plase Eisenberg No. 78, Ojimbondo No. 85, Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardtshöhe No. 81, Evergreen No. 73, Sandputz Nord No. 74, Kl. Ojikango No. 47, Rheinau No. 51 tot by 'n punt op Distrikspad No. 34 op laasgenoemde plaat.

BYLAE II.

Vanaf Kalkfeld spoorwegstasie algemeen suidweswaarts oor die plase Gedeelte A van Eisenberg No. 78, Gedeelte A van Ojimbondo No. 85 en Ojimbondo No. 85, vandaar algemeen noordweswaarts oor die plase Osongombo Ost No. 79, Osongombo No. 80, Eberhardtshöhe No. 81, en Evergreen No. 73, om met Distrikspad No. 32 by 'n punt op laasgenoemde plaat aan te sluit.